

40424
56



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO**

**ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES
CAMPUS ARAGÓN**

**ROCK MEXICANO:
UN TOQUE INDÍGENA**

**RADIO REPORTAJE
QUE PRESENTA:
MIRIAM LÓPEZ GUEVARA
PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN PERIODISMO
Y COMUNICACIÓN COLECTIVA
Y JAVIER SOLER VALLE
PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN COMUNICACIÓN
Y PERIODISMO**

Acompañado de un CD
ASESORA: LIC. ANGÉLICA LÓPEZ MATÍAS



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

MIRIAM

Dedico este trabajo...

***A mi Dios, porque no sólo
me permite existir, sino vivir
al máximo todos los días.***

***A mi hijo (q.e.p.d) porque tu
ausencia me enseñó a vivir.
Recibe mis bendiciones***

***A mi mami y hermanos...
gracias por su paciencia y
apoyo.***

***A mis alumnos del Conalep,
todos... porque con ellos
aprendí que la vida no es
fácil.***

***A la banda de Los
Haraganes, gracias por el
rol.***

***Y a todas las personas que
incondicionalmente
colaboraron en este
proyecto.***

***Ramiro López, Julio
Delgado, Julio Herrera,
gracias.***

***A mi asesora Angélica
López y sinodales por sus
valiosos comentarios.***

***Y finalmente a Javier, mi
compañero de trabajo, con
sincero afecto, gracias.***

2

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

A ti, por tu compañía silenciosa y eterna.

A ti, por el cariño, comprensión y paciencia incondicional que me brindas, como hijo y como hermano.

A ti, por el respaldo otorgado como nieto, sobrino y primo.

A ti, por el apoyo en la enmienda de una frase, de un concepto, de un punto y coma. Por el préstamo de una melodía, de una voz y de una imagen; por oprimir un botón de *stand by* atrás del cristal.

A todos ustedes, gracias.

Javier

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

ÍNDICE

| | Página |
|--|--------|
| INTRODUCCIÓN | i |
| CAPÍTULO I | |
| LA MÚSICA MEXICANA | |
| 1.1 Sonoridades prehispánicas | 3 |
| 1.2 Música indígena | 9 |
| 1.3 Música popular | 13 |
| 1.4 Música de protesta | 16 |
| 1.4.1 Del folk al canto nuevo | 19 |
| 1.4.2 El rock en México | 24 |
| CAPÍTULO II | |
| EL ROCK INDÍGENA | |
| 2.1 Cómo, cuándo y dónde surge | 34 |
| 2.1.1 Mezclas acústicas en el rock | 42 |
| 2.1.2 Innovación rockera | 47 |
| 2.1.3 Invadiendo a la ciudad de México | 51 |
| CAPÍTULO III | |
| EL ROCK EN TU IDIOMA INDÍGENA | |
| 3.1 Encuentros de culturas a través del rock | 69 |
| 3.1.1 Hamac Casiim: fuego divino en el desierto seri | 71 |
| 3.1.2 Xamoneta: un eco entre la voz purépecha | 74 |
| 3.1.3 Sak Tzevul: el sonido del trueno tzotzil | 76 |

CAPÍTULO IV
DISEÑO DE LA SERIE DE PROGRAMA RADIOFÓNICO:
MÚSICA A TRAVÉS DEL VIENTO.

Página

| | |
|-----------------------------|----|
| 4.1 Nombre | 83 |
| 4.2 Lema | 84 |
| 4.3 Logotipo | 85 |
| 4.4 Objetivos | 86 |
| 4.5 Antecedentes | 87 |
| 4.6 Periodicidad | 88 |
| 4.7 Modalidad de producción | 89 |
| 4.8 Género | 89 |
| 4.9 Público meta | 91 |
| 4.10 Estructura | 92 |
| 4.11 Reloj de producción | 93 |
| 4.12 Cronograma | 94 |
| 4.13 Factor humano | 95 |
| 4.14 Recursos materiales | 95 |
| 4.15 Emisora | 95 |

CAPÍTULO V
GUIÓN TÉCNICO DEL PROGRAMA
ROCK MEXICANO: UN TOQUE INDÍGENA

| | |
|--------------------------------|-----|
| 5.1 Hoja de producción | 101 |
| 5.2 Guión técnico del programa | 102 |
| 5.3 Cápsulas | 121 |
| 5.4 Hoja de insert | 122 |
| 5.5 Fonografía | 126 |
| | |
| Conclusiones | 128 |
| | |
| Glosario | 133 |
| | |
| Fuentes | 141 |

Introducción

PAGINACION DISCONTINUA

La música es parte integral de la cultura humana. Siempre ha sido una de las manifestaciones artísticas más importantes a través de la cual, en los primeros pasos de la experiencia del ser humano, se trató de establecer conexión con las fuerzas divinas y de la naturaleza a la que se le admiraba. Es una forma de comunicación que pasa de generación a generación, que relata la historia de cada sociedad, conectando el pasado con el presente y es en este proceso que su desarrollo se transforma constantemente mediante estilos, corrientes e instrumentos diversos.

En México, las expresiones musicales comprenden varios géneros, resultado del mestizaje de la cultura ibérica con la indígena. Una vez consumada la Conquista Española, los antiguos pueblos prehispánicos fueron asimilando, de manera voluntaria o forzada, hábitos, creencias y actitudes de la sociedad europea. Esta influencia se percibe al adoptar instrumentos musicales y técnicas de ejecución del pueblo conquistador, dándole un rasgo distintivo a cada celebración y ceremonias tradicionales, pues para las culturas indígenas la música fue y es, esencial para recrear su propia existencia.

En la actualidad, los grupos étnicos de México ponen de manifiesto tanto en la danza como en la música, cierta influencia proveniente de la sociedad mestiza, ya sea urbana o rural y que en las últimas décadas se ha incrementado debido al desarrollo de los medios masivos de comunicación así como del fenómeno migratorio a las ciudades. De ahí, que en algunas comunidades indígenas del país hayan surgido grupos musicales que han adoptado ritmos y elementos sonoros ajenos a sus costumbres como es el caso del rock, con la finalidad de preservar y difundir su lengua entre los jóvenes de los pueblos nativos, creándose una fusión musical entre lo étnico y occidental.

El rock en particular, se ha distinguido por su carácter contestatario hacia la norma convencional. Se trata de un género que la población juvenil de México ha utilizado para expresar musicalmente sus ideas, y vivencias dentro de la sociedad.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Para unos el rock es sinónimo de ruido estridente, lleno de mensajes agresivos que contienen el exceso de las pasiones humanas. Para otros es el manifiesto a la inconformidad. Es la cultura presente en el gusto de los jóvenes que lo utilizan como un medio de expresión para gritar su existencia, mostrar su presencia dentro de la sociedad, buscando la liberación del proceso rutinario en forma de un estallido musical.

Sin embargo, no todos los músicos que hacen rock están en contra de algo o alguien, simplemente utilizan este género musical para darle coherencia a su vida, idioma, creencias y emociones, además, de buscar sustentar valores como: la tolerancia, el compañerismo y la solidaridad. De ello no podía escaparse aquella juventud indígena con gran arraigo comunitario, que busca darle a su música regional, un matiz acústico muy moderno, encontrando en el rock una forma de hacerlo, pues con el paso del tiempo e influenciados por las nuevas tecnologías, los jóvenes indígenas comienzan a transformar el concepto musical de sus pueblos, mezclando el pasado con el presente, interpretando canciones en lengua nativa que relatan la vida cotidiana y problemática de sus comunidades.

Por eso, organismos como el Instituto Nacional Indigenista, la Universidad Nacional Autónoma de México, el Instituto Nacional de Antropología e Historia y el Museo de Culturas Populares dedicadas a rescatar, preservar y difundir la expresión artística de los diversos pueblos autóctonos y mestizos de la república mexicana, se han dado a la tarea de organizar eventos en los que jóvenes, encuentren un canal para expresar novedosas propuestas musicales.

Así, el Instituto Nacional Indigenista (INI) realizó el encuentro de música indígena: *Las nuevas creaciones, De el Costumbre al rock*, en el mes de septiembre del año 2000 en la Ciudad de México, mismo que fue considerado para la realización de este trabajo, pues de ahí, surgió el interés por conocer y profundizar acerca de esta fusión musical y sus intérpretes.

La presente investigación consta de cinco capítulos. Inicia desde antecedentes musicales prehispánicos, pasando por diversas etapas de la música popular mexicana, continúa con el rock nacional y concluye con la descripción de tres agrupaciones musicales indígenas.

El contenido se sustenta en fuentes bibliográficas, hemerográficas y audiográficas pero primordialmente en fuentes vivas: entrevistas con estudiosos del rock, indigenistas, etnomusicólogos así como con los propios indígenas rockeros.

El primer capítulo: **La música mexicana**, contiene información que presenta un abanico musical que va desde conocer los diferentes instrumentos prehispánicos, su uso, su forma y lo que la historia registra de esta época, hasta la música indígena pasando por la música popular, la cual ha influido tanto en el rock, como en la música contemporánea mexicana y que por sí sola convive más con el público rockero. La música de protesta con sus dificultades y con una muy fuerte influencia en los rockeros contemporáneos. De igual manera, se brinda un espacio para la música folk, esos regresos a lo rural, con toques poéticos y críticos. También aparece una pequeña reseña histórica del rock en México y un representativo listado de grupos que han mezclado el rock con ritmos populares o indígenas, buscado proyectar un rock mexicano con perfiles étnicos o nacionalistas.

En el capítulo segundo se presenta el **Rock indígena**. Una semeblanza de los orígenes del rock mexicano con esencia indígena, fomentada por músicos mestizos. Fusión melódica que hace que la música interactúe con un público diverso, estableciendo lazos de comunicación, estilos y modos de interpretar la música. Además se expone un panorama del encuentro de música *De el Costumbre al rock*, organizado por el INI, en el que participaron cinco agrupaciones indígenas, provenientes de Sonora, Michoacán, Hidalgo y Chiapas,* hacedores de un ritmo rockero con características étnicas propias. Aparecen también testimonios, críticas y opiniones acerca de este evento dadas por organizadores e investigadores del arte indígena.

El capítulo tres, **El rock en tu idioma indígena**, expone información acerca de la diversidad cultural que hay en el país y que se mezcla con la música para contar la historia de los pueblos donde aparece, convirtiéndolo en un arte regional y a la vez universal que provoca un encuentro de culturas a través del rock representado por jóvenes de

* Es importante aclarar que en el desarrollo de este capítulo se han retomado sólo a tres grupos (Hamac Casim, Xamoneta y Sak Tzevul) por contener en su repertorio musical más melodías con tintes rockeros.

tres grupos musicales participes en el encuentro *Las nuevas creaciones*.

En el cuarto capítulo aparece la propuesta de una serie radiofónica llamada: **Música a través del viento**, donde se plantea la difusión de esta forma de hacer musical y a sus principales representantes a través del radio reportaje *Rock mexicano: Un toque indígena*. Es en esta parte donde se concretiza la investigación del tema, ya que se realizó una investigación de campo utilizando la entrevista y la observación directa para ofrecer información testimonial. Además se incluyen los elementos de producción radiofónica que abarcan los contenidos para explicar ampliamente cual fue el propósito musical de producirlo.

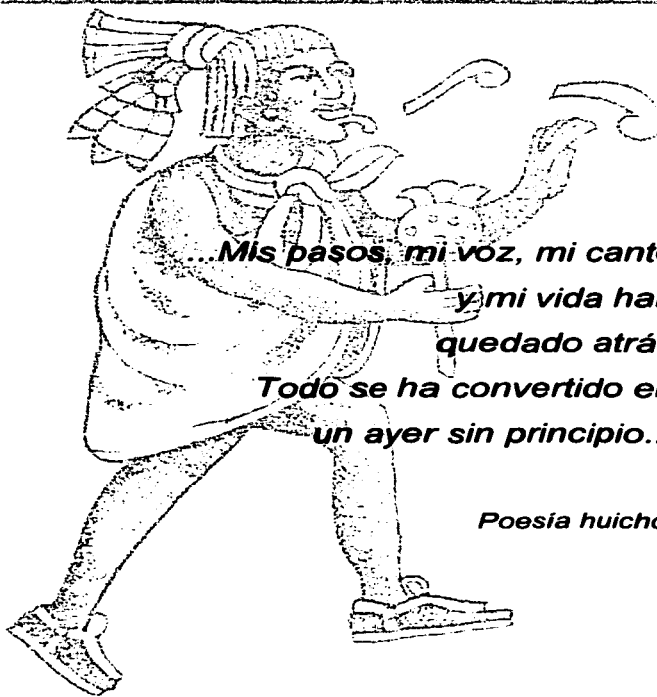
Finalmente en el capítulo quinto, está registrado el guión técnico que del radio reportaje: **Rock mexicano: Un toque indígena** con duración de 29 minutos y 57 segundos, en el que se rescataron testimonios de rockeros indígenas e investigadores indigenistas. Contiene, también material discográfico de rock interpretado en lenguas: yaqui, tzotzil, seri y purépecha.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

C A P Í T U L O
I

La música mexicana

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



*...Mis pasos, mi voz, mi canto
y mi vida han
quedado atrás
Todo se ha convertido en
un ayer sin principio...*

Poesía huichol

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

México es uno de los países de mayor variedad musical en el continente americano. En su territorio se encierra una amplia gama de música con tradición étnica, la cual ha sido conservada por los propios pueblos donde se origina.

La música para los pueblos indígenas es una de las manifestaciones culturales más trascendente y representativa de sus comunidades, pues está presente en las ceremonias sagradas, fiestas patronales, reuniones familiares y funerales. Los estilos y géneros son tan variados como su gente. En la música de estos pueblos se mezclan valores, costumbres, hechos históricos, voces, sonidos, magia y mitos. En cada región de México se muestra el tiempo musical histórico, donde músico y música nativa se mezclan para fundirse en un sentimiento instrumental que le canta a la vida.

La sensibilidad por este arte sonoro, tiene un antecedente milenario: la época prehispánica. Es en esta etapa cuando la música constituye un elemento de gran importancia para el propio individuo, ya que se daban a la tarea de fabricar sus propios instrumentos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

1.1 Sonoridades prehispánicas

Antes de la llegada de los españoles a México, florecieron grandes culturas que dejaron testimonio de su existencia en maravillosas obras de arquitectura, pintura, escultura, cerámica y música. Estas civilizaciones fueron: la azteca, maya, mixteca, zapoteca, tolteca, otomi, totonaca y tarasca.

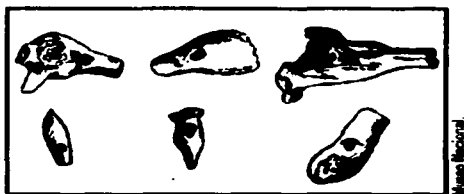
Las investigaciones realizadas por antropólogos e historiadores permitieron descubrir que la música prehispánica era pentátona (cinco sonidos) y existían tres géneros:

"Música Ritual.- La cual se utilizaba en ceremonias o rituales como bodas, nacimientos, sacrificios de víctima y funerales.

Música Guerrera.- Cantos y danzas que se interpretaban antes y después de las batallas.

Música Recreativa.- Se ejecutaba en los bailes llamados mitotes y las fiestas públicas netotetzli".¹

Silbates arcaicas
del Valle de
México.



Muchos de los instrumentos usados por esas culturas eran obtenidos de la propia naturaleza, como troncos de árboles, caracoles de mar, huesos de animales y frutos.

Esos instrumentos eran de tres clases:

"a) De percusión

- Huehuelti: tambor vertical de un tronco hueco decorado artísticamente con sus dos costados

¹ CAMPOS, Rubén, *El folklor y la música mexicana*, p.120

labrados y aberturas en la base, recubriendo en la parte superior con la piel de venado u ocelote, que el músico percute con las manos en las danzas.

- **Tetzilacatl:** disco metálico como gong.
- **Tzicahuiztli:** raspadores a base de huesos humanos (fémur) con muecas transversales frotadas con un caracol, concha o asta de venado.
- **Ayacatchtli:** sonajas de guaje seco o calabazo de barro o metal, lleno de piedritas o semillas, para acompañar a las danzas.
- **Panhuehuetli:** era un tambor mayor.
- **Teponaztli:** tambor horizontal de un tronco hueco de madera dura, que se percute con dos mancillos cubiertos de hule en un extremo. Se utilizaba para el cambio de guardia nocturna, ceremonias religiosas y de señales de guerra.
- **Ayotl:** concha de tortuga percutada en la parte inferior con un asta de venado.

b) De aliento:

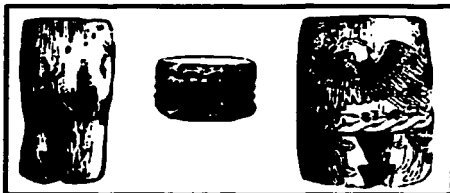
- **Atecocolli:** caracol marino usado como trompeta por su sonido grave y profundo.
- **Tlapitzalli:** flauta pequeña.
- **Chililihltli:** flauta grande de cuatro cañas; de barro, carrizo, hueso.
- **Huilacapitztli:** tortolitas, ocarina y jarros silbadores.

c) De cuerda:

Tyna: único instrumento de dos cuerdas consiste en una caja de resonancia con cinco cuerdas, su origen es maya".²

² *Ibid.* p. 89

Penhuéhuatl, en tres tipos: liso, votivo de piedra y el de Heredia.



Con lo anterior, se entiende que la música, cantos y bailes, no eran sólo una diversión o entretenimiento, sino un medio de comunicación. "Los jóvenes aztecas se reunían en los Cuicalli, centros educativos donde aprendían la historia y proezas de su pueblo por medio del canto y el baile. Las personas encargadas de este tipo de enseñanza se denominaban Tlapizcatzin, Tzapottlehuatzin, Tlamazcateutl y Epcoaquacuiltzin Tec Pic Toton, que era el poeta compositor. También enseñaban la música junto con la danza en las escuelas denominadas Cuicacalli (casa de canto), para preparar a los futuros artistas como:

- Ometochtli: director de ejecuciones musicales.
- Tlapizcatzin: constructor, ejecutante y maestro de ejecuciones de instrumentos musicales.
- Cuicapicque: compositor de cantos.
- Tlamacazque: teñedor de caracol y flauta.
- Quaquacuiltzin. tañedor de teponaztli y cantor".³

Música, danza y canto son elementos artísticos que se entrelazan para engalanar la cosmovisión de las culturas prehispánicas.

"Como en toda música, la precortesiana puede considerar tres aspectos. El religioso, expresión de la mayor elevación del alma; el expresivo de los sentimientos amorosos, tiernos y melancólicos, y el expresivo de la alegría bulliciosa, de exaltaciones pasionales y de los entusiasmos colectivos. En el primero el ritmo se hace casi perdedizo, apenas toma la parte inevitable, casi siempre determinada por el lenguaje del canto; en el segundo el ritmo se va haciendo más notable cuando más desciende el sentimiento del espíritu a la materia y

³ Ibid. p. 98

finalmente el último, el ritmo es parte preponderante como elemento musical, porque está íntimamente relacionado con la materia de nuestra constitución orgánica, que él excita y pone en movimiento de ahí la danza".⁴

Cascabeles de
cobre y oro.



Museo Nacional y colección Perrotti.

El mundo espiritual del músico prehispánico, tuvo una dimensión sagrada, los instrumentos utilizados fueron pensados, adaptados o diseñados para comunicar la poesía de la vida, lo mortal con lo eterno: el caracol, la flauta, el huehueltl y el teponaztl, eran sonidos de la naturaleza con el hombre, voces cuyo origen se atribuía a los dioses.

La idea divinizada del arte musical prehispánico, la dotó de propósitos o poderes capaces de actuar sobre personas, situaciones y lugares. La tarea fundamental del músico era alcanzar el objetivo que tenía en mente cuando tocaba y la música representaba el medio a través del cual podía lograr ese objetivo, ya que en opinión del músico Antonio Zepeda, "los instrumentos prehispánicos tienen símbolos esculturados cuya forma contiene un mensaje, imágenes que representan entidades divinas, hechos históricos, animales míticos, músicos, acróbatas y personajes de la antigüedad".⁵

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

⁴ GALINDO, Miguel. *La historia de la música mexicana*, p. 59

⁵ ZEPEDA, Antonio. *Templo Mayor* (producción discográfica), p. 2

Teponaztli Votive
de piedra.
Colocado sobre un
rodete trenzado.



Museo Nacional

Como sucede en numerosos grupos étnicos en el mundo, no existía palabra en la lengua precolombina que significara *música* propiamente. En mixteco, la palabra que más se aproxima al concepto europeo de la música es YAA, que más bien quiere decir *fiesta* en el sentido más amplio de la palabra, ya que significa todo lo que comprende la fiesta: danza, juegos, música y teatro.

La música era de suma importancia en el México prehispánico; sin embargo, no se concebía como un fenómeno aislado, sino como parte integral de un contexto más amplio en el que no sólo se interpretaba y bailaba o se criticaba. En los códices precortesianos el hablar se representa por un glifo, mismo que adornado de flores representa el cantar. En esencia, un canto es una flor. Se entiende, entonces, que el canto es habla, pero la analogía no termina aquí, pues resulta que toda música es habla.

En Mesoamérica la música era un medio de expresión comunal y su norma era el ser ejecutada en conjunto, fundiendo la ejecución de los instrumentos con el canto y éstos a la danza. Su música y sus formas o modalidades de expresión estaban involucradas de manera permanente en culto y arte.

La función de la música consistió principalmente en formar parte de las ceremonias (actos solemnes para sus dioses), funerales, sacrificios humanos y ritos religiosos. También fue usada con cantos y danzas en torno a las batallas. Tuvo además un lugar de esparcimiento profano, que llegó tal vez a alcanzar un grado de inspiración poética,

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

de cierta naturaleza íntima, aunque de preferencia con un sentido religioso.

Actualmente las fuentes para el conocimiento de la música son los códices y las pinturas murales o rupestres, los instrumentos arqueológicos, las descripciones de bailes, las crónicas y narraciones, así como los cantos y danzas que hoy emplean e interpretan los diferentes grupos étnicos de México.

1.2 Música indígena

La formación cultural de un indígena comienza con el intercambio de ideas y pensamientos. Su sentido social va más allá de su comportamiento político y cultural, pues en y con el grupo o comunidad adopta una religión, se socializa, busca símbolos, imita costumbres y continúa con la tradición. Crea mitos, es decir símbolos o relatos que tratan de explicar su origen y su realidad en el mundo; los acepta, transmite y se enfrenta a ellos. Es entonces cuando se habla de una cultura indígena, limitada por un territorio, por una forma de vestir, por una lengua, por una época... por la música.

El antropólogo Antonio Caso afirma que un indígena "es todo individuo que se siente pertenecer a una comunidad indígena, que se concibe a sí mismo como tal (...) cuando acepta totalmente la cultura de grupo, cuando se tienen los mismos ideales étnicos, sociales y políticos del grupo; cuando se participa en las simpatías y antipatías colectivas".⁶

Las comunidades indígenas de México poseen por naturaleza un sentido de cooperación en el trabajo y una gran sensibilidad en la imaginación creadora de sus manifestaciones artísticas como lo es en la estética, la danza y la música. Estos elementos culturales son integrales entre sí, por lo que resulta difícil separarlos uno del otro. Todas ellas confluyen a la vez en la vida cotidiana.

"Muchos de los mitos, costumbres y ritos de los que se derivan las danzas, el canto y en buena medida la música, se fundamentan en ciclos esenciales según estén simbolizados los códigos en cada unidad social y, por tanto, están íntimamente relacionados con

⁶ CASO, Alfonso, *Indigenismo*, Colección Culturas Indígenas, p. 34

actividades, tareas, normas y valores que han permitido caracterizar a cada sociedad".⁷

Se puede decir que la música tradicional indígena, es la música autóctona de los pueblos originarios o nativos de México. Y se debe entender a éstos, como los descendientes actuales de aquellas sociedades que habitaban el territorio nacional antes de la Conquista Española y por consiguiente, antes de surgimiento del Estado mexicano. La música tradicional indígena se interpreta en ceremonias sagradas, fiestas religiosas (patronales), reuniones familiares así como en ritos fúnebres. Y es esta música la que se ha ido enriqueciendo a través de los siglos al adoptar una variedad de instrumentos europeos.

**Indígenas
Tlahuicas,
interpretando
música y danza de
Concheros.
San Juan Atzingo,
Edo. de México,
1999.**



FOTO: Javier Sobal

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La enseñanza de la música indígena dentro de los pueblos se da desde la infancia, aunque claro, a manera de juego. El niño primero imita a los mayores, con flautas de carrizo, maracas o pequeños tambores, pero posteriormente la enseñanza-aprendizaje de la música y de la danza se vuelve más formal, porque los niños y jóvenes asumen desde temprana edad roles sociales, económicos y rituales de paso, es decir, ceremonias o ritos que identifican a cada etapa de la vida del ser humano: niñez, adolescencia, fertilidad y madurez.

Este proceso pedagógico sustenta las bases para que él sea un individuo integral dentro de su sociedad, por lo que, el indígena a lo largo de su vida desempeña varias funciones, como puede ser: autoridad política, agricultor, artesano, mayordomo, curandero, maestro de danza, músico o el relator que transmite los conocimientos

⁷ INI, *VI Festival de música indígena* (producción discográfica), p. 4

rituales e históricos del pueblo. De ahí, que la danza y sobre todo en la música proyectan esta complejidad e intimidad del quehacer indígena.

La cultura musical en México siempre se ha caracterizado por representar ese canto popular, matizado con una sensibilidad general, acompañada del lamento, la risa, el llanto y el grito. Todo esto conforma el repertorio popular de la música, que generación tras generación se ha bailado, se ha entonado y que ha pasado a formar parte del ritual mágico dentro de las festividades tradicionales.

Para el músico mexicano, hacer música le ha permitido manifestarse artísticamente, valiéndose de la crónica, del suceso histórico, del amor y del valor, del sentimiento arraigado y devoción. Y es a través de la música que al oyente se le refresca la memoria, lo cultiva, lo transforma y lo hace partícipe de esa artesanía musical, Porque hacer música no resulta fácil, músicos y música tienen el compromiso de darle sonidos a la cultura, de compartir y transmitir con los acordes de una guitarra o con el golpe de un tambor, lo aprendido y vivido... lo moral... lo religioso, lo humano.

La música indígena se ha adaptado al estilo de vida de quien la crea, dejando huella a través de una melodía, de un poema musicalizado, de un reclamo social o de una oración sacra. Muchas son las caras de esta forma de expresión cultural, que permite reflejar un pasado musicalizado en cada región de México, mostrando un panorama tan vasto y original como sus habitantes. Así, desfilan en la historia musical de nuestro país sonidos indígenas, regionales o populares acompañados de guitarras, arpas, violines y tambores, formando géneros musicales que nos revelan la existencia multiforme del talento musical étnico. Ya que la música siempre ha jugado un papel importante en la vida del mexicano, a la que ha utilizado para representar su realidad, su presente, pasado y quizá su futuro, como se percibe en la canción que a continuación se presenta, entonada por los huicholes:

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Vaelica huimall

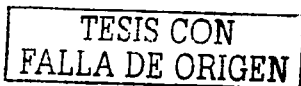
Águila real joven, águila madre
(Vae Vae) mémana caui
está flotando, flotando arriba
(Vae Vae) mémana caui
(Vae Vae) mémana caui
(Va) te haemano (me) mana caui.
Sobre nosotros flotando.
Vavae mémana caui.
Está flotando, flotando arriba
(Va) te haemano (me) mana caui.
(Va) te haemano (me) mana caui.
Vavae mémana caui.⁸

Con esta canción se implora a ***Vaelica huimall*** (Águila joven), que en su opinión sostiene al mundo en sus garras.

La música indígena, regional o folclórica ha aportado gran semillero de cantos, danzas y ritmos llenos de fuerza, belleza y color, tan vastos como el territorio que los distingue. Por ello es que la música para los indígenas, constituye un factor directo y determinante en la reproducción de su sociedad.

Con el manejo de sus instrumentos, el músico expresa un sentimiento profundo. Mensajes conectados con la historia, el instante y la ocasión. Utiliza los instrumentos de percusión y de viento, cada uno con símbolos propios de la región para amenizar ocasiones especiales como las fiestas, las ceremonias, los rituales, la vida, la muerte y el casamiento, inclusive hay música para pedir una buena cosecha, cuando se construye una casa o cuando se vende un animal. Tomando en cuenta que la danza, el canto y el ritmo son una representación del pueblo que vive a través de la música, su pensamiento y reflexión.

⁸ SALDÍVAR, Gabriel, *Historia de la música*, p. 80



1.3 Música popular

La música se hace para narrar historias, bailar, declarar amor; darle vida a las películas, ritmo a las emociones. Quizá también para acelerarse y enajenarse. Hacer música, crear canciones siempre ha sido una necesidad cultural y de comunicación para los pueblos, pues a través de los cantos se expresan sentimientos, inquietudes e inconformidades que se llegan a tener en la vida. México es tal vez, uno de los pueblos en el mundo, que recuerda de manera poética, rítmica y sentimental su música.

El rito guardado, la autenticidad del canto indígena, la expresión religiosa, la articulada y cívica visión de vivir la patria, los distintos estilos y géneros, invitan a conocer el pasado de los pueblos originarios que conforman la república mexicana. De ahí que en muchas ocasiones se le considere a la música como un medio de comunicación eficaz de llegar a diversos sectores de la población manteniéndose por mucho tiempo en el gusto de las personas.

La música popular mexicana socializa y en conjunto la gente del pueblo o región expresa varios aspectos de su vida en sociedad, (corridos, coplas, serenatas o cánticos religiosos) mismos que manifiestan la experiencia o emoción particular.

Sin embargo, es importante considerar que hay una diferencia entre música popular y música regional, tal como lo indica la escritora Yolanda Moreno Rivas en su libro *Historia de la música popular mexicana*: "El canto popular se refiere a las canciones que el pueblo maneja en su presente, es decir, que son aquellas canciones que la sociedad acepta y canta, pero que en poco tiempo pueden olvidarse y sustituirse por otras similares o enteramente diferentes. Cuando una de estas canciones perdura por años en el repertorio popular, cantándose con menores o mayores variantes, dicho canto puede llamarse folclórico".⁹

Haciendo un poco de historia, se dice que durante la Colonia surgió la música popular con los famosos sonecitos del país, como símbolo de

⁹ MORENO Rivas, Yolanda, *Historia de la música popular mexicana*, p. 41

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

una actitud de independencia de la metrópoli. Asimismo, el corrido popular mexicano, que nace en 1910 y alcanza su auge como género popular durante la Revolución, constituyó por mucho tiempo una especie de periódico, mediante el cual el pueblo se enteraba de los sucesos que acontecieron en las diversas etapas de nuestra historia.

Como consecuencia del mestizaje e influencia de la música española, comenzó a surgir la música original mexicana. Así, las "seguidillas, fandangos y zapateados se convirtieron en gustadísimos jarabes, jaranas y huapangos".¹⁰ Claro es que la música de un país que ha heredado el idioma y las costumbres, la vida familiar y la vida pública del país que le ha conquistado, tiene semejanza durante la etapa inicial. Etapa imitativa que se prolongará más o menos en un tiempo, según la vitalidad y espiritualidad racial de la música del pueblo conquistador. Por eso, México tiene formas tan variantes de expresión musical en cada pueblo. Formas primitivas que han evolucionado o perdido en el tiempo. De ahí, la importancia de los músicos, grupos o solistas que se dan a la tarea o gusto de rescatar y presentar esas historias musicales. Así, la música popular mexicana representa a una provincia desconocida, que a través del canto popular da señas de identidad propia y colectiva.

Las características culturales de México como el lenguaje, comida, vestido y religión entre otros, forman la literatura musical del creador o hacedor de canciones que hila entre nota y nota, la personalidad colectiva de una región. En esta literatura o composición musical, el artista debe decir lo que siente. Expresar en una forma poética, extensa, breve, profunda, amorosa y desleal, todos los sentimientos de él y de su pueblo. Así, la canción mexicana es una queja y un suspiro; una lágrima que estalla en llanto. Es un pensamiento con forma musical.

Los valores y actitudes de la población mexicana han sido representadas a través del jarabe, los valeses y los corridos del siglo XIX hasta el auge y el florecimiento de la música de los años veinte a los cincuenta: la trova yucateca, la canción romántica, el bolero, el danzón, el mambo, la canción ranchera y los sones, como lo afirma la escritora Yolanda Moreno Rivas: "Las diferentes regiones de nuestro

¹⁰ Ibid. p. 10

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

país (las zona del Golfo, la península de Yucatán, la región del Bajío, la Huasteca, el Norte, el Istmo, el sureste, etc) pueden identificarse tanto por sus características geográficas como por sus rasgos folclóricos particulares. México ha sido siempre un pueblo de artesanos y en el arte folclórico son tan importantes como medios de expresión. Su música ha expresado y surgido de costumbres ancestrales".¹¹

La manifestación auténtica de la música del pueblo, la música popular, es una metáfora social de entusiasmo homogéneo. Música mestiza que narra vivencias a través de los instrumentos. Cuestión interminable de sonidos y letras con significados propios que el momento y el contexto le dan sustancia, aunque siempre será el público quien le dará un valor al viaje sonoro. El escritor y etnomusicólogo Rubén Campos enfatiza: "En música, la prueba concluyente para que un auditor pueda fallar sobre la belleza de un canto es, hacérselo oír".¹²

En ocasiones, la música popular mexicana resulta ser un producto de la cultura masiva, por lo que su origen autóctono se transforma y se diluye de forma constante.

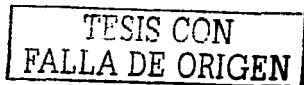
"El pueblo deja de expresarse con sus propios elementos para sumirse pasivamente en el consumo que los medios de difusión le ofrecen. Los cantores e instrumentistas de tradición más (más pura o más fieles a la tradición) confiesan que les es difícil lograr que los jóvenes se interesen por tocar instrumentos y estilos de una región, ya que los seducen las promesas sonoras (...) que escuchan por la radio, la televisión o las rockolas. La tradición oral se acaba y son pocos los músicos folclóricos que se preocupan por crear música propia o conservar la tradicional. Yucatán pierde sus trovadores y los ejecutantes de las diversas clases de arpa regional tienden a desaparecer. El mariachi, sobreviviente de un género campesino, se modifica cada día para convertirse en un artículo de souvenir turístico".¹³

Masificación o no de los medios de comunicación, la música popular debe ser una forma de manifestar nuestra manera de vivir. Cuando en

¹¹ MORENO Rivas, Yolanda, Op. cit., p. 41

¹² CAMPOS, Rubén, Op. cit., p. 144

¹³ MORENO Rivas, Yolanda, Op. cit., p. 41



las canciones se hable de una realidad verdadera y de manera emotiva, ésta será duradera, del dominio público, y permanecerá en la memoria de todos porque contendrá calidad literaria y musical.

“La música popular difiere de la música folclórica en un aspecto esencial: su difusión. Como producto de la tradición oral, la música folclórica se difunde sólo en una región particular y a menudo no es compartida por grupos étnicos de otras regiones, incluso dentro de un mismo país. A partir de los procesos históricos de urbanización y normalización, la música popular se vio ampliamente diseminada en forma oral y escrita (partitura y letras), tanto en su país de origen como en otros países que podían compartirla con sus propias músicas populares”.¹⁴

Pero la música no sólo ha servido para ambientar una situación agradable o gritar con alegría un sentimiento intenso. No, no sólo eso, sino que con la música también se reclama contra algo, expresando un descontento.

1.4 Música de protesta

Indudablemente, en los años sesenta, la rebelión juvenil, el cambio en las estructuras ideológicas de darle paz al mundo y no la guerra, el reconocimiento de los grupos minoritarios y oprimidos de este mundo, hace que se conozca y se difunda un arte más regional y a la vez más universal: la música. Considerándola como el vehículo más fácil y más eficaz para llegar a la juventud. Así, en América Latina como en el resto del mundo, la música toma nuevos bríos para hacerse escuchar, convirtiéndose en un marco de protesta para musicalizar el canto del pueblo, la lucha social y la contestación juvenil.

La música de protesta traspasó fronteras inimaginables, uniendo cada sentir inconforme no importando color o edad, transformándose en un proyector de voces musicalizadas con realidades y sueños de miles de jóvenes que en su grito daban muestra de estar vivos, presentes en todo. Si bien para muchos la música de protesta se origina en los sesenta, con el folk-rock, aquí en México, el corrido y algunos otros géneros dieron cuenta de las inconformidades desde poco antes de la

¹⁴ AGUILAR, Miguel Ángel, *Simpatía por el Rock*, p. 151

Revolución Mexicana. Ejemplo de esto es el siguiente corrido interpretado por el pueblo en aquella época.

CORRIDO DE LA LEVA

Autor: Anónimo
Canta: Pilar Pellicer

Puestos de acuerdo los ricos,

*--la codicia los reunió --
la leva arrojó a Zapata
al noveno batallón.*

*Dolor, dolor de la leva,
en marcha la rebelión
cada fusil en la leva
es en pie una maldición.*

*-- No lllore usted comadrita.
No lllore usted por favor,
que han de retornar sus hijos
a mitigar su dolor.*

*-- Hermana, mi hermana dulce,
a tu hermano lo llevó
el polvo del remolino
que la leva levantó.*

*El viento mueve la caña
y la leva nos movió
del campo de verde claro
donde el ensueño creció.
al noveno batallón.*

*-- Anciano de blanco sino,
¿en dónde tu hijo quedó?...
-- Se fue por esos caminos,
la leva se lo llevó.*

*-- Amigo, mi amigo franco,
que a su amigo abandonó.
La leva se lo ha llevado,
no puedo quedarme yo.*

*Jacal que arrina su paja
su puerta se desgajó...
Labriego que va sin surco,
la leva los separó.
Se llevaron a Zapata.*

*La leva se lo llevó.
No pierdan la fe, muchachos,
¡Viva la Revolución!
Anenecuilco no cede.*

*-- Nunca este pueblo cedió.
Cada hueco que dejaron
con otro hombre se llenó.
Los hacendados dijeron:
-- Zapata es agitador,
y por eso lo mandamos¹⁵*

Los movimientos sociales siempre se han dado en México y eso hace que la música de protesta este más cercana al canto popular, más bien es parte de él porque ¿Qué más popular que ser el humilde o pobre? Claro que el canto de protesta nunca ha estado en el agrado del sistema establecido, por eso se le ataca, calificándolo como elemento de agitación y sedición hasta ser considerado un producto hecho por músicos mediocres con mala calidad musical, que sólo

¹⁵ Canciones de la Revolución Mexicana <http://ingeb.org/songs/emiliano.html>, 26/febrero/2003.

tocaban por hacer sonar sus instrumentos raros y vestir de forma diferente al común de la población.

Cuando las canciones de protesta o de política fueron moda en los sesentas y se iba a París a protestar, hubo los que sí llevaron su canto al centro de la acción como Judith Reyes, José de Molina (q.e.p.d.), Oscar Chávez y Gabino Palomares; que no sólo cantaron; sino que llegaron a las marchas, mítines, huelgas y a los poblados más alejados para confrontar a través de una rola la injusticia social del poder.

Si bien hubo muchos que sólo iban a tocar, otros participaron directa y activamente en los movimientos de protesta, incluido el acarreo de materiales para las comunidades que lo requerían (alimento, ropa, material didáctico) como apoyo y parte del movimiento que buscaba cambiar la realidad política, social y económica de muchas poblaciones en México, ya que no bastaba con sólo cantar y criticar, la base estaba en actuar.

Todos los ritmos son idóneos para la protesta en México. El hupango, el corrido, el son jarocho y la polka funcionan para tal efecto. Pero la esencia musical de las canciones de protesta, ha llevado a las respuestas violentas por parte de los países donde se ha hecho presente la denuncia. Como fueron los casos de los músicos Illapu y Quilapayun exiliados de Chile. Piero exiliado de Argentina, Ali Primera y Guaragua asesinado en Venezuela, o Víctor Jara asesinado en Chile. Así lo describe Joan Jara: "Víctor fue asesinado como prisionero en el estadio donde iba a tocar (...) y desde el primer momento fue reconocido. Y todo esto lo sé por los testigos que estuvieron con él me dijeron que Víctor tuvo una actitud de fuerza moral en contra de los militares (...) que cantó allí a pesar de ellos. Sin guitarra... que le quebraron las manos a culatazos... que lo golpearon (...) se lo llevaron y después de dos días lo mataron".¹⁶

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

¹⁶ Información de Música folklórica, www.fuentes.csh.udg.mx

Victor Jara.
Compositor de la
Nueva Canción
Chilena, asesinado
por la dictadura en
Sep. de 1973.



TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Si bien son poco reconocidas las represiones de tal magnitud, éstas no han estado lejanas en nuestro país. Las amenazas, los secuestros nocturnos, los sabotajes musicales han sido parte de la trayectoria como protestantes de músicos como Judith Reyes, Los Nakos, Gabino Palomares, Salario Mínimo, El Nombre es lo de Menos, Del Salitre, Grupo Llanero, entre otros. Ante tales hechos la protesta tomó nuevos conceptos que repercutieron en un canto nuevo, tal como lo dijera el músico chileno Victor Jara: *canto que ha sido valiente siempre será canción nueva.*

1.4.1 Del folk al canto nuevo

El Folk no tiene definición objetiva, su rasgo musical y combinación de instrumentos autóctonos, le otorgan un toque regional. Folk deriva del folklore y para el escritor brasileño, Paulo de Carvalho-Neto considera este movimiento musical "como el estudio científico, parte de la antropología cultural, que se ocupa del hecho cultural de cualquier pueblo, caracterizado, principalmente, por ser antiguo, funcional y pre-

lógico, con el fin de descubrir las leyes de su formación, de su organización y de su transformación en provecho del hombre".¹⁷ Con esto, el folk como sinónimo de pueblo, se extiende en su cultura y en la forma de ver la vida, su vida y como se vio al principiar los años sesenta que "las únicas incursiones en el terreno del folclor y lo popular mexicanos habían ocurrido en décadas anteriores principalmente durante el nacionalismo posrevolucionario y el movimiento artístico-social de músicos y pintores como Silvestre Revueltas, Carlos Chávez, Diego Rivera y Siqueiros. Compositores, investigadores, aislados o estudiosos de buena voluntad como Manuel M. Ponce, Higinio Vázquez entre otros iniciaron una valoración de la canción popular rescatando e iniciando con esto, el movimiento folclórico".¹⁸

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Folk, para abreviar, alcanzó su madurez con la creación de lugares para escucharlo, verlo y disfrutarlo: las peñas, así llamadas, fueron los centros de reunión de aquellos estudiosos de los modelos tradicionales. Artistas, bohemios, músicos, folkloristas, *folcloroides* (cuyo folclor es simplemente una moda), escritores, poetas y más, se citaban para vivir, en vivo, todo lo relacionado con esa música diferente.

El folk musicalizaba todo ámbito y visión rural del campo a la ciudad, mostrando y manejando una escala de valores muy campesina. Según afirman algunos estudiosos (sociólogos, etnomusicólogos) que el folklore se oponía al aspecto urbano, ya que esta música cambió la visión de mucha gente, que al ver la dinámica de la sociedad, ausente de respeto a sus garantías individuales, tuvieron la idea principal de crear conciencia entre quienes escuchaban la música folklórica. Es decir que tuvieran ganas de divulgar sus ideas, con más lucha y esfuerzo.

No hay que pasar por alto un detalle, folk fue un término con el que popularmente se conoció a la música de protesta norteamericana y que no sólo la utilizaban para expresar una serie de factores más allá de lo artístico, sino que fue una respuesta a una época de gran alboroto social y político, en la que se protestaba contra las Guerras de Corea y Vietnam y la segregación racial del mundo. Un caso típico

¹⁷ CARVALHO-NETO, Paulo de, *Concepto de folklore*, p. 45

¹⁸ MORENO Rivas, Yolanda. Op. cit., p. 269

de esa relación dialéctica entre música y realidad social fue el músico Bob Dylan quién al observar lo que lo rodea, leer los periódicos y ver los noticieros en televisión, percibe que las cosas no están tan maravillosamente bien. "Miré a mi alrededor y vi que todo el mundo apuntaba un dedo acusador hacia la bomba. Pero esta historia de la bomba se está haciendo aburrida, porque lo que hay de malo es un poco más profundo que la bomba. Lo malo es que pocas personas son libres. Y la mayoría se apega a cosas que le impiden hablar, por eso las personas lo único que hacen es añadir su confusión a la paranoia general".¹⁹

Con ese peculiar modo de ver el mundo Dylan, dio al movimiento folk carisma, logrando ser reconocido internacionalmente, no sólo como músico folklorista, sino como iniciador de la música de "revolución social y de lucha política a través del pacifismo. En todo el mundo se popularizó la canción de protesta".²⁰ Al respecto, la investigadora Maritza Urteaga comenta: "En ese contexto, los jóvenes cantantes de la *pop/folk music* ocuparon un lugar crucial en la integración de las demandas transformadoras de estos y otros jóvenes en el mundo. Los primeros años de este movimiento transformador ("Haz el amor y no la guerra") fueron musicalmente productivos; las masas juveniles demandantes de este tipo de música crecieron y la industria etiquetó en ese momento, todo lo que básicamente se producía sin importar si los formatos eran comerciales o no".²¹

Por esos años cuentan que "se pusieron de moda todos los instrumentos autóctonos de diferentes partes de Hispanoamérica: queñas, charangos, zamponas, violines huastecos, todas las diferentes clases de guitarras, flautas papantlecas, tumbadoras, bongoes, etc. Y como instrumentación libremente folclórica vinieron a simbolizar en algunos casos un ideal político. El folklor se consideró como una posibilidad de oposición a la penetración cultural, una respuesta política a una situación política (Salvador Ojeda)".²²

La aportación de la música de los pueblos autóctonos, como música folk, permitió conocer el modo de ser y de sentir de la gente. Música

¹⁹ MUGGIATI, Roberto, *El grito y el mito*, p. 23

²⁰ HOMS, Ricardo, *Rock'n roll, la revolución sociocultural...*, p.177

²¹ URTEAGA Castro-Pozo, Maritza, *Por los territorios del Rock*, p. 27

²² *Ibid.*, p. 270

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

de autenticidad, poesía y estilo únicos que logró ser el vehículo más eficaz para transmitir la necesidad de reclamo y protesta.

"El movimiento folklorista había existido- hasta ese momento - como actividad de aficionados. Se consideraba totalmente ajeno al profesionalismo y comercialismo, razón por la cual tuvo poca difusión y ésta se construía a medios de alcance muy limitados. Al igual que el movimiento estudiantil del 68, el folclorismo se extendió por todo el mundo, y particularmente en México, en seguimiento de sus más reconocidos exponentes en América del Sur: Víctor Jara, Mercedes Sosa, Atahualpa Yupanqui, Daniel Viglietti, Inti Illimani, Calchaquis, Violeta Parra, etc., quienes de alguna manera transmitían un mensaje de protesta o denuncia de la situación política en sus países".²³

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La nueva trova o nueva canción dio que decir en el mundo. Nuevos conceptos, mayores recursos creativos en la música que se extendieron por los países de habla hispana: Chile, Brasil, España, Argentina, Venezuela, México y muchos más, dando su particular versión de los hechos a través de esta música.

Es importante mencionar la influencia que generó el movimiento de canción de protesta de E.U. iniciado en los sesenta con intérpretes y compositores como Joan Baez y Bob Dylan y en España por Joan Manuel Serrat, Raimón, Luis Llach y María del Mar Bonet.

En Cuba, por Silvio Rodríguez, Noel Nicola o Pablo Milanés, dentro de la llamada Nueva Trova Cubana, recreando y rescatando el folclor nacional y latinoamericano.

En México aparecieron, Los Folkloristas, Amparo Ochoa, On'ta, Peña Móvil, La Propuesta, Conga Obrera, Las Nakos, Citali, La Nopalera, Gabino Palomares, Un Viejo Amor, Anthar y Margarita, Guadalupe Pineda, Marcial Alejandro, Sanampay y Viraje, son algunos de los intérpretes que mantuvieron esta tendencia dándole el nombre de Canto Nuevo. Con esto, la *nueva canción o canto nuevo* apareció en el país (70's) para acompañar a los movimientos estudiantiles, obreros y campesinos. Voces de descontento ante un gobierno, considerado por los exponentes de esta corriente, como prepotente, represor, injusto y autoritario.

²³ Ibid. p. 49

Los Folkloristas, desde 1966 han sido intérpretes de música folclórica de México y de América Latina.



FOTO: Archivo FONART

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En los escenarios de la revuelta social desfilaron denuncias musicalizadas e interpretadas por Oscar Chávez, Judith Reyes, José de Molina, Gabino Palomares, Eugenia León, entre otros.

Tomando vertientes distintas de hacerse escuchar, por ejemplo: "Gabino Palomares lo hizo de una forma lírica y trovadoresca, René Villanueva, integrante del grupo Los Folkloristas se enfoca más a ritmos folclóricos y populares, rescatados de algunos estados de la república mexicana. Y por último Ismael Colmenares, de Los Nakos que aborda a sus temáticas sociales con un tono irónico y parodistas".²⁴

Son muchos los motivos que influyen a conformar este estilo de música, en el que se destacan los conflictos sociales por la carestía y el hambre; hasta llegar a la represión fatalista del gobierno hacia el pueblo.

El Folk y el Canto Nuevo son música de misteriosa relación entre el grito, la protesta y la propuesta con la alegría y tristeza. Formas acústicas que identifican profundamente una noción de sonidos y ruidos a la mexicana. Música, voces y ritmos que transforman el dolor en viento que se va a otra parte, así, el folclorismo, la protesta y el canto nuevo fueron la semilla para el surgimiento de una generación de músicos con una mejor preparación.

²⁴ MONTIEL Olivares, Norma Angélica, *De la realidad al canto nuevo*, Tesis, ENEP Aragón, UNAM, p. 49

1.4.2 El rock en México

El rock es, sin lugar a dudas uno de los movimientos artísticos más importantes que ha existido. No se pueden ignorar las manifestaciones músico-culturales que han surgido en torno a él. Variadas formas, desde un simple gusto melódico hasta una completa forma de vivir, identificándose principalmente con la juventud. Por esta razón el rock es una de las explosiones musicales más espectaculares de los últimos tiempos.

El rock tiene un principio y un fin. En México, a lo largo de su historia ha luchado por sobrevivir, aunque inicialmente se denominaba *rock and roll*, allá a mediados de los años cincuenta, convirtiéndose en un movimiento musical con un mercado extenso y muy comercial.

Los jóvenes en México, principalmente los artistas, lo acogieron y lo hicieron propio, captándolo solamente para lucrar y vender una imagen, olvidando por completo su raíz histórica de rebelión y protesta, ya que en México, como lo describe la escritora Yolanda Moreno Rivas: "Los aficionados al rock and roll fueron, por lo general, jóvenes de clase acomodada que estudiaban en colegios particulares, aprendían inglés y contaban con fondos suficientes para consumir los discos de moda o comprar el carísimo equipo de sonido indispensable para tocar rock and roll".²⁵

Este repertorio musical del rock en México invadía la radio, las calles, las casas y las tiendas con letras superficiales, de tinte infantil y juvenil, muy *rosa*. Nada reclamaba. Surgieron los primeros grupos mexicanos (1957-1959) Los Locos del Ritmo, Los Black Jean, Los Rebeldes del Rock, Los Teen Tops. Por otra parte, existían los solistas, imitadores a la mexicana de los intérpretes en Estados Unidos, Alberto Vázquez, Angélica María, César Costa, Enrique Guzmán. Con lo anterior, se puede asegurar, que el rock and roll en México, se convirtió en una cultura masiva llena de actitudes clasistas, salpicadas de cursi persuasión, sólo con una anarquía acústica de escucharlo a todo volumen.

²⁵ MORENO Rivas, Yolanda, Op. cit., p. 257

Sin embargo, se siguió practicando la música rock. Etapas de evolución, revolución y progreso en cuanto a variación de ritmos, voces y contenidos. "Poco a poco, cada expresión juvenil simbólica de este movimiento fue siendo apropiada, neutralizada y desnaturalizada de su contexto de origen, para ser diferentes micro sociedades juveniles".²⁶ La Revolución de Emiliano Zapata, White Ink, Pop Música Team, Bandido, Peace and Love, fueron grupos de rock que iniciaron una etapa diferente de rock and roll en México en la que comenzaban a idealizar una sociedad más justa.

Así, el rock and roll se volvió rock, sólo rock, sin el roll. Un rock vestido de libertad anhelada, lleno de placer, erotismo, seducción y oposición, que en el Festival de Rock y Ruedas en Avándaro (Valle de Bravo, Estado de México, 1971), citó a miles de jóvenes onderos y roqueros en busca del reventón y vivir la sensación del estar juntos. Música, degenerare, sexo y drogas fueron los sinónimos que definieron este encuentro donde los asistentes hicieron del espacio natural, un encuentro heterogéneo y un modo diferente de oír música, de expresar (se), de maldecir, de gritar en su propio lenguaje, su presente y porvenir, así lo confirma Arturo, roquero, antropólogo y físico: "En Avándaro muchos chavos ni eran onderos, ni rocanroleros, ni nada...sólo fueron ver que *pedo*; (...) Avándaro fue la culminación de todo un proceso musical y de pensamiento. (...) Avándaro significó también la realización de uno de los valores esenciales o búsqueda común de esta generación: la libertad. Esta libertad vivida, experimentada, etérea y fugaz, pero posible en el presente (ya no en el futuro inalcanzable de las propuestas políticas), eternizada más en las imágenes y sensaciones vividas en comunidad, que en los acontecimientos mismos, dará lugar a la formación del mito fundador del rock mexicano como cultura trasgresora, subversiva. Avándaro fue para los onderos el símbolo de la libertad para acceder, a partirse, reunirse en sus pares y hacer juntos algo trascendental, al significado de la vida en el ser uno mismo con sus semejantes al compartir la música, el baile, el lenguaje, las drogas, la naturaleza, la comida, el desmadre".²⁷

Después de Avándaro, el rock fue censurado, atacado y orillado a ser tocado en hoyos funkies, lugares improvisados bajo la sombra de la

²⁶ URTEAGA Castro-Pozo, Maritza, Op. cit., p. 27

²⁷ Ibid. pp. 101 - 102.



clandestinidad, en barrios, lotes baldíos, lugares abandonados, bodegas o fábricas, pero de importancia escénica para el músico y su público. Ahí, se oyó y bailó un estilo de rock de más difícil aceptación. "Por todo ello, Avándaro significó (y significa aún) para los rockeros, lo que Tlatelolco, el movimiento estudiantil del 68".²⁸

El rock en México como fenómeno sociológico permaneció por mucho tiempo en la marginación oscura y clandestina de lo subterráneo. Catalogado con todo y sus limitaciones como un movimiento alternativo, rebelde y agresivo que no aportaba más que ruido estrepitoso y ofensivo, matizado de letras que proyectan una historia... una vida.

Es de comentarse que en los años en que el rock mexicano era más similar al estadounidense, no faltaban los que buscaban un sello de producción nacional como el grupo Náhuatl, que decidió componer un tema a ritmo *rock Jarcho* que participó en el festival OTI en los setenta. También los grupos como Zhazhil o Siembra, que si bien no se identifican como rockeros, hicieron fusiones de ritmos tradicionales mexicanos con instrumentaciones modernas más cercanas al rock. Otro grupo, Toncho Pilatos, tenía en su vocalista la imagen del indígena sioux: piel morena, cabello largo, pómulos prominentes, que resaltaban cuando danzaba arriba del escenario. Y otros grupos simplemente adoptaron nombres nativos: Los Yaqui, Cuatlicue, Nuevo México y Tribu.

Con la llegada de los años ochenta, empezaron a surgir grupos urbanos, cuyos orígenes eran las zonas poblacionales donde la problemática social era palpable en todo momento por parte de los jóvenes (pandillerismo, violencia, drogas). Uno de aquellos grupos representativos de la década fue sin duda el grupo musical *El Tri*, que ya venía arrastrando una historia musical desde los setentas y continuaba con el sonido tradicional del *rythm and blues*. Alejandro Lora, vocalista, bajista y alma de este grupo, autor de la famosa frase *el rock nunca muere* que grita a la menor provocación, recuerda: "Los ochenta fueron la época en que se dio la verdadera identidad de los músicos mexicanos y en esto El Tri tuvo mucho que ver, pues a raíz

²⁸ *Ibid.*, p. 103

de nuestro éxito los demás grupos dejaron de intentar parecerse a los ingleses o a los gabachos para ser ellos mismos”.²⁹

Infinidad de tocadas memorables que se realizaron en los reconocidos foros del rock nacional, una abundante discografía y una masificación de videos, son muestra de la efervescente realidad del rock nacional en esa época (80's); Jorge Pantoja, director del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CNCA) en ese entonces, así lo caracteriza: “En los ochenta se generalizó el uso del español como lenguaje de los grupos nacionales. Las temáticas que abordaban los grupos eran ya más cotidianas, cercanas al público mexicano... los grupos comenzaron a preocuparse por una realidad que anteriormente no se buscaba. Me parece que en este periodo se dieron las condiciones para demostrar que en México había que buscar músicos y posibilidades de desarrollar el género como propio”.³⁰

Surgen así, músicos jóvenes decididos a reivindicar la factibilidad y la necesidad de un rock mexicano original cantado en español, mezclando el rock con mambo, cumbia, son, reggae, tecno, punk y lo étnico utilizando instrumentos prehispánicos (como Jorge Reyes), creando una forma singular de hacer rock. Entre ellos destacan los grupos: Botellita de Jerez, Las Insólitas Imágenes de Aurora, Real de Catorce, Ritmo Peligroso, La Tribu y los solistas Jaime López, Antonio Zepeda y el propio Jorge Reyes.

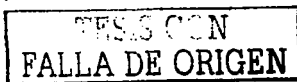
Algunos de estos grupos, compositores e intérpretes llegaron a la década de los noventas, portando la intención de crear la música popular rockera del futuro. “El rock en México es una música popular ya con raíces. Independientemente de los medios, el rock existe. Y existe gracias a la presión del público y de los grupos”³¹, palabras de Roco, vocalista del grupo de rock Maldita Vecindad y los hijos del Quinto Patio uno de los grupos más interesantes surgidos en los años ochenta.

Dentro de la corriente musical del rock, que se está en constante movimiento, renacieron músicos con intereses más allá de hacer música rockera, ya que su visión musical y cultural los llevó a

²⁹ Revista Memoria de Papel # 2, octubre 1991, p. 84

³⁰ Ibid. p. 85

³¹ Ibid. p. 86



contemplar la vida de las culturas indígenas mexicanas. Adoptando instrumentos autóctonos de los pueblos prehispánicos y de las comunidades indias de la actualidad. En cierta manera su antecedente, como ya se mencionó, eran los grupos folclóricos de los sesentas y setentas, pero a diferencia de éstos, los neofolcloristas le imprimían a sus interpretaciones una atmósfera espiritual y ritual. Los exponentes más conocidos de esta manifestación musical denominada etnorock son Jorge Reyes, Antonio Zepeda y el grupo Tribu.

Jorge Reyes y Antonio Zepeda, en un ensayo de proyecto conjunto alrededor de 1985.



FOTO ARCHIVO CONJUNTE

Jorge Reyes es un ejemplo de la capacidad autogestiva que los rockanroleros mexicanos pueden desarrollar. Con un pasado rockero: hasta 1985 fue integrante de grupo Chac Mool, propone una fusión de lo étnico y lo electrónico. El rock aparece mezclado con sonoridades prehispánicas; flautas, sonajas, teponaztles. Así define Jorge Reyes sus creaciones: "Es una forma personal de expresarme y conciliar la música, de darle sentido a mi vida, sin embargo, lo cierto es que la música amalgama muchas tendencias, asimila varias experiencias: toda una trayectoria de formación académica, de música hindú, de jazz alemán, de teatro callejero, de rock progresivo, de música electrónica étnica mexicana... no me propongo regresar a pasado indígena alguno. Voy al pasado para retomar cosas y después ponerme aquí, en este presente, pero con un concepto oficial o una actitud paternalista, ni con la intención de que los indígenas toquen rock, lo importante para mí es nutrirme de todo el mundo y de todo un concepto mágico que obviamente existe".³²

³² URTEAGA Castro-Pozo, Maritza, Op. cit., p. 123

Siguiendo la trayectoria de Reyes, apareció en el escenario rockero el grupo Tribu, un cuarteto de músicos mexicanos con una fecunda y amplia trayectoria dentro de la escena musical del país, en la que sobresaliera por rescatar, reproducir y utilizar instrumentos musicales prehispánicos, implicando una investigación y análisis sobre el origen de los mismos, esto les implicó realizar trabajos para el Instituto Nacional Indigenista y el Museo Nacional de Antropología e Historia. Antonio Zepeda también figura en este ámbito. Músico autodidacta considerado el fundador de la música prehispánica conocida como etnorock. Él crea pasajes musicales llenos de misticismo ritualista, apoyados en efectos luminosos lo que le permitió montar el espectáculo de luz y sonido del Templo Mayor de la ciudad de México.

Por otra parte, se incorporan a esta nueva corriente agrupaciones como: Sangre Azteca, Carne Lunar, Ehecatl, Serpiente Emplumada, Yaotl Mictlan, Zol Negro, "grupos con un estilo considerado por algunos raro, pero que ellos definirían con un rock azteca o rok mexicano (con todo y la parafernalia del uso del alfabeto utilizado para escribir el *azteka* (z,k) más cercano al rock pesado".³³

En resumen, estos músicos rescataron el uso contemporáneo de los instrumentos y con ello reivindicaron una necesidad como músicos: la libertad de creación, la búsqueda, la recuperación y la adopción de instrumentos indígenas prehispánicos como vía para recuperar la concepción ritual de la música. Pero más que el rescate de lo autóctono, la mayoría que intentaba estas fusiones, buscaba la creación de un rock con un toque nacional, ya que a raíz de la celebración mexicana de los 500 años del encuentro de dos mundos (1992), mucha gente, sobre todo jóvenes y rockeros del mundo, tomaron un papel más conciente de la participación de las raíces indígenas en la vida nacional. Como Jorge Reyes, Antonio Zepeda y Tribu que continúan en el escenario musical.

El interés del regreso a los orígenes de la música étnica es un fenómeno que se ha dado en varias partes del mundo, como una manera de contrarrestar la globalización cultural del mundo occidental. En México, la atención que despertó en el ámbito musical, el resurgimiento de los instrumentos prehispánicos, marcó la pauta para

³³ LÓPEZ Díaz, Ramiro, *La uña sin sentido* (revista), p. 5

experimentación de los mismos, que dio de todo; desde quienes los explotaron comercialmente hasta los que hicieron una investigación histórica amplia de la sonoridad indígena, así lo comenta el etnomusicólogo del Colegio de Jalisco, Arturo Chamorro: "La preocupación ha sido por un lado, el renacimiento, la búsqueda de las raíces, por otro lado la comercialización del sonido étnico y por otro lado el estudio fiel y apegado a la tradición, al fenómeno de la tradición en las diferentes culturas indígenas (...) Los etnomusicólogos estamos quizá más invocados al fenómeno de la tradición, sin embargo, también estamos advirtiendo la necesidad de atender y de estudiar el cambio. Quizá algo importante dentro del cambio es lo que podríamos entender como el concepto de etnofusión, es decir, surgen también los grupos que traen propuestas y que definen la posibilidad de experimentar con instrumentos étnicos".³⁴

La evolución del rock en México a través de los años con las influencias que ha sufrido y que ha ejercido, desfila hoy por la radio, marcando una moda para vestir y hablar. También está inmerso en el arte, la pintura y los medios de comunicación, mostrando actitudes y valores que hablan de re-evolución y trasgresión hacia diversas cuestiones sociales que oprimen a la juventud.

Hasta aquí, queda expuesto el panorama de los rockeros mestizos que inclinaron su tendencia a lo prehispánico, interesados en la atmósfera auditiva de los instrumentos indígenas, otorgándole a la sonoridad étnica un carácter masivo, rescatado del anonimato de los pueblos y comunidades. Y tal como lo marca la historia del rock, rompieron también con lo escuchado hasta ese momento. Más adelante, el rock se fusiona nuevamente con lo autóctono, pero de una manera más íntima, pues son los propios indígenas quienes componen y cantan en su propia lengua. Esta forma de interpretar rock, será también, un retorno de sonidos ancestrales, de novedad armónica, acústica e ideológica, ya que ahora tienen una percepción musical diferente de expresar, cantar y protestar. Una cuestión sónica de interminable proceso de mestizaje, eso es lo que engloba *el rock indígena*.

³⁴ PONENCIA de Arturo Chamorro, etnomusicólogo. Primer Festival de la Juventud del 2001.

C A P Í T U L O

II

El rock indígena.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



**Aun antes de que nuestro padre sol
pintara su rostro de color rojo y
que al viento le salieran pies,
la música ya encendía la sangre
de nuestro pueblo.
Así lo hemos sabido siempre**

ra-te-otl

**TENS CON
FALLA DE ORIGEN**

La evolución de la música nunca termina, avanza, crece y se expande. Por ello el rock, por su inherente razón de ser, se evade de lo acostumbrado y mantiene en forma constante innovaciones. Deja de ser música específica, de una particular técnica, y de expresión estética, para transformarse en una variedad de sonidos, ritmos y voces, que representan a una región y a un público, llegando a ser un producto autóctono. Por eso, desde la gestación del rock, se reconoce que las corrientes viven entre la vigencia y el anacronismo, la memoria y la significación, el pretexto y la ruptura, lo global y local.

Surge así el rock con un perfil indígena. Primero, este estilo de música permitió retomar al instrumento autóctono, entre vías subjetivas de consumo sonoro y aspectos sobresalientes, para establecer u ofrecer nuevas formas de hacer música entre los grupos musicales mestizos. Posteriormente la influencia de la sociedad occidental tanto urbana como rural, hizo que los jóvenes indígenas tomaran al rock como un modo de esparcimiento, pero principalmente como una herramienta de comunicación.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2.1 Cómo, cuándo y dónde surge

No hay un dato exacto, ni tiempo y espacio que señale la influencia del rock en la cultura indígena o de la aportación indígena al rock. Pero existe el antecedente histórico de que esta manifestación juvenil ha estado presente en los pueblos indígenas de México desde años atrás, pues los jóvenes indígenas mexicanos, músicos muchas veces por tradición, no quedan al margen de las ganas de querer expresar su forma de sentir, amar y vivir.

Cabe mencionar que el primer acercamiento que tuvo el rock con lo indígena se puede establecer durante la onda hippie, que procedió el movimiento del folk-rock.

En México, los jipitecas (término que se le asignó a los hippies nacionales) fueron vistos y analizados por el escritor mexicano Carlos Monsiváis como parte del fenómeno social llamado La Onda. "A fines de 1966, ya cunden en México versiones nativas de los hippies, centro y vanguardia de la Onda. Lo previsible. Los jipitecas, muchos de ellos de clase media provinciana, han memorizado la lección, detestan el sistema, se rehúsan a la enajenación y oscilan, frente a la contracultura anglosajona, entre la mímica y la asimilación parcial. Son vehementes y arrogantes...la credulidad de los jipitecas resiente y absorbe la propaganda de los hippies: la educación de los sentidos, el aventurismo de los viajes de ácido, lo onírico como capricho de la voluntad. Culturalmente, predomina lo oído sobre lo leído. Antes, todavía en la década anterior, las películas eran las grandes influencias, ahora es la música".¹

Con estos pensamientos, muchos jóvenes salieron de los centros urbanos hacia las comunidades indígenas con el objetivo de encontrar en estas culturas la esencia de su existir. Esta búsqueda se vio reflejada en su vestimenta, compuesta por toda una gama de artículos artesanales que adornaban sus cuerpos y que lucían de manera exagerada y desaliñada. Este acercamiento con la naturaleza y lo autóctono fue un motivo del cambio de actitud entre la juventud, a pesar de los excesos que brindaba la libertad que se divulgaba, que

¹ MONSIVAÍS, Carlos, *Amor Perdido*, pp. 229-230

en muchos derivó en libertinaje, pues los jóvenes de entonces (1966) buscaban liberarse de las normas que la sociedad y la familia les imponían, pues según Monsiváis, " de 1966 a 1968, la Onda se concentra en centenares de jóvenes, voceros de esta mágica modificación de apariencia y conducta. En 1969 las circunstancias del reflujo político, la publicidad amarillista y el proselitismo incansable de los jipitecas transmiten a grupos mucho más amplios las experiencias de la Onda. Lo que antes ha sido iniciación cautelosa o gradual de unos cuantos, se vuelve confirmación masiva".³⁶

Con la llegada de la onda hippie en México, surgió un fenómeno de influencias musicales dentro de las comunidades indígenas, pues con el arribo de los jipitecas nacionales aunado al avance de la radio y el posicionamiento de la televisión, la población nativa fue adaptándose a nuevas sonoridades. Por otra parte los jóvenes rockeros urbanos mestizos, fueron en busca de lo espiritual, empujados por la psicodelia de la época, como ya se mencionó, trayendo consigo elementos étnicos. Entonces surge una aculturación entre en lo indígena y lo mestizo en la que los pueblos indígenas se adaptan a otra cultura, incorporando nuevos códigos de comportamiento y de pensar, inconscientemente, esta situación aún se sigue presentando.

En la actualidad este fenómeno de influencias culturales se ha visto acrecentada por los avances de los medios masivos de comunicación además de la migración constante de la población indígena, pues los jóvenes salen de sus poblados para irse a ganar la vida a las ciudades o emigran a los Estados Unidos. Al regresar traen consigo novedades culturales y en esto entra, por supuesto, la música, al respecto, el investigador del colegio de Jalisco, Arturo Chamorro dice: "Los músicos güirrárica (huicholes) del norte de Jalisco aún mantienen la tradición del sonido, del violín, contrabajo, del rawerí, sin embargo, su repertorio empieza a cambiar por la incorporación de canciones rancheras traducidas a la lengua güirrárica, la incorporación del acordeón, la presencia de la banda y la interpretación de cumbias anorteñadas (...) Los jóvenes músicos purépechas cambian sus antiguos sonos regionales y abajeños por la música grupera de bandas con aparatos electrónicos y teclados, Influidos por compañeros

³⁶ Ibid. p.230

y amigos emigrantes o bien por las poblaciones que tienen un alto porcentaje de mestizos emigrantes (provenientes) de California".³⁷

A pesar de los cambios en el comportamiento social y artístico de los pueblos, producto de la modernidad (manejo de computadoras, acceso a los medios masivos de comunicación y a la tecnología de punta, servicios públicos de agua y luz, entre otros) en los territorios indígenas de México están apareciendo grupos musicales de jóvenes que han utilizado de forma diferente las influencia culturales externas como es el caso del rock, sacándole provecho a todo ritmo nuevo que llega a las comunidades, dándole un matiz diferente y evolutivo a la música, para revalorar y rescatar sus costumbres entre la juventud.

La música transforma de una manera a otra el estilo que el músico posee para expresar las ideas de su grupo o comunidad, ya que en la canción encuentra la forma exacta de hacer presente sus sentimientos y creencias, de él y de muchas personas.

Esta adaptación o transformación de la música indígena a través del rock, representa a la gente, los grupos, la cultura y la nación. Sin pasar por alto que el rock indígena, retoma la esencia que identificó la aparición del rock and roll en el mundo: la revolución (no armada claro está) sino cultural y social, ya que la mezcla de ritmos armonizados, reflejan diversas experiencias musicales, acopladas y acompañadas con una buena letra que pone de manifiesto situaciones sociales que van desde problemas del medio ambiente hasta la prevención del uso de drogas. Entonces, el rock, es la música que interpreta una parte de la juventud indígena en nuestros días, buscando dar respuesta a sus múltiples inquietudes.

Ruido o innovación, el rock interpretado por indígenas también muestra una variante estridente, válida e impaciente por hacerse escuchar. Fusión melódica que hace que la música dialogue con todo y todos, estableciendo lazos de comunicación, estilos y modos de interpretar, música de fuerza y libertad. Con esto, el indígena, adopta una actitud rockera, juega con las voces y las posibilidades de mezclar, en una estructura musical que protesta, ama, añora y busca. Entendiendo, al rock como una combinación de ritmos, que dan un

³⁷ PONENCIA de Arturo Chamorro, etnomusicólogo, *Primer Festival de...*, noviembre 2001.

resultado sonoro lleno de cultura y tradición que enmarca la vida en una comunidad, donde se encuentran grupos que componen, arreglan y musicalizan sus propias canciones y con ello despliegan una de las actividades humanas a la que se tiene derecho: la música.

Definitivamente el rock interpretado por indígenas, es un estilo musical como tantos otros, sin embargo, su ritmo acompañado con instrumentos étnicos regionales adaptados al estruendo electrónico que da la modernidad reflejan una riqueza musical artística llena de características propias en la cultura mexicana.

Ya que en la gran mayoría de los casos, los músicos buscan un estilo particular de hacer sus canciones, experimentando sonidos, atmósferas y retomando ritmos y, muchas veces, no son ellos quienes le ponen etiqueta a su música. La prensa rockera o alternativa, los amigos o los músicos son quienes denominan el estilo de música. Así, se conoció el punk agropecuario de Café Tacuba o el guaca-rock de Botellita de Jerez.

Se puede afirmar que el rock con esencia indígena es la consecuencia de un pasado lleno de música tradicional, ya que en México, existe una gran variedad de ritmos, estilos y géneros, que con el tiempo varían y se adaptan a las circunstancias sociales que marca la época. Por ejemplo, durante el Primer Festival de Fusión que se llevó a cabo en noviembre del 2001 en el Museo Nacional de Culturas Populares de la ciudad de México, el cual tuvo como finalidad mostrar que "los diversos caminos de la música popular e indígena de México basan su fortaleza en su calidad artística y significativamente en su arraigo comunitario. Son expresiones de la identidad de los pueblos, regiones, grupos indígenas, sectores sociales o generacionales, el contacto y el intercambio. Son generalmente individuos que van buscando enriquecer las formas y contenidos de su tradición, gozando y a veces calladamente casi en el anonimato".³⁸

Con la mezcla de las culturas, la música empezó a cruzar las tierras y se hizo la música de toda la gente. Algunas personas empezaron a componer y experimentar con los ruidos de la música diferente, dando pie a utilizar lo escuchado y bailado en otros lugares, para combinarlo

³⁸ CONACULTA, (folleto) *Primer festival de fusión, noviembre 2001*, p. 4

con lo de la comunidad. Esas condiciones musicales influenciadas permiten o marcan la pauta para que los músicos de la tradición busquen difundir su representatividad regional o comunitaria, trascendiendo así a un ámbito musical nuevo: rock indígena.

Sak Tzevul,
agrupación de
Chiapas, durante el
Primer Festival
Nacional de
Fusiones.
Museo Nacional de
Culturas Populares,
Coyoacán, México,
D.F., 2001.



FOTO: James Sotk

Pero, ¿Existe el rock indígena? Al entrevistar al etnomusicólogo, Julio Herrera, acerca del uso del concepto *rock indígena* explica: "Existe el rock y existe la música indígena que utiliza instrumentos utilizados en el rock. Es una manera de ubicar a la gente en ciertas cosas que si las llamamos por su nombre no entenderían que se trata. Entonces el llamarle rock indígena es una forma de utilizar un término más común, pero así de que yo diga el rock indígena existe, pues habría que preguntárselo a (los indígenas que cantan rock) ellos".³⁹

Con base en el testimonio anterior, se especifica que la fusión de rock con la música y lengua nativa puede ser un rock indígena; esto con fines prácticos de la presente investigación.

El origen social y cultural de los músicos indígenas se moldean de manera constante transformando su visión, sus sentidos y su perfil musical, por lo que ningún músico debe estancarse en ese proceso. Tal como lo manifiesta el investigador y músico mixteco de Oaxaca Petuni Calli: "Yo creo que es importante de que él (rockero indígena) aporte algo, como es el tipo de ritmo y que le conozcan en otro lado, de que (el rockero indígena) puede crear, más importante crear no imitar, lo que he recalcado, no imitarlos sino simplemente tomarlo

³⁹ ENTREVISTA a Julio Herrera, etnomusicólogo, febrero 2002.

como punto de referencia y crear nuestra propia música como los han hechos muchos músicos aquí en México y ahora nosotros los indígenas".⁴⁰

El rock, como influencia generacional de épocas, cambios y culturas resulta entonces parte medular de la combinación de elementos rítmicos e interpretativos de diferentes orígenes sonoros que hace que las imágenes sean sonidos y los sonidos sean una imagen.

La representatividad acústica del rockero indígena al rock, también da lugar a la diversidad de géneros y estilos que son aprovechados para producir algo auténtico más de ellos. En este sentido, Enrique Martínez, integrante del grupo musical tzotzil, Sak Tzevul opina: "Espero que nuestra música (sones tzotziles a ritmo de guitarra eléctrica) sensibilice a la gente, que le llegue a sus corazones y que entienda también, no sólo el mensaje que lleva la canción sino todo lo que es el grupo, lo que podría considerarse como parte de un movimiento de nueva creación".⁴¹

Por su parte Alejandro Chávez, colaborador del grupo, afirmó: "Espero que todo aquel que escuche a Sak Tzevul, viera que hay otra opción de rock que no nada más es la misma tradicional (rock comercial) y que ésta (rock en tzotzil) viene sacada de las raíces de mucha gente indígena y, que para nosotros es una nueva forma de hacer música y una opción para que la escuchen. Y que también no le pide nada a la música indígena y no le pide nada al rock and roll y quien la escuche, que piense que puede hacer muchas cosas por sus raíces".⁴²

Técnicas, conocimientos musicales y ganas de hacer música, bastan para innovar y producir un repertorio musical que pone de manifiesto y aprueba el talento musical del intérprete. Ser distintos entre todo el monopolio de música rock, el indígena, busca entonces, poner ese toque personal que hable de su expresión cultural, de sus raíces y su mundo, en donde no presumen de ser vanguardistas, simplemente hacen música.

Con esta perspectiva, entonces el rock representa el medio para expresarse libremente, así como para quien quiera definir esta clase

⁴⁰ ENTREVISTA a Petunni Calli, investigador y músico mixteco, febrero 2001.

⁴¹ ENTREVISTA a Enrique Márquez, integrante del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

⁴² ENTREVISTA a Alejandro Chávez colaborador del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

de interpretación, como lo expresa Francisco Molina, vocalista del grupo Hamac Casiim: "Simplemente la llamaría música seri, porque llamarle rock o algo así sería aventurarme mucho, simplemente música seri".⁴³

Francisco Molina,
del grupo Seri
Hamac Casiim,
durante el evento
De El Costumbre al
Rock.
Coyoacán,
México, D.F., 2000.



Foto: Carlos Martínez/Berita.

Es ahí en su sentir y ganas de expresar(se) donde comienza la aventura musical de querer compartir. Pues una vez que el grupo se ha formado, según el sociólogo Adrián De Garay, "se inicia el proceso de generación de su propuesta musical, para lo cual se requiere de una inversión de tiempo considerable en la que los músicos fabrican sus canciones, le van dando cuerpo a su producto cultural: el trabajo de creación (...) Ensayos diarios donde la música del rock indígena surge, participa y vive en cada canción que "encanta, arrebatada, mueve y conmueve".⁴⁴

Ya que para que exista un grupo de rock se requieren músicos que se junten para crear una expresión musical que no sólo sea ruido, sino que además posean conocimiento y técnicas musicales que reflejen su vida cultural (costumbres, tradiciones, lenguaje). Al respecto, Damián Martínez, vocalista de Sak Tzevul comenta: "En cualquier lugar donde

⁴³ ENTREVISTA a Francisco Molina del grupo musical Hamac Casiim, octubre 2001.

⁴⁴ Ibid. p. 27

hemos ido siempre (al público) les gusta. Algunos sones, por ejemplo un son que tocamos es como... podría decirse, traducido a guitarra eléctrica. Entonces, éste es, tradicionalmente de tambor y pito, pero ya con toda la instrumentación, armonización todo lo que le ponemos y cosas que se nos ocurren, pues ya da un ambiente distinto que se convierte en música de banda pero en guitarras eléctricas. Entonces como eso es muy guapachoso y dicen que a todo mundo le gusta. Y así tanto en comunidades indígenas como no indígenas, como extranjeros, cualquier gente que lo escucha, como que empieza a latir su corazón".⁴⁵

Damián Martínez,
vocalista del
grupo Tzotzil-
mestizo Sak
Tzevul durante el
evento De la
Costumbre al
Rock.
Coyoacán,
México, D.F., 2000.



FOTO: Andrés Calado / conesa FOTOTECA INI

Así, el rock indígena es producto cultural autóctono que invade al mundo musical a través de la combinación de formas rítmicas independientes, que hacen acto de presencia como práctica cultural más allá de la técnica y el acorde; que surge de la improvisación y la libertad. Ritmo que sirve de base a la expresión de los nuevos instrumentos electrónicos con los regionales mexicanos. Es una mezclaailable que agita, vibra y emociona a quien lo escucha.

⁴⁵ Entrevista a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

2.1.1 Mezclas acústicas en el rock

Los músicos del rock indígena retoman su imagen en el contexto sociológico que los vio nacer, su pueblo. Ahí, en familia, con los ancianos, los vecinos, los amigos y sus costumbres (bailes, música, canto, fiestas, tradición) exploran su origen social y cultural. Indagan en su pasado, analizan el presente y proyectan el futuro, utilizando frases hechas de una realidad que los vio nacer. A esa vida es a quien le cantan, le informan y dicen, en lengua materna, sus preocupaciones, su nostalgia, su respeto a la cultura y las tradiciones que les dejaron sus antepasados.

Inclusión de pensamientos y sentimientos que son llevados a los planos rítmicos con la fusión del bajo, la batería y la guitarra eléctrica con lo autóctono, chirimias, teponaztle, sonajas, caracoles y tambores. Una versatilidad de implementar sonidos indígenas mexicanos con el rock permitiéndole al rockero indígena, explorar su interior y encontrar la tonada llena de identidad propia que se moldea en el canto con un timbre muy peculiar. Sin olvidar que a través de las canciones interpretadas permanece el objetivo principal que ha llevado a los grupos componer música: difundir su cultura y la oportunidad de dar a conocer sus costumbres, tradiciones y valores.

Queda claro que música, ritmo y letra recrean una mezcla acústica muy especial llena de sentimiento e inventiva. Una nueva creación, otra forma de llamar al rock indígena por mostrar una fusión musical de ritmos, da como consecuencia el uso de un concepto más al habla o vocabulario juvenil, como lo fueron en su tiempo el punk-rock, rock-blues, folk-rock. Así, junto con el rock indígena identificamos una "salsacumbiapunk", una polka-rock, canto nuevo purépecha, balada-rock, folk-rock, fusión pirekua-blues.

Con lo anterior, los grupos de rock indígena ponen de manifiesto su habilidad para fusionar, es decir, mezclar en sus interpretaciones estilos e instrumentos diversos, juntando en un solo punto lo occidental y lo tradicional dentro de un juego de notas musicales, que interpretadas en una región le otorgan una representatividad llena de texturas auditivas muy particulares, así, la variedad musical que existe en un país como México es rescatado por jóvenes en busca de

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

proponer algo novedoso, utilizando a la música como herramienta para comunicarse, creando un movimiento musical de recuerdo tradicional, prehispánico y ritualista.

A diferencia del rock al que la mayoría de la población está acostumbrada a escuchar, el rock indígena ofrece gama de posibilidades y conjunciones sonoras al igual que el resto de la música tradicional que se ha ido transformando a través del tiempo.

En este sentido comenta el investigador en música indígena, Julio Herrera: "Creo que el que los grupos indígenas se acerquen a otros géneros y hagan sus propias interpretaciones pues es parte de la evolución misma de la música. Yo creo que no existen limitantes en ese sentido, porque finalmente nos ponemos a pensar que los indígenas en el siglo dieciséis todavía tenían, por llamarles de alguna manera, sus géneros musicales propios y que con la llegada de los españoles adoptaron los géneros europeos: como toda la música sacra, todos los minuets, danzas, contradanzas y ahora (el rock) ésta. (...) Entonces, en ese momento en que los indígenas retomen un género cualquiera que sea y lo refuncionalicen para sus necesidades pues no es una limitante, al contrario, yo creo que es una vía para que ellos puedan desarrollar su música desde su propia perspectiva".⁴⁶

Es así, que los jóvenes indígenas encuentran en el rock una dosis de sonoridad distinta, con un movimiento al cambio y un modo de apreciar su entorno musicalmente. Ante esto, Damián Martínez, vocalista de Sak Tzevul opina que el contenido de sus canciones hablan mucho del rollo urbano, de la vida que lleva toda la gente que emigra, pues en su pueblo, afirma, ya no hay de qué trabajar. "Retomamos más bien la forma de hacer música, que es una forma de convivir, eso lo retomamos y más que nada para satisfacer esa necesidad que tenemos de expresión y también retomamos un poco las creencias, las creencias de cantarle a Dios, de cantarles a las festividades que se hacen, de pedir perdón, de dar gracias a la tierra. Retomamos también lo que los demás pueden entender aunque sea en español o en la lengua que sea".⁴⁷

Pero, ¿Hasta dónde el indígena puede perder o transformar su cultura? ¿Hasta dónde pueden estar los límites de influencia del rock

⁴⁶ ENTREVISTA a Julio Herrera, etnomusicólogo, febrero 2002.

⁴⁷ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

en sus composiciones musicales? La respuesta quizá está en el proceso de evolución musical de la propia sociedad, quien a lo largo de la historia adopta como suyos instrumentos de otras épocas y/o regiones (violines, arpas, clarinetes, entre otros), llegando a ser parte de la manifestación artística indígena y que ahora las nuevas generaciones anexan el requinto, la batería o sonidos electrónicos.

Es entonces, que no se puede imaginar la historia del rock sin la implementación musical de algún elemento nuevo que va marcando época, distinción e innovación, como lo afirma el trovador mixteco, Petunni Calli: "Así como nos llegan libros de Europa o de la escuela misma, que empiezan a meter ideas, filosofía europea, es natural también tomar un poco de esa música extranjera ya sea si los podemos determinar como el rock o el jazz, el blues o ese tipo de música muy... música universal no, que le gusta a todo mundo. Entonces esa música (el rock) ha tocado la sensibilidad del indígena. Yo no estoy en contra de que el rock, no es del indígena no, no. (...) pero el sello principal del indígena esta en su propia lengua. Entonces, si yo me visto así: de camisa, de pantalón, de mezclilla, tenis o botas, yo sigo siendo lo que soy, porque hablo mi propia lengua y escribo mi propia lengua".⁴⁸

Hay muchas formas de verlo y entenderlo, pero la realidad es una misma, el rock como influencia generacional de épocas, cambios y culturas, pues el sonido rock en idioma indígena se impregna de la idea, la forma, el fondo y el estilo del músico indígena. Contiene acordes y matices de poesía ancestral, protesta musicalizada de hoy, expresión directa de sentimientos propios.

El rock en lengua indígena posee una identidad propia que cuenta las cosas desde la visión de los pueblos originarios. Y para quienes lo interpretan es una forma de conservar lo que aún son: su voz, la palabra indígena, así lo comenta Francisco Molina, vocalista del grupo seri Hamac Casiim, que al ser entrevistado, no sólo hizo referencia a los inicios musicales del grupo, sino que mencionó la importancia que tiene los habitantes de su pueblo, de quienes ha recibido apoyo y aceptación. "Pues la gente si lo ha estado escuchado (rock en lengua seri) y si hemos tenido apoyo por parte de los ancianos, también de la

⁴⁸ ENTREVISTA a Petunni Calli, investigador y músico mixteco, febrero 2002.

tribu seri nos apoya en que hagamos este tipo de cosas, porque los chavos andan estudiando, salen de la región seri y escuchan todo tipo de música y también todo tipo de idiomas. Cuando decidimos tocar música así, cantarla en seri, adelante dicen (las autoridades tradicionales) está bien, háganlo para que así se (preserve) presente la lengua seri, que nunca se pierda".⁴⁹

Así, la versatilidad de implementar sonidos y cantos indígenas con el rock, le ha permitido al rockero indígena explorar nuevos horizontes musicales encontrando inspiración en la diversidad cultural y la experiencia de sus integrantes, donde las canciones de mezcla acústica, hablan de la lucha por la dignidad, la familia y sus valores, la comunidad y sus problemas... la vida y su realidad.

Retratos de una cultura juvenil a ritmo de rock. Rolas que acompañan bailando, gritando y viviendo en el contexto sociocultural que envuelve toda su vida. Como la que a continuación se transcribe:

Regrésese o regresa acá

(Juangua Axu)

Espérese muchacho...

muchacho tan rebelde..

A donde vas regresa acá...

Mi papá se la pasa regañándome..

No puedo platicar con él...

espérese muchacho..

Muchacho tan rebelde...

A dónde vas regresa acá, regresa acá,

Muchacho greñudo ponte camisa, córtate el pelo.

(Xamoneta, grupo purépecha)

Regrésese, no sólo es una canción de hogar, de relación familiar. Es un tema musical que tiene como mensaje la orientación paternal, el control juvenil y la necesidad comunicativa, de querer platicar. El grupo musical purépecha Xamoneta, busca en esta rola enfrentar la realidad con la posibilidad de mejorar la situación de muchos jóvenes de su comunidad.

⁴⁹ ENTREVISTA a Francisco Molina del grupo musical Hamac Casim, octubre 2001.

En este sentido, hacer música no resulta fácil, pues requiere muchas veces de un gusto más allá de pisar un escenario, buscando poner significado a cada palabra, tono e instrumento utilizado, tal y como lo comenta Damián Martínez, vocalista tzotzil de Sak Tzevul: "Varios de los que estamos aquí tocamos músicas diferentes cada uno, digamos yo fui un poquito a la escuela, otro poco aprendí con mi papá música popular, así digamos música tropical, ranchero, mi hermano también. Por su parte Fermin toca blues, toca música de guitarra eléctrica. Tenemos a Otho, que estudió música clásica y aquí Alex domina el género popular también revolucionario. Entonces es como una mezcla de todas nuestras ideas tanto musicales como ideológicas. Entonces es como mezclar todo lo que sabemos y por lo mismo no es una música tzotzil sino es música (sin alguna definición en particular) que quien sabe no, (pero) que da un resultado. Entonces es esa mezcla la que tocamos. No sabríamos denominarla en este momento, pero algunos la denominan como rock progresivo indígena, pero tal vez a de ser por que ha progresado".⁵⁰

Esta música indígena es un reflejo claro de motivaciones e ideales de una generación cuya música re-evoluciona el sentir musical autóctono, sonidos mexicanos e interpretaciones muy étnicos que al ritmo de rock, crean y aportan al mundo un rock mexicano con un toque indígena.

Toque o mezcla del rock con lo indígena, esta forma musical es el resultado de combinaciones independientes que evolucionan en un espacio y tiempo, ya que el indígena al escuchar esa música, no sólo la escuchó, sino que lo animó, la imitó, la aprendió y produjo, convirtiéndola en una respuesta cultural de jóvenes, motivando una nueva sensibilidad social y familiar sin temores, pero con la firme propuesta de producir musicalmente un lenguaje e identidad simbólica de su propia cultura. Rock que se adentra a las opciones rítmicas del mundo músico-social-económico para gustar, participar, vivir y ser consumido como símbolo nuevo.

⁵⁰ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

2.1.2 Innovación rockera

La situación musical en el ámbito rockandolero, trae consigo una influencia muy notoria del rhythm and blues de los años cincuentas; ya que a mitad del siglo pasado, muchos fueron impactados por este ritmo. No hay que olvidar que el origen del rock se da con la fusión de la música negra y la música campesina blanca, dando origen al rockabilly, que es propiamente el rock and roll y así como han ido surgiendo variantes del rock, ha sido la influencia negra por excelencia a lo largo del mundo.

Pero es la rebeldía de la época, la tecnología, el consumo y algunos ritmos le han dado al rock ese toque de única identidad, que bajo el análisis del periodista de rock y músico Ramiro López, afirma que "desafortunadamente no hay testimonios grabados conocidos por las carencias de la época o el momento tecnológico, de que tan rebelde se pudo ser en los 60's, pues la mayoría de los grupos respondían al mandato de las disqueras. No hay nada que reclamar, pues en los orígenes del rock and roll en México, pocas eran las traducciones fieles, el poco manejo del inglés hacía crear letras totalmente diferentes a lo que en realidad decían".⁵¹

Así como cada expresión juvenil se va domesticando a su aparición, también la industria reinventaba nuevas formas de consumo naciendo así mas variaciones al rock: go-go, Yenka, Twist, Surf, Ska.

Los ochentas fueron fundamentales, pues entre los hoyos funky, los lugares universitarios, los pocos espacios en los medios, el rock seguía creciendo, acompañando a la juventud en sus actitudes y anhelos, así lo confirma el musicólogo del Centro Nacional de Investigación, Información y Documentación Musical de Bellas Artes en el Distrito Federal, Antonio Corona: "Para mí el rock es el movimiento que en los sesentas movió a las masas a protestar contra las injusticias, contra la guerra de Vietnam, contra todo esto y, en ese sentido creo que si podemos encontrar un hilo conductor muy interesante en lo que sería el rock como una voz de protesta, como

⁵¹ ENTREVISTA a Ramiro López Díaz, músico y periodista de rock, febrero 2002.

una voz de afirmación de grupos marginados de los sesentas y actualmente".⁵²

La figura musical del rock se delinea dentro de la antropología histórica que refiere a hechos, fechas y contextos aportando cronológicamente voces de gente que quiere buscar y encontrar su verdad a través de la innovación, imitación o repetición de este ritmo. Pero para el también catedrático de la Escuela de Iniciación Musical Ollín Yoliztli en la Ciudad de México, Julio Herrera, esto se basa en que "hay muchos géneros influenciados, influenciables y que influyen, pero que es un fenómeno universal. Los indígenas creo que, principalmente en México, creo que tienen la suficiente fuerza y el suficiente carácter como para saber polarizar toda esta información de influencias musicales y generar su propia forma de expresión. México es un país, con indígenas que han resistido durante 500 años el embate de todo tipo de influencias y agresiones (...) digo esto porque es una prueba más que palpable de que los pueblos indígenas tienen la capacidad suficiente de modificar su forma de vida como ellos crean más conveniente. Aquí, el libre albedrío y el libre pensamiento sobre lo que más les conviene para su futuro, ellos tienen la capacidad absoluta (de decisión) y en todo eso se encuentra la música y se encuentra la danza".⁵³

Música que recrea un ambiente, el rock mexicano con un toque indígena, genera su propia forma de expresión a través de rolas interpretadas en lengua materna. Posición cultural de preservar el origen y tradición de un pueblo y sobre todo difundir y conservar una lengua, ya sea purépecha, serí, yaqui, hñá hñu, tzotzil, náhuatl o cualquier otro, siempre y cuando tenga cabida en la sensibilidad y cotidianidad del indígena.

Así, a este ritmo se le puede otorgar el adjetivo de innovación musical, que mezcla entre notas, volumen, compás y movimiento, un espacio cultural, social y geográfico, ya que a causa de la mezcla de las culturas, la música empezó a cruzar las tierras y se hizo la música de toda la gente. Algunas personas empezaron a componer y experimentar con los ruidos de la música diferente, dando pie a utilizar lo escuchado y bailado en otros lugares, para combinarlo con lo de

⁵² ENTREVISTA a Antonio Corona, musicólogo, noviembre 2001.

⁵³ ENTREVISTA a Julio Herrera, etnomusicólogo, febrero 2002.

comunidad. Influencias que se dan a través de los medios de comunicación, el acercamiento geográfico entre la sociedad mestiza e indígena y la migración a los centros urbanos, invadiendo la tradición de un pueblo, convirtiéndolo en algo nuevo. O como lo comenta Damián Martínez, primera voz del grupo Sak Tzevul que describe lo que los motiva a cantar en tzotzil: "Creo que por el color del sonido, de la lengua, pues a pesar que la cultura tzotzil (el folclor) ya está muy acentuada, muy fuerte, digamos en los colores, en el traje, en las tradiciones, pero creo que en la música como que no había (surgido) nada nuevo. Hice una canción hace cinco años y esa canción les ha gustado a todos. Y basándome en esa canción que hice empezamos ha desarrollar un todo. Puede decirse, todo un concepto, pero fue a partir de una canción en tzotzil y que no sabía el efecto que iba a causar".⁵⁴

El contexto musical del rock indígena no sólo es una elaboración sonora, sino una forma de experimentarse, de crearse con el público, ya que algunas veces el rockero indígena se ha enfrentado a un auditorio que argumenta que el rock no es cultura, sino música de estrepitosa presencia extranjera y de incitación vandálica. A esto, el integrante de Sak Tzevul opina: "Cuando en la comunidad nos escucharon al principio si hubo un poco de rechazo, pero fue la reacción inmediata de escuchar algo pesado, porque en si nosotros empezamos a tocar como (rock) pesado, como muy grueso la onda. Entonces, como que sí espanto a la gente. Supuestamente estas ondas (el rock) como que conducen a la drogadicción o son onda de quien sabe qué, de quien sabe qué religión. Pero fueron simples prejuicios entre nuestra población. Pero nosotros hemos tomado en serio el trabajo...y no sólo es un trabajo de indígenas sino que es un trabajo pluricultural, es una combinación, entonces la gente lo acepta de buena manera".⁵⁵

En el proceso de consolidación del rock indígena, el músico o creador explora y busca ese arreglo melódico y armónico el cual hablará de la importancia que tiene su música como elemento de identidad cultural cuya verdad y significado son únicos. De tradición, costumbre o ritualista la música indígena con el rock forman una historia musical irreversible que junta instrumentaciones mexicanas con voces que

⁵⁴ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

⁵⁵ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

hacen referencia a toda una forma compleja de expresión espiritual, creando imágenes que se escuchan a través de realidades transitorias y/o perdurables que se plasman en un texto sonoro.

Letra y música en conjunto definen al rock indígena como una fusión socio-musical de canto vivencial. Que el músico indígena incorpora a sus instrumentos así como el significado cultural de su historia y sus raíces antropológicas de gran valor propio con los que produce canciones de sensibilidad musical que no se dan más que en comunidades rurales.

Como lo ha hecho en escena el grupo Sak Tzevul. "De vez en cuando utilizamos la guitarra chamula, la guitarra tradicional o sea la forma chamula de doce cuerdas, pero en sí en todos los conciertos utilizamos lo que es el caracol, el pito zinacanteco, los tambores, sonajas, teponaztle y pues nuestros cantos. Entonces, si utilizamos un poco, no como es la mera música tradicional, pero ya a un modo con la combinación de estas personas (integrantes del grupo), todas las que estamos aquí, nos dan un ambiente no tan distanciado, pero sí un poco diferente".⁵⁶

Más rock, más ritmo o más de lo mismo, el rock indígena es música de proyección social que expresa culturas diversificadas a través de mensajes auditivos que desean compartir o discutir, reflexionar o analizar, comunicar o agradar a esta generación, como lo asevera el investigador Antonio Corona: "Estamos en un momento histórico donde las comunidades indígenas están reclamando con toda justicia su lugar en la sociedad y, en este caso (los jóvenes indígenas) están recurriendo a una música que está asociada tradicionalmente a movimientos de protesta".⁵⁷

El consumo de cualquier música, no sólo se limita a la reproducción de ideas, valores y actitudes o a la identificación de voces de quienes la crean, sino también se analizan los factores esenciales de la música que son el ritmo, la melodía y la armonía. Conceptos inagotables para buscar a través de la música formas sociales que les permita simbolizar su cultura en un mundo que se apropia y recicla sus

⁵⁶ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical Sak Tzevul, octubre 2001.

⁵⁷ ENTREVISTA a Antonio Corona, musicólogo, noviembre 2001.

demandas, (la de los indígenas) inquietudes y deseos de hacerse escuchar entre las competencias culturales de su país.

2.1.3 Invadiendo a la ciudad de México

Desde algún rincón rural de la república mexicana, el rock indígena decidió compartir su propuesta sonora con las grandes concentraciones urbanas, como la que habita en el Distrito Federal.

El rock es un ritmo que permite identificar donde termina o inicia lo nuevo, pero el rock indígena como nuevo género musical tiene la peculiaridad de poseer una identidad única, siendo esto el motivo primordial para darlo a conocer.

Por eso, el Instituto Nacional Indigenista tomó la decisión de lanzar una convocatoria para invitar a quienes tuvieran una propuesta musical diferente a lo escuchado hasta ahora, así lo describe, Julio Herrera: "En el primer comunicado (primera fase de la convocatoria) resulta que salieron aproximadamente 35 o 40 grupos de jóvenes indígenas que hacían música con géneros nuevos, entonces ahí fue donde dijimos, esto (fusiones musicales) es importante darlo a conocer (...) pues muy poca gente, sino es que nadie, había observado con mayor detenimiento el fenómeno de la transformación de la música indígena o de la evolución o de las generaciones nuevas (...) entonces de ahí nos surgió la idea de reunir a estos chavos indígenas y denominar el encuentro de esa manera: De el Costumbre al rock, por que creemos que ellos son hijos del costumbre y son hijos del rock también".⁵⁸

El Costumbre entre los pueblos indígenas es un término muy genérico, pues se refiere o simboliza lo tradicional; lo más arraigado de las prácticas ancestrales que se han transmitido de generación en generación. El Costumbre varía en cada grupo étnico, en algunos pueblos puede tener mayor presencia dentro de las ceremonias religiosas, en los ritos sagrados (de ciclos agrícolas, de caza y pesca), en otros. En cambio, la esencia de *el Costumbre* puede estar en la danza, el canto y la música.

⁵⁸ ENTREVISTA a Julio Herrera, etnomusicólogo, febrero 2002

En el mes de septiembre del 2000, se realizó en la ciudad de México el encuentro de música indígena denominado *Las nuevas creaciones, De el Costumbre al rock*, organizado por el Instituto Nacional Indigenista entre otras dependencias de cultura del Distrito Federal.

Sorpresivamente el encuentro reunió a cinco grupos de diversos estados de la república con una sola característica, el gusto por el rock en lengua indígena. Los participantes fueron: *Sak Tzevul* grupo tzotzil de Chiapas. *Hamac Casiim* formado por indígenas seris de Sonora. *Xamoneta* agrupación purépecha de Michoacán. *Súper Coraje* integrado por jóvenes hña hñu de Hidalgo y el dueto yaqui *Lino y Tano* originario de Sonora. Todos ellos dieron a conocer en diversos foros de la capital parte de su cultura mediante interpretaciones en idioma indígena, con la intención de que el público asistente conociera sus propuestas musicales más recientes, a ritmo de blues, rock, canto nuevo, country rock entre otros géneros.

Así, los músicos indígenas tuvieron la oportunidad de entonar y mostrar su música llena de símbolos propios que conforman la personalidad de su región, sus tendencias políticas, sentimientos, ideas y su cultura, retomando cuadros sonoros de lo mexicano como elementos motivadores para definir, por así decirlo, dónde, cuándo, surge un rockero indígena. Además, este acto permitió también, que los grupos participantes del encuentro, reivindicaran su identidad indígena ante el glamour urbano, intercambiando ideas, compartiendo anécdotas con jóvenes rockeros que se dieron cita al evento.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Las nuevas creaciones "De el Costumbre al Rock", ciudad de México, septiembre del 2000.

**Super Coraje
Faro de Oriente.**



FOTO: conesa Mambel Barza.

**Hemos Cantin
Museo Univ. del Chopo.**



FOTO: conesa Mameya Curcio



FOTO: conesa Mambel Barza.

**Xamoceta
Coyoacán.**



**Sak Tzavul
Faro de Oriente.**

FOTO: conesa Mambel Barza.

FOTO: Avelis Calado / conesa ESTRECHA INI.



**Liso y Tasa.
Coyoacán.**

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Al mismo tiempo se aprovecharon los medios masivos de comunicación como la prensa y la radio, para realizar una mayor difusión de la presencia indígena en la capital y ampliar la información "sobre los aspectos de su vida, como ciudadanos de este país".⁵⁹

La difusión de este evento ha sido parte de los festivales de música indígena, que organismos de cultural y sociales, como el Instituto Nacional Indigenista, el Instituto Nacional de Antropología e Historia, el Instituto de Cultura de la Ciudad de México, la Universidad Nacional Autónoma de México, la Dirección General de Culturas Populares entre otras más, han organizado como eventos artísticos que se realizan en la ciudad de México. A través de ellos, el público de la capital tiene la oportunidad de apreciar las manifestaciones culturales de los indígenas que habitan en el país, estableciendo también, una relación directa del indígena con el espacio urbano, a través de acciones positivas y propositivas, como exposiciones de pintura, danza o encuentros literarios.

En los conciertos programados, el rock indígena sorprendió a más de uno, desde público, grupos asistentes y prensa, al descubrir que existen agrupaciones musicales que fusionan sus tradiciones culturales con la estridencia, técnica o tecnología del rock, pues ya no sólo existe la gente de provincia que toca rock, sino que hay indígenas que hacen rock y lo fusionan a su modo.

Con esto, el rock interpretado en lengua indígena busca propios espacios, convirtiéndose en una practica cultura que se desenvuelve en un ambiente urbano, acercando a los músicos indígenas de la república mexicana a un punto donde tienen la oportunidad de dar a conocer sus creaciones musicales, como lo expresa un integrante de Sak Tzevul: "Pues prácticamente no hemos tenido mucho apoyo de instituciones como se ve que se hace en estos tipos de trabajo que le llaman cultura. El primer empuje que nos dio fue el INI en este encuentro (De el Costumbre al rock) Nosotros andamos tocando así en la calle y prácticamente lo hemos vivido, tocando y pasando la cooperación. Tocando en los restaurantes, pero no hemos tenido el apoyo de instituciones para grabar un disco, para esto o para el otro. De hecho lo que buscamos es tener suficiente apoyo para hacer un

⁵⁹ INI, *Encuentro de música indígena. Las nuevas creaciones*, (producción discográfica), septiembre 2000, p. 4

estudio de grabación o incluso buscar el apoyo necesario para establecer una radio en nuestra comunidad, en Zinacantán (Chiapas), para que de allí podamos no sólo nosotros producirnos, sino para toda la banda que esta haciendo cosas nuevas o los músicos tradicionales que no tienen quien les grabe. Pues es eso lo que buscamos y bueno, uno va a las instituciones y hay muchas condiciones, muchos trámites burocráticos”.⁶⁰

El encuentro de música indígena *Las nuevas creaciones* marcó, por así decirlo, la presencia de manera institucional del rock con personalidad y esencia indígena. Ya no como lo hicieron ciertos grupos de los setentas, ochentas y noventas usando sólo vestimenta e instrumentación autóctona. Ahora son los propios indígenas quienes le imprimen el sello distintivo de su cultura: el idioma. Fusionando su tradición ancestral con arreglos y elementos rockeros. Con esto, el rock ofrece la oportunidad de entonar con símbolos propios lo que conforma la personalidad de los jóvenes indígenas de una región... sus tendencias políticas, sentimientos, su forma de pensar y actuar.

Catalino Méndez (Lino y Tano), Francisco Molina (Hamec Casim) y Félix Isidro Cruz (Super Coraje); durante el foro de discusiones De El Costumbre al Rock, Auditorio del INI, México, D.F., 2000.



FOTO: Andrea Calzadilla/centro de FOTODIAGRAMA INI

Pero, ¿Cuál sería el punto clave para que la población urbana mestiza pudiera comprender o no la propuesta musical de estas agrupaciones? Antonio Corona responde: “Aquí yo creo que lo que hay que enfatizar es que tenemos un corte radical, que nos plantea, nos enfrenta ante una realidad musical que para nosotros es muy natural, nosotros somos producto de la era del rock and roll, nosotros escuchamos rock and roll como un marco muy natural. Pero de repente enfrentamos a

⁶⁰ ENTREVISTA a Damián Martínez del grupo musical *Estas Terceras*, octubre 2001.

un grupo indígena que toca rock and roll pues sale completamente de molde. Y que bueno... y que bueno, pero con ese hilo conductor que es muy importante y que desafortunadamente no va a estar al alcance de la mayoría de nosotros: es saber qué están diciendo, qué están cantando. Ahí, yo creo que va a quedar la incógnita más importante y yo creo lo que sería el elemento fundamental de identidad en esta música".⁶¹

El acto musical *De el Costumbre al rock*, no pasó desapercibido por los medios de comunicación. Estos se encargaron de difundir el evento bajo su propia percepción, analizando, opinando, y entrevistando Así, dejaron a través de la nota, foto o comentario un testimonio del rock indígena invadiendo la ciudad de México.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

⁶¹ ENTREVISTA a Antonio Corona, musicólogo, noviembre 2001.

Esta nota comenta la producción discográfica, resultado del evento De el Costumbre al Rock, realizado en septiembre de 2000.

A) **La producción discográfica del evento.**

-Varios
-Rock Indígena
-Instituto Nacional Indigenista

Una cosa que debe admirarse del INI es su constancia en esto de continuar en la investigación de las culturas madres de nuestro país y ello incluye la expresión musical, este CD es una muestra de ello, pero no en el estilo que todos conocemos: el folclor, sino una fusión de lo moderno con lo tradicional ¿resultado? unos interesantes proyectos de rock indígena hecho por I-N-D-I-G-E-N-A-S. Aquí no se trata del rescate de la cultura perdida, es hacer existir sus costumbres su lengua su forma de vida con elemento de la modernidad, tomar el rock (música de jóvenes) para llevar los mensajes, sus mensajes en sus lenguas natales... Aquí no es para dar ese rock tan cacareado El Rock Mexicano (que para mucho debería ser tocado con teponaztles o huehuetl para ser mexicano), es retomar esa rebeldía del rock aplicada a hacer saber a los jóvenes indígenas que no deben avergonzarse de lo que son ni de como hablan y mucho menos de sus costumbres.

Material que fue grabado en vivo del Encuentro de Música Indígena en el D.F. en el 2000, cinco grupos con cinco propuestas de los que podemos decir, sobresale Sac Tzevul (tzotzil) con un trabajo más que depurado en sus fusiones, Hamac Casim (Serí) más cercano a lo ritual, sus roles se hacen más patentes por sus entonaciones en su lengua. Super Coraje (Hñá Hñu), Lino y Tano (yaquí) y Xamoneta (purépecha) mas cercanos al canto nuevo, trova, R&B, polkas o country según el caso, pero con su respectivo toque indígena y popular, todo ello en 19 rolitas y cantos tradicionales...

El disquito incluye un cuadernillo con la información de los antecedentes del evento y de los grupos, en un diseño de Israel Miranda y Fausto Arrellín... De costo relativamente económico y es posible encontrarlo en algunas librerías, ferias de libro o directamente en el INI.

Fuente: http://mx.groups.yahoo.com/group/olauss_mr27, 26/febrero/2001.

Esta página en internet ofrece información cultural alternativa, independiente y subterránea a través de un fanzín.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Los medios de comunicación impresos apoyaron al evento difundiendo el cartel con la programación.

B) Cartel del evento.

**De "El Costumbre" al rock
Las nuevas creaciones
encuentro de música indígena**

| | | |
|--------------------------------------|---|---------------------------------------|
| MAMAC CASIIM son de Sonora | Súper Conaje tobos de Hidalgo | Lino y TANO Yacui de Sonora |
|--------------------------------------|---|---------------------------------------|

XAMBAL **SAC TRAYUL**

poesía de Michoacán poesía de Chiapas

22 de septiembre, 10:00 hrs. Museo Casa del tesoro

Programación de los grupos

23 de septiembre, 10:00 hrs. Facultad Universitario del Chepo

24 de septiembre, 10:00 hrs. Parque Hidalgo, Coayacán

17:00 hrs. Faro Faro de Oriente

Entrada libre

Para comprar boletines contactar al 0544-9499 ext. 206 o escribir a c. Gerardo del TSN, del Ramo, C.R. 04000, México, D.F.

Agradecemos la valiosa colaboración del Gobierno del Estado de Hidalgo, el Instituto de Cultura de la Ciudad de México, las delegaciones profanas Coahuila, Campeche, Chiapas y Yucatán, así como de Unidades Culturales UMSAS, el Museo Universitario del Chepo y la Federación de Artes y Oficios de Oaxaca (FASO), instituciones sin las que no hubiera sido posible la realización de este Encuentro de Música Indígena.

INI Instituto Nacional Indigenista

Fuente: La Jornada, 22 septiembre 2000, p.18 C

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Esta nota ofrece una opinión basada en, que para comprender a la música indígena, hay que impreonarse de la idea del músico.

C)

Opinión del evento

■ Termina mañana

Encuentro de expresiones musicales indígenas

Organizado por el Instituto Nacional Indigenista, con la colaboración del Instituto de Cultura de la Ciudad de México, la Fábrica de Artes y Oficios (Faro de Oriente) y el Museo Universitario del Chopo darán por concluido mañana 14 de septiembre el Encuentro de Música Indígena: las Nuevas Creaciones, que se llevó a cabo en diversos foros del DF.

La historia de la música popular revela la forma en que una sociedad específica concibe su realidad y los valores sociales que la caracterizan. El rock, en particular, se ha distinguido por su carácter contestatario hacia la norma convencional y es un género que ha trascendido toda clase de fronteras. Para los jóvenes mexicanos representa una forma de expresión, para los jóvenes indígenas es-

te género les ofrece una oportunidad para evaluar y reafirmar su identidad.

Las Nuevas Creaciones tiene como antecedente el Festival de Música Indígena, que se caracterizó por difundir una manera de expresión tradicional. Sin embargo y debido a la demanda de un espacio propio por parte de los jóvenes indígenas, se crea este encuentro musical que muestra una parte de la evolución sonora en las comunidades autóctonas del país, mismas que ha integrado a su idiosincracia —como el rock y el blues—, fusionándolos con música propia como lo es el piteca y el corrido.

El encuentro sin duda será un marco para que esas comunidades externen la influencia del mundo al que ahora y desde hace tiempo pertenecen.

Fuente: La jornada (de en medio), 13 septiembre 2000, p. 19 A.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La difusión del evento, fue una acción determinante para el conocimiento y apreciación directa de los músicos participantes.

D)

Espectáculos populares

LAS NUEVAS CREACIONES. Encuentro de música indígena. Viernes 22, 12:00: Encuentro inter-étnico. Foro Abierto de Villa Olímpica, Insurgentes Sur y Periférico, Tlalpan; 18:00: Mesa de discusión. Auditorio Alfonso Caso del Instituto Nacional Indigenista, Revolución 1279, Tlacopac; Sábado 23, 10:00: Concierto con los grupos Hamac Casim (Fuego Divino), Sac Tzevul (expresión que se refiere al trueno y relámpago juntos), Xamoneta (Eco), Súper Coraje y el dueto yaqui Lino y Tano. Museo Universitario del Chopo, Dr. Enrique González 10, Santa María la Ribera; 17:00: Concierto. Plaza Hidalgo, Centenario, Coyoacán; Domingo 24 de septiembre, 10:00: Concierto. Parque México, Av. México, Hipódromo Condesa; 17:00 horas: Concierto: Foro Faro de Oriente, Calzada Ignacio Zaragoza, El Salado, Iztapalapa. Entrada gratuita. Informes, 5651-3199 exts. 209, 210, 216 y 312.

Fuente: Tiempo Libre. 21 septiembre 2000, p. 104

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La prensa consideró que el evento fue la oportunidad para conocer nuevos estilos musicales.

E) Encuentro de música indígena en varios foros.

Como todas la culturas, las indígenas transforman sus manifestaciones artísticas y experimentan fenómenos sociales como la migración y el contacto con los medios informativos. Ante esa realidad los jóvenes indígenas se han apropiado de géneros como el rock, el blues, la cumbia y el canto latinoamericano. El Encuentro de Música Indígena: Las nuevas creaciones comienza hoy y culminará el domingo. Participarán varios grupos. Los conciertos se realizarán en el Foro abierto de Villa Olímpica, el Instituto Nacional Indigenista, Museo del Chopo, Plaza Hidalgo, en Coyoacán, Parque México y el Faro de Oriente. Mayores informes al 5651-3199, extensiones 312 y 216.

Fuente: La Jornada, 22 septiembre 2000, p. 5 A

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En la entrevista y opinión de quienes organizaron el evento, dijeron que éste fue el encuentro también, de dos culturas.

F) Foros de discusión en el evento de música indígena

De "El Costumbre" al Rock

Gran Encuentro de Música Indígena

Con el fin de romper con la imagen tradicional que prevalece entre los habitantes de las grandes ciudades y muchos investigadores, quienes se niegan a aceptar la evolución cultural entre las comunidades indígenas, se lleva a cabo el evento denominado "De El Costumbre al Rock. Las nuevas creaciones, encuentro de música indígena".

Así lo informó el musicólogo Julio Herrera durante una plática sostenida con CUESTION, y aseguró que resulta necesario abrir espacios para la difusión de las nuevas generaciones indígenas, que por el hecho de manifestarse de forma diferente se procura mantener relegados como una falta grave a los principios y modelos tradicionales.

En este encuentro musical se presentarán los grupos "Mamuc Casim", perteneciente a los serras de Sonora; "Sac Tzavul", a los tzotziles de Chiapas; "Karoneta", de los purépechas de Michoacán; Súper Coraje, de Nalimé de Hidalgo, y Lino y Taro, de los yaquis de Sonora.

Las presentaciones se llevarán a cabo a partir de hoy y hasta el domingo en diversos horarios y foros, como el Auditorio Alfonso Caso del INI, el Museo Universitario del Chopo, la Plaza Hidalgo de Coyacán, el Parque México y el Foro de Cultura de Oriente en Tlalapa.



Foros de discusión, música y más, hoy en el encuentro musical indígena.

Estas notas no sólo difundieron el evento, también mencionaron su propósito.

G) Invitación al evento **Del Costumbre al rock.**

Con el propósito de dar a conocer esa otra realidad, que se espera rompa con la imagen tradicional que prevalece entre los habitantes de muchas de las grandes ciudades, se realizará *De "el costumbre" al rock. Las nuevas creaciones, encuentro de música indígena*, encuentro en el que se presentarán cinco grupos musicales pertenecientes a las etnias ñahñu, de Hidalgo; purépecha, de Michoacán; tzotzil, de Chiapas; y seri y yaqui, de Sonora.

En el restival estarán los ensambles Hamac Casíim—seris—, Sac Tzevul—tzotziles—, Xamoneta—purépechas—, Súper Coraje—ñahñus— y Lino y Tano—yaquis—, quienes se presentarán hoy, a las 10:00, en el Museo Universitario del Chopo; y a las 17:00, en la Plaza Hidalgo de Coyoacán. Mañana, en los mismos horarios, la sedes serán el Parque México de la colonia Condesa, y al Faro de Oriente, en Iztapalapa.

Fuente: Milenio, 23 septiembre 2000, p. 54

H) Encuentro de Música Indígena.

Encuentro de Música Indígena
Pirekua-blues, rock, cumbia, balada, corridos y música ranchera en la voz de cinco grupos indígenas: Hamac Casíim (seri), Xamoneta (Purépecha), Sac Tzevul (Tzotzil), Tino y Tano (Yaqui) y Syyper Coraje (Nahñu). Única presentación este sábado, a las 10:00 horas, en el Museo Universitario del Chopo, Dr. Enrique González Martínez 10, col. Santa María la Ribera.

Fuente: La Jornada, 23 septiembre 2000, p. 7 A

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

En esta nota hay opiniones del etnomusicólogo Julio Herrera, quien afirma que el evento ofreció al músico indígena, la oportunidad de evaluar y reafirmar su identidad étnica y social.

I) Encuentro de Música Indígena.

La música indígena a través de nuevas creaciones

Durante la última década, al menos cinco comunidades indígenas han desarrollado una forma distinta de manifestar sus inconformidades a través de la música. Utilizando la sonoridad tradicional de su región, los grupos lograron fusionar la sonoridad étnica con el rock, el blues, el corrido y la música ranchera.

El resultado es sorprendente. ¿Cómo definir una canción yaqui con balada rock, un blues entonado en esa lengua, una *pirecua blues* o un canto tzotzil a ritmo de *rock fusión*?

A la fecha, el etnomusicólogo Julio Herrera, subdirector de Imagen y Sonido del Instituto Nacional Indigenista (INI), ha encontrado cinco ensambles musicales con esta tendencia gracias a una investigación sobre las novedades de algunos grupos étnicos del país. La banda seri Hamac Casfím, el cuarteto tzotzil Sac Tzevul, el grupo purépecha Xamoneta, el sexteto nahñu Súper Coraje y el dueto yaqui Lino y Tano son los conjuntos que definen el nuevo camino de la *fusión* en los estados de Sonora, Hidalgo, Michoacán y Chiapas.

“Para los jóvenes mexicanos, el rock representa una forma de expresión. Para los jóvenes indígenas, el género les ofrece una oportunidad para evaluar y reafirmar su identidad étnica y social. Las nuevas crea-

ciones musicales en las diversas comunidades indígenas se caracterizan por difundir una forma de expresión tradicional.

“Por eso —y debido a la demanda de un espacio propio por parte de los jóvenes indígenas— se creó un encuentro musical que mostró una parte de la evolución musical en las comunidades autóctonas del país, mismas que han integrado a su idiosincrasia géneros como el rock y el blues, fusionándolos con música propia, como lo es la *pirecua* y el *corrido*”.

Para el especialista en música indígena, el objetivo de las distintas agrupaciones es mostrar la realidad sonora étnica que se ha gestado en los últimos diez años, rompiendo de esta manera con los estereotipos que prevalecen en las mentes de la mayoría de los habitantes de las grandes ciudades.

“Describen su hábitat, sus problemas con el ambiente y su sentir acerca de la devastación. Además de contar los problemas al interior de sus comunidades, los grupos aportan una sonoridad especial y eso los hace importantes. Si se les da apoyo para grabar sus materiales, ellos pueden ser la siguiente generación de músicos que represente la perfecta fusión de géneros musicales contemporáneos en México”, concluye Herrera. ■

Felix Monzón

Las notas aquí presentadas, tienen como temática central el evento que se llevó a cabo en septiembre de 2000 en la ciudad de México. Cada medio y reportero destacó lo innovador del evento, calificándolo como algo que rompe con la imagen tradicional de hacer rock a través de un encuentro de expresiones musicales, en donde no sólo el rock fue visto como género musical o práctica cultural, sino quienes acudieron a cubrir el evento le dieron un enfoque periodístico muy particular poniendo especial atención al uso de instrumentos regionales en los conciertos que se llevaron a cabo. Comentando en crónica o reseña, acerca de los estilos particulares de los grupos y la entonación de las melodías en lengua materna de los participantes.

El es una influencia musical que no ha respetado fronteras, filtrándose a los rincones indígenas de México y que no sólo permitió que se moldeara a partir de las influencias generacionales del mismo lenguaje, tradición, símbolos, sino que también permite identificar y diferenciar las estructuras sociales y culturales de la juventud, pues al compartir su gusto musical, el joven afirma y se define según el ritmo que toca su cuerpo, la música que le llega al corazón y la nota que lo hace vibrar y reflexionar. Con estos elementos la creatividad es sólo el proceso para hacer del rock una cultura diversa y llena de relación.

Innovar o crear música diferente, entonces, son conceptos de una práctica cultural que conforman distintas identidades colectivas de las cuales se desprendan las palabras, los acordes, los instrumentos, la ropa y un lenguaje único. Por todo lo anterior, el rock interpretado por indígenas en su propia lengua debe ser considerado como una evidencia cultural llena de influencias, significados, códigos y valores que muestran una etapa de transición musical, que envuelve toda su vida, porque de esta manera se conoce también, cómo vive y cómo siente al rock. Y que mejor manera que a través de la imagen musical invadiendo espacios, escenarios y foros en los que no sólo se hacen escuchar, sino que además, dan a conocer su realidad al exteriorizar las influencias del mundo al que desde hace tiempo pertenecen. Es así, que el intérprete tiene motivos para decirle a su gente: escucha, canta y baila *el rock en tu idioma indígena*.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

C A P Í T U L O

III

***El rock en tu idioma
indígena***

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Necesitamos caminar solos

***A veces siento que los indios esperamos
que llegue un hombre que todo lo puede
que todo lo sabe, que puede ayudar
a resolver todos nuestros problemas.***

***Pero ese hombre
que todo lo puede y todo lo sabe,
nunca llegará, porque vive en nosotros,
se encuentra con nosotros,
camina con nosotros.***

***Empezamos a querer despertar,
aún dormimos.***

Ce-Acatl-64

septiembre de 1994

**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**

Ninguna otra manifestación musical en las últimas décadas ha sido tan recurrida por la gran mayoría de los jóvenes en el mundo como el rock. Para algunos el rock es un ruido monótono. Para otros es la bandera que enarbola a la inconformidad que representa agresividad, violencia y sexo. Para muchos es libertad cultural.

Las canciones de rock, pueden estar escritas en los más diversos idiomas y la forma de interpretarlas va desde lo más elaborado hasta lo más simple. Podría decirse que el rock no respeta clases sociales ni culturas. Pero va guardando en su historia parte de la esencia de los pueblos donde aparece; convirtiéndolo en un arte regional y a la vez universal.

El rock convoca, reúne y entrelaza a diversas culturas con diferentes formas de pensar y actuar. Como aquellos rockeros indígenas que coincidieron en la capital del país, en el festival *De el Costumbre al Rock*, donde se encontraron con el mexicano urbano, al que le cantaron y le hablaron de su realidad indígena, inmersa en una sociedad tan lejana de la ciudad pero muy semejante entre si.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3.1 Encuentro de culturas a través del rock

El desarrollo del rock en el mundo y en México se ha visto enriquecido con la integración de los ritmos y acordes de otros géneros, además de utilizar los elementos culturales que le aporta una comunidad, territorio o país. De allí que hayan surgido varios estilos como el punk, heavy metal, progresivo, dark, industrial, entre otros.

Sin embargo, el rock también ha tenido un toque muy especial: el de la cultura indígena. Para muchos esto ha pasado desapercibido por el poco impacto que ha tenido en el ámbito musical, pero en cuanto a filosofía ha estado ahí, tal como lo explica Julio Herrera: "Hay muchos rockeros que ni siquiera lo saben, que esa moda del cabello largo y de los collares y de los aretes, fue una moda que se impuso a partir del copiarle a los indígenas. Entonces, por supuesto yo te podría decir que sí hay una influencia de... sino de los estilos musicales, hay una influencia de los indígenas sobre el rock (...) en donde los indicadores a nivel del pensamiento (de la época hippie), de la filosofía, del sentir, del cantar y del vestirse tenía mucho que ver con todo el pensamiento indígena no".⁶²

Al reconocer el gran crecimiento del rock, siempre es necesario tener buenos representantes de la integridad y determinación de este movimiento. Por eso, solistas y grupos musicales que tocan rock manejan el concepto bajo varios enfoques, ya que los acordes, del rock, viajan pautadamente a través del tiempo y espacio, influenciando a la gente en gustos que van desde la forma de vestir hasta al nuevo estilo de interpretar la música. A lo que el escritor Miguel Ángel dice: "Habría que precisar a que le llamamos rock... si se trata de definirlo musicalmente convenimos en que es un género que utiliza un ritmo y una serie de instrumentos que lo diferencian de otros tipos de música popular producidos dentro del presente siglo. Pero si ubicamos bajo criterios culturales, veremos que es un fenómeno mucho más amplio y complejo de lo que a simple vista pareciera. Habría que pensar que el rock se enlaza con una época específica y que en cierta forma reproduce los acontecimientos de los que ha sido contemporáneo".⁶³

⁶² ENTREVISTA a Julio Herrera, etnomusicólogo, febrero 2002.

⁶³ AGUILAR, Miguel Ángel, *Simpatía por el Rock*, UAM-México, 1990, p. 48



Por su parte Nefi Hernández, miembro de la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas AC en la ciudad de México, lo define como una actitud que vale la pena promover. "No sólo al rock sino otros géneros tomando en cuenta la política lingüística, habría que adoptar no solamente el rock o a lo mejor hay que construir rock en la versión indígena, que es posible".⁶⁴

El rock es una música que de origen es del pueblo y la música indígena tiene la misma tónica, ya que el rock mexicano y todo lo que bajo esta etiqueta engloba musicalmente, ha sido una constante fusión, según Fernando Toussaint, músico de rock y jazz-fusión se puede notar que "las fusiones a veces hacen ya difícil distinguir qué es jazz, qué es blues, qué es rock...por lo que sencillamente se prefirió llamarle música popular contemporánea o rock sin etiqueta".⁶⁵ Sin olvidar que el uso del rock, ha sido un factor importante en la conformación de identidades juveniles, pues entre rola y rola se forman símbolos, puntos de partida e influencias, dando como resultado una "transnacionalidad, porque el rock es una de las pocas expresiones musicales en el mundo que no está ligado estrechamente a un territorio o país".⁶⁶

En el rock indígena las palabras son las mismas, sólo que se pronuncian diferente. Muestra de ello es la canción que a continuación se presenta:

Nona irekani
(tratando de vivir)

Ji k'oruni mamaru jangurhentaska
Nona tembuchakuarheni
Ji kórurni mamaru jangurhentaska
Nona sesi irekuarheni
Menkuni pupurhatskakuarhentaska
Ka huaremasi xani sinhatsintani
Ka no nemajtsini arhujjitsikuni sani
Kasani nochi jurajkperskia

Yo si que me las vi negras
para vivir en pareja
Yo si que me vi en problemas
Para empezar a vivir
Tuve que andar todo enterregado
Y mi compañera toda desgreñada
Es que eso de vivir juntos sin que
nadie te oriente, por poco y cada
quien se va por su lado.

(Xamoneta, grupo purépecha)

⁶⁴ ENTREVISTA a Nefi Hernández Acosta, escritor en lengua tenek, febrero 2002.

⁶⁵ López, Díaz Ramiro, Op. cit., p. 3

⁶⁶ DE GARAY, Adrián, Op. cit., p. 10

El escritor Hernández, indígena tenek de San Luis Potosí, afirma que la música, el canto, la poesía y todos los géneros literarios no son puros, que siempre hay influencias, pues una sociedad a lo largo de su historia ha estado siempre en interrelación con otra gente. Y es mentira afirmar que las sociedades crecen de manera aislada, ya que las relaciones entre una sociedad y otra, para bien o para mal siempre han surgido e influenciado a la población.

Son pocos los ritmos en México puros en su totalidad, es decir, que no tienen influencia del extranjero. Con todo y ello, más que justificar al rock indígena, éste da una opción más a los que desearían un rock puro o una música indígena inviolada, dándose cuenta que la música y en sí toda la cultura que le da un rasgo distintivo a un país como México, está en el mestizaje constante. Porque ser rockero no solamente alude al que crea y ejecuta la música, también incluye a los que se apropian del código de signos y significaciones de una sociedad juvenil; como el modo de hablar, vestir, cantar o bailar. Para construir socialmente una forma de ser y/o un estilo de vida.

Ramiro López, integrante de grupo de música de protesta, El Nombre es lo de Menos, dice al respecto: "El rock ya es parte de la gama musical de nuestro país y no hay nada que nos impida utilizarlos con los fines de comunicación que nos sean necesarios. El rock es rebelde y una parte importante de esa rebeldía es comunicar".⁶⁷ Es así, que también lo han hecho, en su momento, músicos indígenas mexicanos quienes se enfrentaron a la palabra rock, amalgamando culturas, pensamientos y aspiraciones.

3.1.1 Hamac Casíim: fuego divino en el desierto seri

La región seri se localiza en la costa desértica del estado de Sonora, su población se concentra principalmente en los poblados Desemboque y Punta Chueca dentro de los municipios de Pitiquitos y Hermosillo respectivamente.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

⁶⁷ ENTREVISTA a Ramiro López Díaz, músico y periodista de rock, febrero 2002.

En la actualidad la mayor parte de las tradiciones del pueblo seri han desaparecido, debido a que se ha integrado al sistema económico del país, además de adoptar patrones sociales provenientes de las poblaciones mestizas cercanas a las comunidades.

Dentro de los cánticos seris, el timbre, el volumen, la velocidad y la intención de la voz del intérprete, comunica más que las propias palabras.

Hamac Casiim, en lengua seri significa *Fuego Divino*. Es un grupo musical que encontró en el rock y en comca-ac (seri) el mejor camino para reafirmar su identidad cultural. Comentando, también en entrevista "para que aprendamos y amemos nuestro idioma, nuestros cantos, danzas y juegos...prevenir a los chavos de los vicios que producen algunas cosas del mundo occidental".⁶⁸

Hamac Casiim,
durante la IV Feria
Nacional de la
Cultura Rural.
Universidad
Autónoma de
Chapingo, Estado
de México, 2001.



FOTO: Santa María / Centro Subsecretaría de Promoción Cultural, INI

Desde sus inicios (13-dic-1997) prefieren interpretar rock, música que conocieron saliendo de su comunidad, viajando o estudiando, y que adaptaron a los ritmos tradicionales que se componen en el pueblo

⁶⁸ INI. *Encuentro de música indígena. Las nuevas creaciones...* (producción discográfica) septiembre 2000, p. 2

seri. De ahí que las canciones de esta banda son cantadas en su lengua materna, pues como ellos lo afirman "es bueno cantar en nuestra lengua porque los chavos comca-ac que nos escuchan nos entienden perfectamente lo que gritamos y es algo muy grégón, es sentir nuestra milenaria sangre moviendo a los jóvenes en los momentos de ruido y música en comca-ac, pues el contenido de las canciones hacen referencia a la historia del pueblo, a la antigüedad de la gente; hablan de la alegría, de la felicidad y de todo eso".⁶⁹

En las interpretaciones del conjunto, quienes además son pescadores originarios de Punta Chueca, dominan sus preocupaciones por la ecología y el equilibrio de la madre tierra, pues como parte de su forma de vida costumbrista, se realizan ritos ceremoniales asociados con la fertilidad, la buena pesca y la veneración al viento y mar, ya que el pueblo seri en la antigüedad era animista, en otras palabras, se le cantaba a los espíritus contenidos en cada elemento de la naturaleza. Pero también, hacen canciones que hablan de los "problemas sociales y al podrido sistema".⁷⁰

En su participación en De el Costumbre al rock, Hamac Casiim, manifiesta musicalmente su realidad cantando en seri, término de origen yaqui que significa hombres de arena, idioma que aporta a las dosis a la sonoridad distintiva de la banda.

La participación escénica de este grupo ha resaltado en algunas ocasiones durante los aniversarios de la radiodifusora indigenista XEETCH La Voz de los tres ríos de Etchojoa, Sonora y en eventos culturales de ciertas regiones del mismo estado como Bahía de Kino. También han participado en las fiestas tradicionales de su pueblo, como por ejemplo en el año nuevo seri cada 1° de julio.

⁶⁹ Ibid. p. 6

⁷⁰ Ibid. p. 6

"El cantar rock y hacerlo en nuestra lengua...nos hace sentir como halcón en pleno vuelo".
(Hamac Casim)

| | |
|---|--|
| Grupo indígena: Seri | Lugar de origen: Punta Chueca, Sonora |
| Integrantes: Jeremías López Félix Juan de Dios Martínez Israel Robles Barnett Francisco Molina Sesma | Instrumentos: Dos guitarra eléctrica Bajo eléctrico Batería Voces |

3.1.2 Xamoneta: un eco entre la voz purépecha

En el estado de Michoacán los asentamientos del pueblo purépecha abarca tres territorios: la Sierra, boscoso y frío; la Cañada, un valle fértil con lluvias abundantes y la zona Lacustre donde se localiza el lago de Pátzcuaro, con islas y playas en la ribera.

Las comunidades purépechas aún siguen sus tradiciones, cuyas ceremonias todavía conservan semejanzas implantadas desde la evangelización. Han sabido mantener y desarrollar sus variadas manifestaciones culturales a través de la artesanía y la música. Los purépechas se han destacado como un pueblo musical, ejecutores de diversidad de instrumentos y géneros: grupos de flauta y tambor, de chirimías, bandas, orquestas, grupos de cuerda y mariachis.

La esencia musical de *Xamoneta* (*eco en español*) puede encontrarse en el origen y creencia histórica de su pueblo quien afirma haberse construido con la arcilla y la madera, con la música y la danza. A través de unos de los estilos musicales más importantes del pueblo purépecha, *pirekua*, que se traduce en español como canción.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Las composiciones de Xamoneta cantadas en purépecha giran en torno al amor, el medio ambiente y los acontecimientos relevantes que ocurren en el interior y exterior de la sociedad. Y que según los integrantes de este grupo están inspiradas en dos musas muy terrenales; la primera es la mujer representada en flor y la segunda la problemática de la vida diaria para subsistir como indio y como ser pensante.

Para el integrante del grupo, Lázaro Márquez, su música busca acercarse al público no indígena ya que "es una forma de comunión no... de interactuar. Ya somos... somos ustedes y nosotros también somos (mestizos e indígenas), el respetarnos, el aceptarnos".⁷¹ (sic)

Ignacio Márquez.
del grupo
Xamoneta durante
el evento De el
Costumbre al
Rock.
Coyoacán,
México, D.F., 2000.



Así, la música de esta agrupación comenzó a jugar un papel importante en la sociedad purépecha, convirtiendo su voz en una nueva propuesta de afuera hacia adentro de su comunidad.

Con un toque especial rítmico e idiomático, además de interesante, los instrumentos de Xamoneta se mezclan para oír el efecto de la música que refleja un sentimiento sensual y atractivo. Usando dos guitarras acústicas, bajo eléctrico, chirimía, kena y voz, llevando cada acorde a planos de fusión como parte de una nueva creación del costumbre al rock. El grupo Xamoneta se ha presentado en diversos foros como el Centro de la Universidad Michoacana, la Casa de la Cultura de Paracho, así como la participación en concursos de pirekuas, donde han obtenido varios premios.

⁷¹ ENTREVISTA a Lázaro Márquez del grupo musical Xamoneta, septiembre 2000.

"Nuestras canciones están inspiradas en dos musas muy terrenales, la primera es la mujer representada en flor y la segunda la problemática de la vida diaria por subsistir como indio..".
(Xamoneta)

| | |
|---|---|
| Grupo indígena: Purépecha | Lugar de origen: Cheranatzicuirin, Michoacán |
| <p>Integrantes:</p> <p>Lázaro Márquez Ignacio Márquez</p> | <p>Instrumentos:</p> <p>Dos guitarras sextas acústicas Chirimía Kena Bajo eléctrico Voces</p> |

3.1.3. Sak Tzevul: el sonido del trueno tzotzil

El grupo indígena tzotzil se encuentra asentado en la zona de los Altos de Chiapas, cuyo terreno lo conforman lomas, barrancas, elevaciones, llanuras y valles. Debido a esta biodiversidad se puede encontrar con clima templado, húmedo con lluvias frecuentes y frío con neblina constante. La mayor concentración de hablantes de lengua tzotzil se localizan en los municipios de Zinacantán, Simojovel, Chamula y Chenalhó.

En su gran mayoría, los tzotziles practican el catolicismo aunque matizada con elementos característicos de su antigua religión, porque para la mayoría de los pueblos tzotziles, la oración músico-vocal puede contener o no, un texto literario muy reducido, ya que su importancia induce a la alteración de los sentidos para establecer el vínculo con lo divino.

Sak Tzevul, es un grupo de rock que canta en tzotzil y aunque pareciera que son músicos locales que sólo le cantan a su pueblo, su visión va más allá de permanecer en un mismo lugar pues con más de

5 años de estudios musicales los integrantes de este grupo son los creadores de los arreglos y composiciones que han entonado muchas veces, en eventos religiosos, festivales de música, como el Festival de Músicos, Poetas y Locos, en San Cristóbal de las Casas o en aquel Segundo Encuentro de Rockeros que se llevó a cabo en Guadalajara, Jalisco así como en festivales infantiles y de libros que se han realizado en Chiapas, por lo que se pone de manifiesto que el rock en tzotzil es una alternativa viable para enfrentar las influencias artísticas y musicales sin perder su identidad indígena.

Sak Tzeval,
durante la IV Feria
Nacional de la
Cultura Rural.
Universidad
Autónoma de
Chapingo. Estado
de México, 2001.



FOTO: Sakra Muxes / cámara SUBDIRECCIÓN DE PROMOCIÓN CULTURAL, INI.

El grupo se funda en 1996, su nombre en español se refiere al *trueno* y al *relámpago juntos* "como símbolo mágico, que ha trascendido por varias culturas indígenas de América, relacionándolo con el fuego o con la serpiente, además de ser un elemento resonador de importancia en la música indígena como la manifestación del poder de los dioses".⁷²

En la lírica de sus interpretaciones se escucha la influencia de la música tradicional de su pueblo, la oración, el sentimiento humano,

⁷² INI, *Encuentro de música indígena. Las nuevas creaciones...* (producción discográfica), septiembre 2000, p. 8

recuerdan y adaptan de manera mágica el ritmo básico y típico de la guitarra eléctrica con una guitarra tzotzil de 12 cuerdas (metálicas).

“El grupo Sak Tzevul, nace con la idea de trascender las fronteras que tanto la música como el idioma nos marca como descendientes indígenas... influenciados por su música tradicional, los rezos de los templos, la pureza y el sentimiento humano que transmiten, este grupo decide tocar rock en tzotzil... toma una gama de ritmos variantes que se han retomado de pueblos de todo el mundo, fusionados entre si y aplicándolo a su entorno”.⁷³ Así, esta fusión entre el pasado y presente, evoca en el canto, un elemento vital de expresión y comunicación con las deidades heredadas de sus antepasados, transformando cada canción en una oración músico-vocal que se vincula con lo sagrado en un concierto ceremonioso y social.

Sak Tzevul, grupo que fusiona el rock con sus costumbres tzotziles, idioma e instrumentación, hace de su música una interesante fusión de rock progresivo indígena.

“Siempre hemos tenido un solo propósito, este es, que nuestra música sea una forma de servir a nuestro pueblo”.
(Sak Tzevul)

| | |
|---|---|
| Grupo indígena: Tzotzil-Mestizo | Lugar de origen: Zinacantán, Chiapas |
| Integrantes: Damián Martínez Martínez Enrique Martínez Martínez Otto Anzures Dadda Juan Ramírez Fermin Orlando | Instrumentos: Guitarra tzotzil de doce cuerdas Dos guitarras eléctricas Violonchelo y violín Bajo eléctrico Batería, tambores y bongoés Silbatos, caracol y voces |

⁷³ Ibid. p. 7

El evento musical, *Las nuevas creaciones, De el Costumbre al rock*, fue un encuentro de culturas a través del rock, dio la oportunidad para explorar y fusionar este ritmo con las tradiciones y rituales de las comunidades étnicas de México, retro-alimentándose lo tradicional con lo novedoso, sustentando a la música con una nueva variedad de dialectos y visiones distintas de concebir al mundo y, en donde no hay uno, sino muchos públicos que se cristalizan en sensibilidades colectivas que atestiguan lo múltiple y diverso de la música rock para comprobar que lo diferente es posible en la vida.

El rock sigue re-creándose en su misma diversidad. La música indígena sigue los mismos pasos, sumergidos en un proceso de cambios constantes, siendo el propio intérprete indígena, los pueblos, los oyentes y músicos mestizos quienes le darán el valor necesario a las nuevas manifestaciones artísticas nativas, como lo es el rock con esencia indígena. Así, la sociedad mexicana puede ser testigo de que la cultura expresiva indígena acompañará al rock de una manera distinta, coincidiendo en una convivencia musical.

Lo expuesto en los tres primeros capítulos será representado en los dos siguientes, los cuales contienen el diseño de producción de la serie: *Música a través del viento* en el que va incluido el programa *Rock mexicano: Un toque indígena*.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

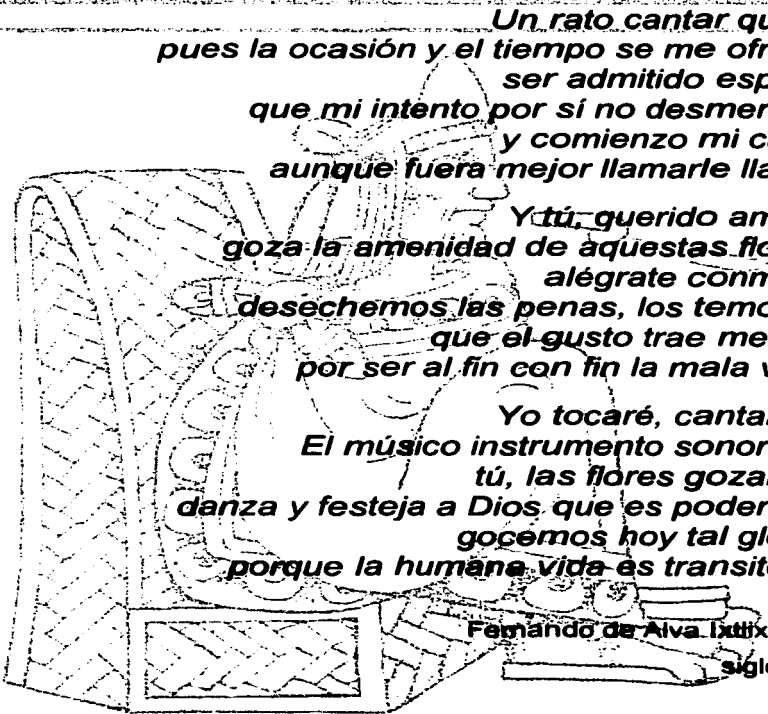
ESTADO DE GUERRERO
SECRETARÍA DE CULTURA Y TURISMO
DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA Y TURISMO

C A P Í T U L O
IV

***Diseño de la serie de
Programa Radiofónico:
Música a través del viento.***

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Liras de Nezahualcóyotl



*Un rato cantar quiero
pues la ocasión y el tiempo se me ofrece:
ser admitido espero,
que mi intento por sí no desmerece;
y comienzo mi canto
aunque fuera mejor llamarle llanto.*

*Y tú, querido amigo,
goza la amenidad de aquestas flores;
alégrate conmigo,
desechemos las penas, los temores:
que el gusto trae medida
por ser al fin con fin la mala vida.*

*Yo tocaré, cantando,
El músico instrumento sonoro;
tú, las flores gozando,
danza y festeja a Dios que es poderoso,
gocemos hoy tal gloria,
porque la humana vida es transitoria.*

Fernando de Alva Ixtlixóchitl

siglo XVI

Desde sus inicios el rock es el género musical que más transformaciones ha sufrido. De acuerdo a la época, situación social o política, el rock adopta diversas corrientes sonoras e instrumentos. Hoy día, esta música ha penetrado en las regiones indígenas de México en donde agrupaciones de jóvenes lo han adoptado como un mecanismo de comunicación entre los mismos habitantes de las comunidades y la gente mestiza rural y urbana.

Esta forma de manifestación artística queda plasmada en el presente capítulo en donde se expone la propuesta de la serie: *Música a través del Viento*, dentro de la cual, se da la pauta para la realización del radio reportaje *Rock mexicano: Un toque indígena*, que incluye los puntos que comprende su reproducción. Además, este capítulo contiene la justificación del título de la emisión, objetivos, antecedentes temáticos, y el nombre de las estaciones en donde podría ser transmitido; tanto de la ciudad de México, como en estaciones de zonas indígenas. También incluye los elementos de apoyo técnicos y humanos para la realización del programa.

4.1 Nombre

a) De la serie:

- **MÚSICA A TRAVÉS DEL VIENTO**

La frase es metafórica: la música es como el viento. Puede provenir de los cuatro puntos cardinales y ser sentida y percibida por cualquier persona. La música no conoce límites para proyectarse entre los grupos humanos de cualquier cultura del mundo. México no es la excepción y más aún sabiendo de la riqueza musical que guarda nuestro país.

b) Del programa:

- **ROCK MEXICANO: UN TOQUE INDÍGENA**

El rock nacional tiene matices de diversos estilos musicales, producto de la fusiones sonoras que buscan los rockeros, de ahí, se definen con algún nombre en particular a las diversas variantes que surgen en esta música. El título del programa se refiere a las interpretaciones de músicos que han combinado el rock con lo étnico, principalmente agrupaciones indígenas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.2 Lema

a) De la serie

- *SONIDOS, MAGIA, VOCES*

Se escogió este slogan porque el concepto de la serie así lo marca. En estos programas se aborda la historia musical de nuestro país. Se abarcan desde los ritmos más tradicionales, folclóricos y populares hasta las fusiones sonoras que se dejan escuchar en la actualidad dentro de un contexto nacional.

b) Del programa

- *UN TOQUE INDÍGENA*

El título del programa va implícito el lema del mismo: Un toque indígena, sin embargo al escucharse: Rock mexicano... Un toque indígena, se percibe como uno solo. El lema complementa el nombre del programa.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.3 Logotipo

Programa:
Rock mexicano: Un toque indígena

Portada:



Se muestra en primer plano, el instrumento representativo del rock: la guitarra eléctrica, la cual es sostenida en posición de ejecución por un par de manos, respaldado en segundo plano por un tambor prehispánico, elemento característico de los pueblos indígenas. De esta forma se muestra la fusión sonora entre el pasado y el presente, unidos por el fondo azul del firmamento.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.4 Objetivos

a) SERIE: MÚSICA A TRAVÉS DEL VIENTO

Objetivo general:

- Dar a conocer las diferentes corrientes y géneros musicales que se interpretan en el ámbito nacional

Objetivos particulares:

- Conocer la historia de la música tradicional, popular y contemporánea del país
- Difundir la discografía de grupos y solistas
- Conocer la opinión de especialistas de diversos géneros musicales
- Exponer la visión musical, social y cultural de los intérpretes

b) PROGRAMA: ROCK MEXICANO: UN TOQUE INDÍGENA

Objetivo general:

- Identificar a qué se denomina rock indígena

Objetivos particulares:

- Difundir el rock interpretado en lengua indígena
- Identificar la combinación melódica y armónica entre lo tradicional y lo actual hecha por músicos indígenas
- Conocer las fusiones sonoras dentro del rock nacional
- Identificar las etapas cuando se incorpora lo étnico en el rock nacional
- Conocer los eventos que donde han participado rockeros indígenas
- Exponer el testimonio de estudiosos de la música tradicional y de los intérpretes indígenas, con respecto a la forma de mezclar el rock con el sonido étnico.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.5 Antecedentes

a) Temáticos:

La diversidad musical en México, proyecta una creatividad tan basta que revela la existencia de un pueblo vivo y apasionado que se mueve a un ritmo candente y melódico. Así, la existencia de tan variadas formas musicales se mezclan formando un mestizaje sonoro, permitiendo que la radio sea seducida por esta combinación de géneros.

El radio reportaje, *Rock mexicano: Un toque indígena*, contiene información histórica del movimiento rock en nuestro país, así como la combinación de este género con otros ritmos incluyendo sonidos prehispánicos que han sido retomados de los pueblos autóctonos de México por parte de rockeros mestizos. También se hace mención de agrupaciones musicales indígenas que mezclan la música y cantos tradicionales con este ritmo, surgiendo así el concepto de rock indígena. Finalmente se incluyen entrevistas de conocedores del tema (musicólogos, indigenistas y de los propios rockeros indígenas)

b) Serie:

Actualmente en el cuadrante radiofónico se ofrece al radioescucha joven programas musicales con gran diversidad de géneros y estilos que han dado lugar al rock, desde el denominado *industrial* hasta el *rock fusión*, pasando por el *progresivo*, *heavy metal*, el *punk*, así como el *new wave*, entre otros.

Como consecuencia de lo anterior, se dio paso a lo que se puede denominar como *rock indígena* a la fusión melódica y armónica entre la instrumentación mexicana tradicional con antecedentes folclóricos rurales e indígenas (tambores, flautas, chirimías, caracoles, etc.) y los aparatos occidentales (ya sean de cuerda, eléctricos y acústicos) creándose así, una mezcla rocanrolera con lo étnico.

Estaciones como Radio Educación XEEP 1060 AM y Radio Universidad XEUN 860 AM, contienen programas musicales con

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

perfiles culturales, es decir, el contenido de la emisión puede ser desde lo folclórico, lo popular hasta lo más vanguardista e innovador en lo que se refiere a la música. En dichas emisiones además de difundir la discografía, se realizan alguna que otra entrevista con los propios intérpretes.

En algunas estaciones de corte comercial como Track 1320 XEJP 1320 AM, Órbita XHOF 105.7 FM y Vox XEX 101. 7 FM transmiten programas de rock, principalmente en español, tanto de grupos nacionales como de otras partes de Latinoamérica. Estas emisiones consisten más que nada en complacencias de canciones para el público

Por otra parte, las radios que integran el Sistema de Radiodifusoras Culturales del Instituto Nacional Indigenista (INI), contemplan dentro de su programación, espacios para difundir la música de los grupos de la región tanto interpretaciones en español como en lengua indígena de acuerdo con la clasificación de algunos géneros musicales como: música tradicional, ranchera, balada, corridos, boleros, etcétera; sin embargo en sólo algunas de las estaciones se transmiten melodías de grupos con nuevas propuestas u otras corrientes como el rock, blues y cumbia

4.6 Periodicidad

- a) *Duración:* 30 minutos
- b) *Horario:* Jueves 22:00 a 22:30 hrs.
- c) *Permanencia:* Se tiene contemplado por lo menos transmitir 16 programas los cuales quedan comprendidos en un lapso de cuatro meses. La permanencia quedará a consideración de los responsables de la emisora, para extender o en su defecto recortar la serie.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A través de un monitoreo se encontró el antecedente de programas sabatinos y dominicales que abordan en su mayoría la difusión de nuevos géneros musicales así como música popular mexicana,

folclórica etc. De igual manera en estos espacios se transmiten entrevistas con los creadores e intérpretes de estos géneros. Por lo tanto, se decidió el día jueves para su transmisión evitando saturar aún más el cuadrante los fines de semana. De igual manera, consideramos que el horario asignado está pensado en la audiencia potencial, tanto del medio urbano como rural, ofreciendo una alternativa de entretenimiento e información *suave* y relajante, reforzado con programas musicales. Además cabe mencionar que en el cuadrante, de las 18:00 a 22:00 hrs. aproximadamente, se transmite la barra de noticieros.

4.7 Modalidad de producción

- *Grabado*

El radio reportaje será completamente grabado pues se buscará obtener de los elementos radiofónicos (música, efectos, testimonios, modulación de voz, etc) el máximo rendimiento y, de esta manera a hacer del radio reportaje un programa con un contenido atractivo para el radioescucha.

4.8 Género

- *Gran reportaje o reportaje de programa*

El radio reportaje, *Rock mexicano: Un toque indígena*, tiene elementos propios que lo distinguen como gran reportaje ya que en su preparación, se ha realizado una investigación de hechos (datos) así como entrevistas (rasgos testimoniales) análisis de documentos que han permitido describir, exponer y narrar en conjunto este tema.

Es decir que entra dentro de las categorías de:

- *Reportaje de acontecimiento*: pues la investigación parte de un evento llevado a cabo en el mes de septiembre del 2000.
- *Reportaje de opinión*: en esta categoría, el radio reportaje tiene la función de presentar un tema por muchos desconocido, por lo tanto es conveniente que sea respaldado

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

por conocedores del tema (músicos indígenas, etnomusicólogos e indigenistas).

Todo reportaje tiene como finalidad principal ser informativo, hacer referencias a hechos e ideas que suceden o *hacen ruido* en la realidad y que debe despertar el interés social para ser escuchado, por eso debe ser llamativo, emocionante y original. El uso y combinación de algunos géneros periodísticos, como la crónica, entrevista, noticia, sustentan el contenido de este programa, que recrea con voces, palabras, efectos sonoros y música un hecho noticioso.

Como el tema (rock indígena) ha sido poco abordado, es necesario comentar varios tópicos que serán definidos y analizados por los expertos en la materia.

De igual manera es importante escuchar la opinión de los propios intérpretes de este concepto musical.

Todo esto está contemplado en el trabajo radiofónico con una duración de 30 minutos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.9 Público meta

- a) *Edad*: Jóvenes de 15 a 30 años Por ser una población con características de jóvenes-adolescentes y de adultos jóvenes, son más vulnerables a las innovaciones, como es el caso de los ritmos nuevos dentro de la música.
- b) *Sexo*: Indistinto hombres / mujeres El género del rock es una música cosmopolita. No distingue sexo alguno, aunque en muchas ocasiones el contenido de las canciones van dirigidas a un género específico siempre es aceptado por hombres y mujeres.
- c) *Ocupación*: Indistinto Podría decirse que va dirigido principalmente a estudiantes de bachillerato y universitarios, sin embargo, puede haber: obreros, taxistas, *chavos banda*, etcétera, que les guste y sean aficionados al rock.

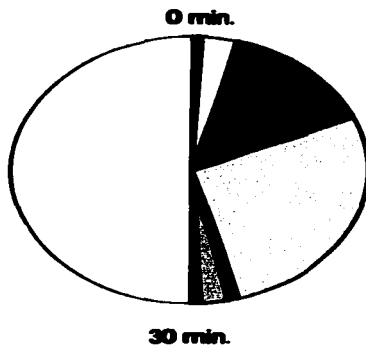
Sin embargo, las especificaciones mencionadas en el primer punto pueden quedar al margen, considerando que el contenido y perfil del radio reportaje está pensado para un público más amplio interesado en las diferentes corrientes del rock y folcior de México.

4.10 Estructura

| Bloques | Sección | Contenido | Modalidad | Tiempo parcial | Tiempo total |
|---------|------------------|--|-----------|----------------|--------------|
| 2 | Rúbrica | Identificación de la serie | Grabada | 30' | 30'' |
| | Insert y locutor | El rock como fenómeno social | Grabada | 1' 49" | 2' 19'' |
| 4 | Locutor | Nombre e introducción del programa | Grabada | 3' 19" | 5' 38'' |
| | Insert y locutor | Época hippie de los 70s' | Grabada | 2' 51" | 8' 29'' |
| | Insert y locutor | Sonidos étnicos en el rock (80 y 90s') | Grabada | 2' 44" | 11' 13'' |
| | Insert y locutor | Influencias en los jóvenes indígenas | Grabada | 1' 22" | 12' 35'' |
| 4 | Insert y locutor | Eventos con rockeros indígenas | Grabada | 4' 58" | 17' 33'' |
| | Insert y locutor | Barreras entre el público urbano | Grabada | 3' 15" | 20' 48'' |
| | Insert y locutor | El rock en lenguas indígenas | Grabada | 3' 44" | 24' 32'' |
| | Insert y locutor | El rock en las comunidades indígenas | Grabada | 2' 41" | 27' 13'' |
| | Cápsula | Reflexión de un rockero indígena | Grabada | 40" | 27' 53'' |
| ● | Locutor | Remate y créditos del programa | Grabada | 1' 30" | 28' 23'' |
| | Rúbrica | Identificación de la serie | Grabada | 34" | 28' 57'' |

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.11 Ratio de producción



Bloques:

■ Entrada

■ 2 Conceptos de rock

■ Antecedentes históricos

■ Desarrollo

■ Cápsula

■ Remate

■ Salida

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4.12 Cronograma

Serie: *Música a través del Viento*

| No. de programa | Nombre del programa | Sinopsis |
|-----------------|--|--|
| No. 1 | <i>Rock mexicano: un toque indígena</i> | La música de agrupaciones indígenas interpretando rock en su lengua nativa |
| No. 2 | <i>El lago de Pátzcuaro sigue cantando</i> | Canto nuevo en lengua purépecha con el grupo Xamoneta |
| No. 3 | <i>Con la humedad de la Huasteca</i> | Historia musical del huapango e intérpretes |
| No. 4 | <i>A ritmo de carnaval</i> | La música que se interpreta en los diversos carnavales de México |
| No. 5 | <i>Sin ton ni son</i> | Historia musical de los sones jaliscienses y del mariachi |
| No. 6 | <i>Bajando del cerro de la silla</i> | Historia musical de la polka y música norteaña e intérpretes |
| No. 7 | <i>El flautín y la tuba en la sierra oaxaqueña</i> | Sones mixes, mixtecos y chinantecos con banda |
| No. 8 | <i>El aroma del copal, más allá de la vida</i> | Musical ritual para el Día de Muertos en pueblos indígenas |
| No. 9 | <i>La música un arrullo, el baile un rito</i> | Historia musical del Danzón en México y sus exponentes |
| No. 10 | <i>Con amor... un bolero</i> | Historia musical del Bolero en México y sus exponentes |

4.13 Factor humano

a) *Creativos:*

- 1 productor y guionista
- 3 locutores (dos hombres/una mujer)
- 1 asistente de producción

b) *Técnicos:*

- 1 operador de sonido

4.14 Recursos materiales

- 2 grabadoras reporteras
- 1 reproductor de CD (Sony)
- 2 micrófonos unidireccional
- 1 minidisk (Sony)
- 1 deck (Tascam)
- 1 PC (programa: Vegas)
- Consola de 6 canales (Tascam)

4.15 Emisoras

Las emisoras que se han contemplado para su transmisión pueden variar, ya que el perfil del radio reportaje puede ser flexible, es decir, puede ser transmitido dentro de un programa de rock en una estación comercial y, a su vez, puede caber dentro de la programación de una emisora cultural.

Por otra parte, queda abierta la posibilidad de transmitirse en algunas estaciones del Sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas pertenecientes al Instituto Nacional Indigenista (INI) conformada por 20 emisoras en AM, establecidas en diversos estados de país.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

A continuación se presentan algunos programas radiofónicos donde el radio reportaje *Rock mexicano: Un toque indígena*, puede ser transmitido o como referencia al tipo de serie que se plantea en este proyecto: *Música a través del viento*.

- *Programas de rock en el cuadrante:*

Ruido Blanco

Track 1320
XEJP 1320 AM
Conduce: Yolanda Ponce
Sábado 19:00 a 21:00 hrs.

Grita Rock

Órbita
XHOF 105.7 FM
Conduce: Jorge Rogeiro
Lunes a viernes
12:00 a 14:00 hrs.

Rock in Vox

Vox FM
XEX 101.7 FM
Conduce: Carlos Arbide
Sábado 19:00 a 20.00 hrs.

Rock en tu idioma

Órbita
XHOF 105.7 FM
Conduce: Alfredo Martell
Lunes a viernes
12:00 a 14:00 hrs.

- *Programas de comentario y musicales de varios géneros:*

Música Perdida

Radio UNAM
XEUN 860 AM
21:30 a 22:30 hrs.
Martes con Javier Platas
Jueves con Manuel Zozaya

La Música que Hace la Diferencia

Radio UNAM
XEUN 860 AM
Conduce: Germán Palomares
Domingo:16:30 a 18:00 hrs.

Música Abierta

Radio UNAM
XEUN 860 AM
Conduce: Matías Trujillo,
Julia Ruiz y otros.
Viernes 21.40 a 22:30 hrs.

El Chahuiztle

Radio Educación
XEEP 1060 AM
Conduce: Eugenio Sánchez
Domingo 10:00 a 11:00 hrs.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

El Anaquel

Radio UNAM*
XEUN 860 AM
Conduce: Carlota Villagrán
Sábado 14:00 a 15:00 hrs.

Música Alternativa

Radio UNAM
XEUN 860 AM
Conduce: Jesús Ruiz
Sábado 15:30 a 16:00 hrs.

¿ Quién Canta?

Radio Educación
XEEP1060 AM
Conduce: Cruz Mejía
Sábado 07:00 a 08:00 hrs.

No Hagan Ruido

Radio Educación*
XEEP 1060 AM
Conduce: Edmundo Zepeda
Domingo 12:00 a 13:00 hrs.

XEQK, La voz del ciudadano

IMER
1350 AM

Emisoras del *INI* donde podría ser transmitido el programa de acuerdo a su barra de programación:

XECARH *La Voz del Pueblo Hña Hñu* en Cardonal, Hidalgo.

XECOPA *La Voz de los Vientos* en Copainalá, Chiapas.

XEETCH *La Voz de los Tres Ríos* en Etchojoa, Sonora.

XEPUR *La Voz de los Purépechas* en Cherán, Michoacán.

XETUMI *La Voz de la Sierra Oriente* en Tuxpan, Michoacán

XEVFS *La Voz de la Frontera Sur* en las Margaritas, Chiapas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

* Programación obtenida de: www.unam.mx/radiounam, 25/febrero/2003.

* Programación obtenida de: www.radioeducacion.edu.mx, 26/febrero/2003.

C A P Í T U L O
V

***Guión técnico del
programa
Rock mexicano:
Un toque indígena***

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

*Yo no uso el cabello largo por querer
parecer rockero,
mi tribu lo ha utilizado toda la vida.*

*Yo no uso collares y aretes por querer
parecer rockero,
cada collar, cada arete es un premio que
me ha dado mi pueblo,
mis autoridades tradicionales por haber cumplido
con ciertos rituales ó ceremonias de danza
y días completos.*

*No traigo una chamarra de piel por querer
parecer rockero,
mi tribu se ha vestido de piel toda la
vida...*

*Francisco Molina,
indígena seri del grupo
Hamac Casiim.*

Lo étnico y rockero queda reflejada en este apartado. En este capítulo está registrado el guión técnico para la realización del programa ***Rock mexicano: Un toque indígena***, con duración de 29 minutos y 57 segundos. Para la realización del guión se recurrió a la investigación documental y de campo, en este último se rescataron testimonios de músicos nativos que interpretan rock, así como de investigadores del arte indígena. Además para contextualizar esta investigación se incluyó fonografía que va desde rock en español hasta melodías en lenguas indígenas.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.1 Hoja de producción

SERIE: *Música a través del viento*

PROGRAMA: *Rock mexicano:*

Un toque indígena

GUIÓN Y PRODUCCIÓN: *Miriam López y Javier Soler*

CONTROLES TÉCNICOS: *Antonio Serrano,
Ernesto Cano y Leonel Villegas*

DURACIÓN: *29' 57"*

FECHA DE GRABACIÓN: *Abril 27 del 2002*

VOCES:

Rúbrica

LOCUTOR 1: *Javier Soler*

LOCUTOR 2: *Miriam López*

Programa

LOCUTOR 3: *Carlos Contreras*

VOZ EN CÁPSULA: *Roberto Nájera*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.2 Guión técnico del programa

1 / 19

OP. ENTRA CD 1 TEMPLO... TK 7, PLANTEA Y FONDEA.LOC. 1 **(FX A VOZ) Música a través del Viento.**LOC. 2 **(FX A VOZ) Sonidos.**LOC. 1 **(FX A VOZ) Magia.**

LOC. 2 Voces.

OP. SUBE FONDO A PRIMER PLANO Y ENTRA A SEGUNDO PLANO CD 2 V FESTIVAL... TK 10 Y FONDEAN.LOC. 1 **(FX A VOZ) Música a través del Viento.****OP. SUBE FONDO. DISUELVE CON INSERT 1. TESTIMONIOS, (45" APROX.), ENTRA CD 3 BLUES BOYS, TK 4, PLANTEA (22"), FONDEA Y DISUELVE EN "... a la inconformidad..." CON CD 4 SAK TZEVL, TK 1 ENTRA EN (1' 38")**

LOC. 3 Ninguna otra manifestación musical en las últimas décadas ha sido tan recurrida por la gran mayoría de los jóvenes en el mundo... Como el rock. Para algunos el rock es un ruido monótono.

(Sigue...)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

2/19

Para otros representa agresividad, violencia, sexo. Para muchos es el manifiesto a la inconformidad, es libertad cultural.

OP. _____ PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 **(FX A VOZ) Para algunos jóvenes indígenas el rock es una forma de conservar su idioma y costumbres, como son sus cantos tradicionales.**

OP. _____ PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 **(FX A VOZ) Rock mexicano... Un toque indígena**

OP. _____ PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 No hay un dato exacto, ni tiempo y espacio que señale la influencia del rock en la cultura indígena o de la aportación indígena al rock, pero existe el antecedente histórico de que esta manifestación juvenil está presente en los pueblos indígenas de México desde años atrás.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

3/19

**OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON CD 5 CAFÉ TACUBA, TK 3
ENTRA EN (1' 42"), PLANTEA Y FONDEA.**

LOC. 3 El desarrollo del rock en México se enriquece con la mezcla de diversos ritmos. Ciertos grupos lo han combinado con mambo, son, merengue, música ranchera y norteaña, dándole originalidad a sus composiciones.

Se puede decir que el rock no respeta ideologías, clases sociales ni culturas, por lo que los pueblos indígenas no están ajenos a esta influencia musical.

**OP. PUENTE MUSICAL, DISUELVE CON CD 6 DEL
COSTUMBRE.., TK 7 EN "... de una época..."**

LOC. 3 No importa si es punk, progresivo, heavy metal o dark, en cada una de estas variantes el rock guarda parte de la esencia de quien lo crea, de una época, de una sociedad.

OP. _____ CHISPA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

4/19

LOC. 3 De igual manera las agrupaciones indígenas que combinan sus cantos con los acordes del rock le imprimen un sello característico propio a través de su lengua, agregando en ocasiones, instrumentos tradicionales.

OP. CHISPA.

LOC. 3 La cultura indígena en el rock ha estado presente en cuanto a comportamientos, moda y actitudes, al respecto comenta el etnomusicólogo del Instituto Nacional Indigenista, Julio Herrera.

OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 2. JULIO "Hay muchos rockeros... ..pensamiento indígena no" (40" APROX.), ENTRA CD 7. TONCHO... TK 1. PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3 En la época hippie, la juventud estadounidense buscó entre los indios norteamericanos una identidad espiritual propia, fuera de las normas establecidas por la economía capitalista y la post guerra de Vietnam.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5/19

OP. CHISPA.

- LOC. 3 En México, durante los setenta, este movimiento fue etiquetado por el rockanrolero y folclorista, Federico Arana, como la era jipiteca, en la que jóvenes mexicanos se desplazaban a diferentes puntos de la república, principalmente a pueblos huicholes de Nayarit y comunidades purépechas de Michoacán, atraídos por lo humano y lo divino de las regiones indígenas, en busca de un cambio de actitud hacia la vida, imitando el mensaje...
Haz el amor no la guerra.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON CD 8 LA DEVALUACIÓN, TK 5. PLANTEA Y FONDEA.

- LOC. 3 En 1971 el festival de rock de Avándaro, en el Estado de México, marcó la presencia escénica y participativa del rock nacional entre la juventud.

OP. CHISPA.

| |
|------------------------------|
| TESIS CON FALLA DE ORIGEN |
|------------------------------|

6/19

LOC. 3 Poco a poco el rock expandió su campo de acción. De los centros urbanos se traslada a las zonas rurales mestizas y territorios indígenas. Los rockeros ciudadanos adoptaron la vestimenta y artesanías de los pueblos.

OP. DISOLVENCIA CON CD 9 DUG DUG'S, TK 8 ENTRA EN (19"). PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3 Fue así que entre los conjuntos de rock de los setenta estuviera de moda ponerse nombres autóctonos. Surgieron Los Yaqui, Cuatlícue, Nuevo México, Tribu y Náhuatl, además, algunos integrantes mostraban posturas y elementos de danzantes indígenas arriba del escenario, como fue el caso del grupo Toncho Pilatos.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON KCT 1 CHAC MOOL, L.A. TK 1. PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3 Es a mediados de los años ochenta cuando en el rock se incluyen instrumentos étnicos.

(Sigue...)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

7/19

Varias agrupaciones como... Chac Mool, Sangre Azteca y Casino Shangai, combinaron sus interpretaciones con sonajas, caracoles, tambores y flautas.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON CD 10 BAJO EL... TK 7 ENTRA EN (19''). PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3 Más tarde, en los noventa, Antonio Zepeda, Jorge Reyes y el grupo La Tribu, integran la armonía electrónica con la sonoridad precolombina.

OP. CHISPA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

LOC. 3 **(FX A VOZ) En esta misma década aparecieron otros grupos no tan conocidos, algunos provenientes de provincia, con la misma tendencia de combinar su rock con instrumentos indígenas, entre ellos están... Carne Lunar, Serpiente Emplumada, Ehecatl, Zol Negro y Yaotl Mictlan.**

9/19

De ahí que sus jóvenes adopten no sólo al rock, sino también otros géneros como la cumbia, música de banda y ranchera. El investigador del Instituto Nacional Indigenista, Emilio Hernández, afirma.

OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 4. EMILIO "En diferentes poblaciones... sus tradiciones" (35" APROX.). ENTRA CD 4, TK 1 EN (12"). PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3

Para dar a conocer esta mezcla cultural que se está gestando en diversas etnias del país, principalmente entre los jóvenes, en el mes de septiembre del dos mil, se realizó en la Ciudad de México un encuentro de música indígena denominado *Del Costumbre al Rock, Las Nuevas Creaciones*, organizado por el Instituto Nacional Indigenista conjuntamente con otras dependencias del Distrito Federal. Comenta el coordinador de este evento, Julio Herrera.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

10/19

**OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 5. JULIO "Creo que muy...
...hijos del rock" (52" APROX.), ENTRA CD 6. TK 15,
PLANTEA Y FONDEA.**

LOC. 3 El encuentro... *Del Costumbre al Rock* reunió a *Sak Tzevul*, grupo tzotzil de Chiapas. *Hamac Casiim*, formado por indígenas seris de Sonora. *Xamoneta*, agrupación purépecha de Michoacán. *Super Coraje*, integrado por jóvenes hña hñu de Hidalgo y el dueto yaqui *Lino y Tano*, originario de Sonora.

OP. CHISPA.

LOC. 3 Todos ellos dieron a conocer parte de su cultura a través de canciones interpretadas en lengua indígena y alguna que otra en español a ritmo de blues, rock, canto nuevo y country-rock. Habla el vocalista del grupo participante, Sak Tzevul, *Damián Martínez*.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

11/19

**OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 6. DAMIAN "En todos los...
...que se hacen" (45" APROX.), ENTRA CD ANTERIOR, TK 3.
PLANTEA Y FONDEA.**

LOC. 3

**(FX A VOZ) El encuentro de música *Del*
Costumbre al Rock, organizado por el Instituto
Nacional Indigenista, marcó por así decirlo, la
presencia de manera institucional del rock
indígena en la capital de la República. Un año
más tarde en los meses de octubre y noviembre
del 2001, la Universidad Autónoma de Chapingo y
el Museo Nacional de Culturas Populares
organizaron eventos similares.**

Si en décadas pasadas los rockanderos dieron a
conocer lo indígena mediante el uso de
indumentaria e instrumentos étnicos, ahora son
los propios indígenas quienes le dan un rasgo
distintivo al rock a través de su lengua y música
tradicional, fusionando el ritmo ancestral con
arreglos y elementos modernos.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

(Sigue...)

12/19

Con esto, el rock ofrece la oportunidad de entonar con símbolos propios lo que conforma la personalidad de los jóvenes indígenas en una región... Sus tendencias políticas, sus formas de pensar y sentir.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON TK 7, MISMO CD. PLANTEA Y FONDEA.

LOC. 3 Sin embargo, para el público urbano estas nuevas interpretaciones musicales presentan barreras para entenderla, así lo señala el musicólogo del Centro Nacional de Investigación, Información y Documentación Musical de Bellas Artes, Antonio Corona.

OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 7, ANTONIO "Aquí yo creo... en esta música" (42" APROX.), ENTRA TK ANTERIOR EN (15"), PLANTEAY FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

13/19

LOC. 3 Espérese muchacho. Muchacho tan rebelde.
 A dónde vas. Regresa acá.
 Mi papá se la pasa regañándome,
 no puedo platicar con él.
 Mi papá se la pasa regañándome,
 no puedo platicar con él.
 Espérese muchacho. Muchacho tan rebelde.
 A dónde vas. Regresa acá, muchacho greñudo.
 Regresa acá, regresa acá.

OP. SUBE FONDO. PLANTEA Y FONDEA A DESAPERECER.

LOC. 3 Para el etnomusicólogo Julio Herrera, la
 traducción de las canciones en lengua indígena
 no es suficiente para comprenderlas en toda su
 extensión, pues su contenido es muy particular.

**OP. ENTRA INSERT 8. JULIO "Hay elementos... muchas
letras no" (33" APROX.). ENTRA CD ANTERIOR. TK 4,
PLANTEA Y FONDEA.**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

14/19

LOC. 3 Hay muchas formas de verlo y entenderlo pero la realidad es una misma... El rock como influencia generacional de épocas, cambios y culturas. El sonido rock en lengua indígena usa ideas que ya son. Contiene matices de poesía ancestral, protesta musicalizada de hoy, expresión directa de sentimientos propios y auténticos.

OP. CHISPA.

LOC. 3 Se le canta al viento, al bosque y al desierto. Se le canta a la vida silvestre y a la mujer representada en flor. Cuenta las cosas desde la visión de los pueblos originarios. Es una forma de defender lo que aún son... Sus voces, la palabra indígena. Habla el vocalista del grupo seri Hamac Casiim, Francisco Molina.

**OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 9. FRANCISCO "La gente si...
...hace en occidente" (45" APROX.). ENTRA CD 4. TK 4 EN
(40"). PLANTEA Y FONDEA.**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

15/19

LOC. 3 (REFLEXIVO) ¿Pero, hasta dónde el indígena puede transformar sus costumbres. En dónde pueden estar los límites de la influencia rockera en sus composiciones?

OP. PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 A través de la historia, los pueblos indios han tomado como suyos instrumentos europeos... Violines, guitarras, arpas y clarinetes. Ahora, las nuevas generaciones anexan el bajo y guitarra eléctrica, la batería y sonidos acústicos, que rompen con el estereotipo folclórico que se tiene del indígena, como lo señala el trovador mixteco de Oaxaca, Petuni Calli.

OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 10. PETUNI "Es natural también... ..mi propia lengua" (52" APROX.). ENTRA CD 6. TK 2 EN (1' 40"). PLANTEA Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

16/19

LOC. 3 En la actualidad, las comunidades indígenas de México reclaman con toda justicia un lugar en la sociedad en varios sentidos, en este caso, grupos de jóvenes recurren al rock, una música que está asociada con movimientos de protesta y cambio, para expresar el enfrentamiento y al mismo tiempo, un enlace entre culturas. El integrante del grupo de Chiapas Sak Tzevul, Damián Martínez, comenta.

**OP. SALE FONDO. ENTRA INSERT 11, DAMIÁN "Yo creo que...
... seres humanos" (23" APROX.), ENTRA CD 4, TK 11 EN
(3' 38"), PLANTEA Y FONDEA.**

LOC. 3 El rock en las comunidades indígenas es por lo tanto un retorno de sonidos ancestrales, de novedad armónica, acústica e ideológica. Es también, por otra parte, la influencia de los medios masivos de comunicación.

**OP. SUBE FONDO Y DISUELVE EN "...que le dejaron..." CON
MISMO CD, TK 1 ENTRA EN (4' 25").**

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

17/19

LOC. 3 De esta manera, el rock le sirve al indígena para cantarle a su gente en lengua materna, lo que ve, siente y preocupa. Le manifiesta su respeto a las tradiciones y a la filosofía de libertad que le dejaron sus antepasados.

OP. PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 Pero quien decide si esta nueva propuesta de rock puede continuar en la cultura de los pueblos indios son las propias comunidades, pues en cada una de ellas, los criterios de pensamiento para respetar las reglas y costumbres son diferentes.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON CÁPSULA 1. REFLEXIÓN DE UN INDÍGENA (40" APROX.), ENTRA CD ANTERIOR, TK 12 EN (50"). PLANTEA Y FONDEA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

18/19

LOC. 3 ¿Hasta dónde lo autóctono ha acompañado al rock. Hasta dónde los grupos indígenas que tocan rock pueden trascender entre la población urbana? Esto es algo difícil de precisar. Sin embargo, por ahora sólo se puede decir con certeza... (ÉNFASIS) Que en el rock mexicano existe... **(FX A VOZ) Un toque indígena.**

OP. _____ PUENTE MUSICAL.

LOC. 3 Agradecemos la colaboración para este reportaje a... Petuni Calli, Antonio Corona, Diana Ramos, Guadalupe Rojas, Emilio Hernández, Julio Delgado, Alejandra Tovar y Julio Herrera. Así como a la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas y el Departamento de Etnomusicología y Fonoteca del Instituto Nacional Indigenista. De igual manera a los integrantes de los grupos indígenas Hamac Casiim y Sak Tzevul.

OP. _____ CHISPA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

19/19

- LOC. 3 Ingeniero de audio... Antonio Serrano.
Investigación y producción...
Miriam López Guevara y Javier Soler Valle.
Locución... Carlos Contreras Santillán.

OP. SUBE FONDO Y DISUELVE CON CD 1, TK 1, PLANTEA Y FONDEA.

- LOC. 1 **(FX A VOZ) Música a través del Viento.**
LOC. 2 **(FX A VOZ) Sonidos...**
LOC. 1 **(FX A VOZ) Magia...**
LOC. 2 Voces.

OP. SUBE FONDO A PRIMER PLANO Y ENTRA A SEGUNDO PLANO CD 2, TK 10 Y FONDEAN.

- LOC. 1 **(FX A VOZ) Música a través del Viento.**

OP. PUENTE MUSICAL Y REMATA.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.3 Cápsulas

Cápsula 1
Duración: 40"

OP. ENTRA CD 6 DEL COSTUMBRE... TK 1, PLANTEA Y FONDEA

LOC. Yo no uso el cabello largo por querer parecer rockero, mi tribu lo ha utilizado toda la vida. Yo no uso collares y aretes por querer parecer rockero, cada collar, cada arete es un premio que me ha dado mi pueblo, mis autoridades tradicionales por haber cumplido con ciertos rituales o ceremonias de danza y días completos. No traigo una chamarra de piel por querer parecer rockero, mi tribu se ha vestido de piel toda la vida... Francisco Molina, indígena seri del grupo Hamac Casiim.

OP. SUBE FONDO. PLANTEA Y DESAPARECE.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.4 Hoja de insert

Insert 1

"Hay muchos rockeros que ni siquiera lo saben, que esa moda del cabello largo y de los collares y de los aretes, fue una moda que se impuso a partir del copiarle a los indígenas. Entonces por supuesto yo te podría decir que sí hay una influencia de he... sino de los estilos musicales, hay una influencia de los indígenas sobre el rock. Es una de las partes más este... notorias en cuanto a la influencia del espíritu, que yo te decía de libertad de los indígenas, en donde los indicadores a nivel del pensamiento, de la filosofía, del sentir, del cantar y del vestirse tenía mucho que ver con todo el pensamiento indígena no".

Julio Herrera Duración: 40"
Etnomusicólogo

Insert 2

"Hay como un movimiento sino mundial, occidental y de países desarrollados, del regreso a sus orígenes, a sus raíces no. Entonces aparecen los instrumentos prehispánicos y se empieza hacer una experimentación y una investigación alrededor que da de todo no. Entonces se genera una serie de confusiones en donde no hay claridad sobre el concepto, no hay claridad sobre el término a este género de música. Yo creo que ahí lo único valioso es el que se haya generado un movimiento que retome los instrumentos prehispánicos".

Julio Herrera Duración: 42"
Etnomusicólogo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Insert 3

"En diferentes poblaciones de México, en las cuales yo he tenido cierta presencia y he podido darme cuenta que a nivel de la juventud, los jóvenes indígenas que no están fuera, ni deben por que estarlo fuera de las influencias externas que se generan en el mundo, si ponen de

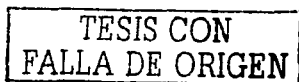
manifiesto cierta influencia y ésto trae como consecuencia, desde luego en la música y en su manera de ver sus tradiciones". (sic)

Emilio Hernández Duración: 35"
Investigador indigenista

Insert 4

"Creo que muy poca gente, sino es que nadie, había observado con mayor detenimiento el fenómeno de la transformación de la música indígena o de la evolución o de las generaciones nuevas... estaba ahí presente. Cuando nosotros nos dimos cuenta de que era un fenómeno que se estaba dando en todas las regiones indígenas del país, pues entonces era innegable que se acercaba ya una evolución y un cambio en los conceptos de la música indígena y principalmente encabezada por jóvenes no. Entonces de ahí nos surgió la idea de reunir a estos chicos indígenas y este... denominar el encuentro de esa manera Del Costumbre al Rock, porque creemos que ellos son hijos del costumbre y son hijos del rock".

Julio Herrera Duración: 52"
Etnomusicólogo

**Insert 5**

"En todos los conciertos utilizamos lo que es el caracol, el pito zinacanteco, los tambores, sonajas, teponaztle y nuestros cantos... el contenido pues habla de muchas cosas, por ejemplo: habla mucho del rollo urbano no, también un poco de la vida que lleva la gente que emigra de una comunidad a un medio urbano no, por que a veces es difícil el sobrevivir y retomamos más bien la forma de hacer música, que es una forma de convivir, eso lo retomamos y retomamos también pues un poco las creencias no, las creencias en cantarle a Dios, en cantarle a las festividades que se hacen no".

Damián Martínez Duración: 45"
Grupo tzotzil Sak Tzevul

Insert 6

"Aquí yo creo que, lo que hay que enfatizar es que tenemos un corte radical, ante una realidad musical, que para nosotros es muy natural nosotros somos producto de la era del rock, nosotros escuchamos rock and roll. Pero de repente enfrentarnos a un grupo indígena que toca rock and roll, pues sale completamente del molde. Y que bueno, y que bueno, pero con ese hilo conductor que es muy importante y que desafortunadamente yo creo que no va a estar al alcance de la mayoría de nosotros es saber qué están diciendo, qué están cantando. Ahí yo creo que va a quedar la incógnita más importante y yo creo que, lo que sería el elemento de identidad en esta música". (sic)

Antonio Corona Duración: 42"
Musicólogo

Insert 7

"Hay elementos de la lengua indígena que no tienen equivalente al español, uno. Segundo, la letra hace referencia a un ambiente, a una atmósfera, aun núcleo social, a un espacio cultural... y aún cuando tú lo traduzcas estás fuera de contexto. Necesitas tener un conocimiento de tipo antropológico o etnográfico o etnomusicológico como para que tú entiendas el significado de muchas letras no".

Julio Herrera Duración: 33"
Etnomusicólogo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Insert 8

"La gente sí los ha estado escuchando y sí tenemos apoyo por parte de los ancianos, también de la tribu seri, pues también nos apoya. Esta bien, que hagamos este tipo de cosas porque, porque los chavos andan estudiando pues, salen de la región seri y escuchan todo tipo de música y también todo tipo de idiomas. Cuando decidimos tocar música así cantarla en seri, adelante dicen, esta bien, háganlo para que así se presente más la lengua seri, que nunca se pierda. Por ejemplo, ahorita estamos haciendo música, pero lo estamos combinando con nuestras canciones, con nuestras creaciones, con

nuestro idioma que es muy diferente a la música que se hace en occidente". (sic)

Francisco Molina Duración: 45"
Grupo musical seri: Hamac Casim

Insert 9

"Es natural también tomar un poco de esa música extranjera ya sea si lo podemos determinar como el rock o el jazz o el blues, ese tipo de música muy... música universal no, que le gusta a todo el mundo, entonces esa música ha tocado la sensibilidad del indígena, entonces yo creo que es importante de que él aporte algo. Yo no estoy en contra de que el rock no es del indígena no, no... manejar la diversidad, pero el sello principal del indígena está en su propia lengua. Entonces, si yo me visto así: de camisa, de pantalón, de mezcilla, tenis o botas, yo sigo siendo lo que soy porque hablo mi propia lengua y escribo mi propia lengua".

Petuni Calli Duración: 52"
Músico e investigador mixteco

Insert 10

" Yo creo que puede haber un equilibrio entre lo que necesitamos nosotros no. Puede haber un equilibrio, claro no tenemos que abandonar lo que somos ni donde venimos pues, o sea eso no se tiene que dejar atrás también no. Pero si tenemos derecho a aprender cosas nuevas, a conocer el mundo, a verlo con nuestra propia visión, con nuestros propios ojos pues, o sea tenemos ese derecho como seres humanos".

Damián Martínez Duración: 23"
Grupo musical tzotzil: Sak Tzevul

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

5.5 Fonografía

| No. | Formato | Track | Identificación |
|-----|---------|-------|---|
| 1 | CD 1 | 7 | Danzando en el Templo Mayor – <i>Antonio Zepeda</i> |
| 2 | CD 2 | 10 | Al ocultarse el Sol - <i>canto ritual(k'miais)</i> |
| 3 | CD 3 | 4 | El oso - <i>Blues Boys</i> |
| 4 | CD 4 | 1 | Sotz' leb - <i>Sak Tzevul</i> |
| 5 | CD 5 | 3 | Las persianas - <i>Café Tacuba</i> |
| 6 | CD 6 | 7 | Jungua Axu - <i>Xamoneta</i> |
| 7 | CD 7 | 1 | Espera - <i>Toncho Pilatos</i> |
| 8 | CD 8 | 5 | Blues de la mala suerte - <i>Three Souls in my Mind</i> |
| 9 | CD 9 | 8 | Voy hacia el cielo – <i>Dug Dug's</i> |
| 10 | KCT 1 | 1 L A | Un mundo feliz - <i>Chac Mool</i> |
| 11 | CD 10 | 7 | Danza de la culebra - <i>Jorge Reyes</i> |
| 12 | CD 11 | 5 | Gallina Negra - <i>Similares y Conexos</i> |
| 13 | CD 4 | 1 | Sotz' leb - <i>Sak Tzevul</i> |
| 14 | CD 6 | 15 | Deri Deri - <i>Lino y Tano</i> |
| 15 | CD 6 | 3 | Mujer - <i>Hamac Casiim</i> |
| 16 | CD 6 | 7 | Jungua Axu - <i>Xamoneta</i> |
| 17 | CD 6 | 7 | Jungua Axu - <i>Xamoneta</i> |
| 18 | CD 6 | 4 | Berrendo - <i>Hamac Casiim</i> |
| 19 | CD 4 | 4 | Ch'ul balumil (parte I) - <i>Sak Tzevul</i> |
| 20 | CD 6 | 2 | Alegre - <i>Hamac Casiim</i> |
| 21 | CD 4 | 11 | Ai Abaik - <i>Sak Tzevul</i> |
| 22 | CD 4 | 1 | Sotz' leb - <i>Sak Tzevul</i> |
| 23 | CD 6 | 1 | Pascola seri - <i>Hamac Casiim</i> |
| 24 | CD 4 | 12 | Maruch - <i>Sak Tzevul</i> |
| 25 | CD 1 | 7 | Danzando en el Templo Mayor – <i>Antonio Zepeda</i> |
| 26 | CD 2 | 10 | Al ocultarse el Sol - <i>canto ritual(k'miais)</i> |

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Conclusiones

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La música folclórica y popular en México es el resultado de la mezcla de diversos ritmos así como de la aportación personal de quienes la interpretan dentro de una región. Es verdad que ciertos géneros musicales han influenciado el comportamiento y actitudes de las personas ya sea en las ciudades, zonas rurales e indígenas, creando modas ligadas con la propia música. Esto ha traído como consecuencia que en muchos de los casos se pierda o modifique esa identidad que caracteriza a un grupo social.

La moda del rock en México, al igual que en otras partes del mundo, ha sido adoptada desde sus inicios por los jóvenes, que buscan una manera de manifestar la realidad en que viven, dándole un sentido y una coherencia a su forma de ser en cada uno de ellos. Con el rock, encuentran un canal para expresar diversos puntos de vista acerca de la sociedad en general: el principio de autoridad, las relaciones afectivas, el sexo, la guerra, la discriminación y cuanto objeto de reflexión encuentren, rompiendo así con lo establecido. Aunque también se ha vuelto moda de música repetitiva y monótona en la letra de las canciones, sin propuesta alguna en el contenido, esto sucede cuando cae en intereses comerciales.

El rock en México es el resultado de la influencia estadounidense, europea y de otras partes del mundo. Aquí, la gente que gusta de esta música la ha adoptado como propia. Es cierto que desde un principio se crearon estereotipos extranjeros (y seguirán creándose) de quienes lo generan y de los propios seguidores, pero una parte de estos rockeros, han proporcionado ciertos rasgos nacionalistas al incluir en sus composiciones acordes e instrumentos folclóricos y autóctonos (Desde la indumentaria de los jipitecas en los años setenta, hasta el surgimiento del sonido prehispánico en la década de los ochenta y noventa). En definitiva, para los jóvenes la música no se confunde con la versión restringida de ser un arte pleno, sino que busca ese cauce expresivo de proporcionar salida a una intensa necesidad comunicativa. Desde luego, para que esa comunicación se establezca, se debe contar con elementos comunes asociados a su forma de pensar y de actuar.

(¡ Dios bendiga a la banda y al rock and roll !)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

La expansión del rock se presenta desde hace años en algunas comunidades indígenas, y no sólo este sonido ha penetrado entre los grupos étnicos, sino también la música ranchera, la cumbia, la música grupera y el corrido, entre otros géneros. Este fenómeno no es nuevo, siempre ha existido la influencia de la música occidental o mestiza, pues la gente en rancherías, en la sierra, en los lugares más recónditos del país, les es transmitida a través de la radio, la televisión y la industria del disco tales corrientes musicales. Por otra parte, cuando salen de sus comunidades para irse a ganar la vida a las ciudades del país y de Estados Unidos, regresan con novedades culturales a sus poblados de origen. Esto provoca que haya jóvenes creadores de lo que quieren ver y escuchar, que conocieron y aprendieron a usar lo electrónico, los sintetizadores y las guitarras eléctricas, además de retomar lo que les enseñaron sus abuelos: tocar los violines, las ocarinas, los tambores, entonar cantos tradicionales, imprimiendo un estilo propio al unir los ritmos provenientes del exterior de sus comunidades y los que se generan dentro de ellas.

Sería erróneo negar que esta situación no ha provocado un cambio de actitud cultural al interior de los pueblos, principalmente entre niños y jóvenes que crecen acostumbrados a los acordes en este caso del rock masivo o comercial, relegando en ocasiones su propia lengua materna y hasta la música tradicional. Este fenómeno de influencias sonoras que se presentan dentro de los pueblos originarios de México, dio pauta a la aparición de agrupaciones de jóvenes indígenas que han adoptado al rock como una forma de expresión. Sin embargo, los grupos musicales indígenas como: Hamac Casim, Xamoneta y Sak Tzevul, se han empeñado en interpretar rock con su propio estilo y lengua, crean un toque distintivo, aunque para la mayoría de la población mestiza esto sale completamente de contexto, pero para otra parte de la sociedad, con estas agrupaciones, el indígena dejó de ser *la María, el chundo, el tacuaro, el naco*, revalorándolo como persona al buscar retomar sus raíces de forma muy peculiar.

El rockero indígena al usar técnicas vocales rítmicas propias, logra un sentido de comunión con el rock, respetando los objetivos artísticos de comunicación e intercambio, al compartir sus experiencias con la gente que lo escucha en su propia comunidad y más allá de ésta, ofreciendo una realidad más amplia de la que los oyentes conocen y aceptan. El indígena utiliza esta música explosiva, como mecanismo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

didáctico para atraer la atención de los jóvenes, hacerles partícipes de que su lengua, su propio idioma, puede ser escuchado como el español o el inglés, pero con un contenido que narra el pasado de su cultura y de los problemas que enfrentan sus pueblos cada día. Busca conservar su lenguaje nativo a través del rock, siendo éste el fin principal que persiguen.

Basta recordar que al principio no se concebía interpretar el rock en español (Festival de Avándaro), sin embargo, las bandas nacionales fueron rompiendo poco a poco con este mito, haciendo junto con el idioma español y el rock un proceso de comunicación más íntimo entre el artista y el público. De esta manera, tocar rock en una lengua indígena, obliga al intérprete a darle una presentación y tratamiento realista, creíble, fuera de lo común, en otras palabras, busca tener una comunicación más cercana con el espectador, sobrepasando las barreras del lenguaje y la discriminación, creando un intercambio de alcances sonoros entre la voz, instrumentos y ritmos indígenas, auxiliados por implementos musicales electrificados.

Por lo tanto, el rock indígena o interpretado por grupos indígenas no tiene una sola forma musical, sino que es el resultado de una combinación de lo actual y lo tradicional, música interpretada, música compuesta.

El rock indígena, música para el cuerpo y el alma, es un puente que conecta el ayer con el presente. Es una forma de adaptación de las nuevas generaciones de jóvenes indígenas, que buscan un canal de comunicación a sus reclamos, a los problemas sociales, para darle presencia a la voz indígena. Esta variante de rock pone de manifiesto que este género ha encontrado un estilo nacionalista más consciente y más actual del rock que se produce en lugares alejados de las grandes urbes de México.

Para quien ha escuchado rock en lengua indígena quizá lo catalogue de novedoso o por el contrario, puede simplemente decir que es una imitación musical más. En otros podría despertar admiración o simplemente provocar risas. Unos se podrán conectar con la expresividad de las interpretaciones y a otros les resultará algo monótono y difícil de entender lo que se canta. Esto es natural, pues cuando surge algo nuevo en el ámbito cultural, siempre hay

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

reacomodos en la sociedad, donde algunos lo aceptan, otros no, unos lo aceptan con el tiempo. Pero lo cierto es que este estilo de rock manifiesta la libertad que tienen los intérpretes nativos de expresarse y hacerse escuchar de la forma que quieran, como parte de la evolución musical indígena.

Por el momento, este tipo de expresión artística se presenta sólo en espacios culturales, museos, instituciones educativas y sociales, así como en las emisoras indigenistas del INI, pues vislumbrar una explotación comercial en los centros urbanos es remota y muy difícil de concretar, ya que la esencia musical del rock en lengua indígena radica en eso: *no ser una música de masas*, sino simplemente una opción más para quien quiera acercarse al pasado y presente de las culturas étnicas. Y son las propias comunidades, las autoridades tradicionales, los consejos de ancianos, quienes deciden hasta qué grado se dejan influenciar por el rock o que tanto hacen suyos los instrumentos acústicos de esta corriente. Ellos tienen la última palabra, la decisión final.

Para los rockeros que interpretan rock en lengua nativa es la oportunidad de dar a conocer que la imagen del indígena no sólo es folclor y artesanías, pobreza y marginación. El indígena es mucho más que eso: es pensamiento, filosofía y tradición. Es palabra viva. Es libertad para decidir y vislumbrar su propio futuro.

Rock progresivo indígena, rock fusión, etnorock, rock azteca o etnofusión, el término puede ser lo de menos, lo que sí se puede afirmar es que ahora, el rock nacional lleva consigo una esencia muy arraigada, pues el *rock mexicano tiene... un toque indígena*.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Glosario

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Cultura.-Se entiende por cultura el ámbito de las formas simbólicas, más estrechamente, el campo del simbolismo expresivo; es decir, los esfuerzos en la pintura, la poesía, la ficción y la música. Las modalidades de la cultura se derivan de las situaciones existenciales que afrontan todos los seres humanos, en todos los tiempos, en la naturaleza de la conciencia: cómo se hace frente a la muerte, la naturaleza de la tragedia y el carácter del heroísmo, la definición de la lealtad y de la obligación, la redención del alma, el sentido del amor y del sacrificio, la comprensión de la piedad, la tensión entre la naturaleza animal y humana, los reclamos del instinto y los frenos. Los cambios en las ideas culturales tienen imanencia y autonomía porque se desarrollan a partir de una lógica interna que opera dentro de una tradición cultural. En este sentido, las nuevas ideas y formas derivan de una suerte de diálogo con, o de rebelión contra ideas y formas superiores. En la decena de 1960 apareció un nuevo estilo cultural, se le puede llamar psicodélico o, como sus protagonistas, una contracultura. Anunciaba una estridente oposición a los valores burgueses y códigos tradicionales de la vida norteamericana, fue un esfuerzo, producto principalmente del movimiento juvenil, por transformar un estilo liberal de una vida en un mundo de gratificaciones inmediatas y despliegues exhibicionistas. (José Manuel Trujillo Cedillo)

Comunidad Indígena.- Es aquella en que predomina elementos somáticos no europeos, que se habla preferentemente una lengua indígena, que posee en su cultura material y espiritual con elementos indígenas en fuerte proporción y que, por último tiene un sentido social de comunidad aislada dentro de las otras comunidades que la rodean, que la hacen distinguirse así mismos de los pueblos blancos y mestizos. (Alfonso Caso)

Son colectividades sociales culturales que, dentro del Estado nacional, conserva rasgos fundamentales distintivos de una cultura anterior a la formación y constitución de los Estados-nación, como el idioma, sistemas normativos, instituciones sociales, económicas culturales y políticas o parte de ellas, cuyos miembros se autodescriben y son reconocidos de dicha cultura indígena. (INI/Apuntes para la Reforma Institucional de los Pueblos Indígenas y Reformas Públicas)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Etnomusicología.- Disciplina que estudia y analiza la diversidad musical que existe en el mundo, dentro del marco de la antropología y la musicología. (Julio Herrera/INI)

Etnorock.- Es un ritmo que recrea una mezcla de música electrónica con el sonido prehispánico a través de instrumentos como flautas, sonajas y teponaztles. (Jorge Reyes)

Fusión musical.- Cuando a fines de los sesenta y principios de los setenta surge lo que hoy se conoce Rock Progresivo, aparecen también los primeros intentos serios por fusionar diversos géneros musicales para crear un nuevo, que muy posteriormente es denominado música de fusión, género de música sin género, música alternativa o ecléctica.

La búsqueda de nuevas sonoridades es inherente a la composición musical, pero lo que resulta novedoso es que el rock deriva a lo ecléctico y experimental, genera nuevas corrientes musicales aprovechando los recursos tecnológicos de vanguardia e incorporando valores de las más variadas corrientes musicales. La fusión de lo moderno con lo antiguo, de la vanguardia y el pasado, se dio de manera natural. Un género de músicas sin género es un horizonte para quienes se atreven a la experimentación, fusionan lo antiguo y lo moderno, lo étnico y lo electrónico, y se mantienen una incesante búsqueda de itinerarios musicales no limitada por los raseros de lo comercial. De fusión porque integra muchos elementos provenientes de diversas épocas y países.

(José Manuel Trujillo Cedillo)

Hippie.- Movimiento socio-cultural surgido en los años setenta en Estados Unidos, en la que jóvenes buscaban encontrar una nueva identidad filosófica a través del pacifismo, la naturaleza y la libertad. (Julio Herrera)

La palabra hippie según algunos, proviene del slang: *hep* muy en boga en los años treinta que significaba estar a la última moda. Otros creen que deriva del sustantivo "chip" —cadera— a causa de los pantalones tejanos ceñidos que llevaba la generación de los beatniks, por lo que serían llamados *hipters*. Hoy, la palabra *hippie* designa a los muchachos y a las chicas que han abandonado a sus familias para vivir a salto de mata, que han abandonado también escuela, profesión

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

la escala establecida de valores, para llevar una vida libre, elegida por ellos mismos, cuya esencia es el retorno a lo maravilloso y al amor libre, y cuya aspiración es alcanzar una conciencia cósmica mediante el uso de drogas.

Al igual que los revolucionarios de los más diversos matices, los hippies rechazan los valores tradicionales del orden establecido; pero, a diferencia de los revolucionarios, renuncian a la violencia para derribar lo establecido. Contra lo comunista, se niegan a disciplinarse y organizarse con una finalidad de conquista política. Contra los marxistas ateos, son profundamente místicos y creen en una pluralidad de dioses y de profetas, desde Cristo a Buda. Los hippies son amables, modestos, sonrientes, siempre dispuestos a proclamar su amor a todos. Son adoradores del amor, del sol, del ocio, de las flores y de ahí procede el apelativo de niño-flores. (Suzzane Labin)

Indígena.- Habitante de los pueblos nativos de México. Descendiente directo de las primeras culturas asentadas en el territorio mexicano. Puede caracterizarse por tener una lengua propia, además de compartir un conjunto de valores, tradiciones y costumbres con los miembros que se encuentran involucrados dentro de una comunidad, En ocasiones también se comparten ciertos rasgos raciales y geográficos. Actualmente se estima una población de 12 millones de indígenas que radican 40 mil localidades de 803 municipios.(INI)

Instituto Nacional Indigenista.- Es un organismo publico descentralizado del Gobierno Federal, cuya misión es formular e instrumentar la política gubernamental para la promoción y defensa de los derechos, así como para el desarrollo integral de los pueblos indígenas a través de la participación social organizada, en el marco del reconocimiento a la naturaleza pluricultural de México. (INI)

Instrumentos Prehispánicos.- Más que instrumentos musicales, eran objetos rituales productores de ruido, por ejemplo: el ayochichahuaztli, formado por una lámina de madera y sobre ella un caparazón de tortuga que se usaba en ceremonias para venerar a Tlaloc). El omichichahuaztli, constituido por un hueso largo de venado, generalmente el fémur, provisto de ranuras transversales en cuyo

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

extremo se tallaba una cabeza de animal, usado en ceremonias fúnebres. (Miguel Galindo)

La Onda.- Movimiento juvenil surgido en México a mediados de los años sesenta que aglutinaba a un grupo o grupos de jipitecas que buscaban liberarse de las normas que la sociedad y la familia les imponían. (Carlos Mosivais)

"La palabra *onda* sin duda adquirió importancia medular en la contracultura mexicana. Su acepción original tiene ya los elementos como para que la palabra fuera clave entre los jóvenes mexicanos de los sesenta. Un jipiteca diría algo parecido: hay varias ondas, son las ondas dentro de una misma onda, algunas son materiales ("pásame esa onda") pero otras son intangibles (la Onda); en todo caso, para los chavos mexicanos de los años sesenta la onda fue energía intangible pero mesurable que funcionaba esencialmente como vía de comunicación, interrelación que hermanaba. Por otra parte, una onda podía ser cualquier cosa, pero también un plan a realizar, un proyecto, una aventura, un estado de ánimo, una pose, un estilo, una manera de pensar e incluso una concepción del mundo. Pero agarrar la onda era sintonizarse con la frecuencia adecuada en la manera de ser, de hablar, de vestir, de comportarse ante los demás: era viajar con hongos o LSD, fumar mota y tomar cervezas; era entender, captar bien la realidad, no sólo la apariencia, llegar al meollo de los asuntos y no quedarse en la superficie, era amar el amor, la paz y la naturaleza, rechazar los valores desgastados y la hipocresía del sistema, que se condensaba en lo "fresa", la antítesis de la buena onda" (José Agustín)

Lengua indígena.- Idioma nativo de los pueblos y comunidades indígenas que habitan en ciertos estados de la república mexicana sumando en la actualidad 62 lenguas más sus variantes de algunas de ellas. (INI)

Jipiteca.- Hippies mexicanos nombrados así para diferenciarlos de jipit estadounidenses. ¿Fue el fenómeno hippie en México un movimiento snob, de importación, indicador de la penetración cultural que estamos sufriendo? Es parte de nuestro destino geográfico e histórico el tener puntos de convergencia con los Estados Unidos: toda la zona fronteriza es lugar natural de aculturación, las formas sociales

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

y políticas norteamericanas, producto del liberalismo clásico (...) Por esta razón nuestros *juniors* fueron a *alivianarse* al otro lado y trajeron sus discos importados, pósters, pipas exóticas, LSD, medallones de San Francisco, etc.: para demostrar a sus camaradas que estaban in. Los hippies pusieron en crisis los valores de la propia cultura occidental. Deseando descubrir su individualidad, estereotipada por tabúes y convencionalismos sociales, tratan de ver la vida con los ojos ingenuos de los niños y los primitivos. En una búsqueda descolonizadora van a redescubrir el modo de vivir de los negros y los indios americanos. De modo semejante, nuestros xipitecas exploran México perdido: bellos lugares olvidados, costumbres indígenas, la esoteria de Quetzalcóatl... Se rompe el etnocentrismo occidental y se busca la integración de la nueva cultura cósmica de la que hablaba ya nuestro Vasconcelos. (Enrique Marroquín)

Música Folk.- Género musical de protesta, provenientes de la zonas rurales de los Estados Unidos. Surgió como respuesta al rock and roll comercial. "El folk más que arte, siempre es una manifestación que transmite en cualquier parte del mundo la idiosincrasia, el sentir y las tradiciones fuertemente arraigadas en la mente pública. Por ellos lo podríamos considerar como un género musical de tipo crónica social o como un medio de comunicación para transmitir ideas. (Ricardo Homs).

Música Folclórica.- La música folclórica habría de definirse, si hemos de obrar con un mínimo fundamento, atendiendo a las siguientes características:

1. Que resulte coherente con un todo que constituye la cultura folclórica.
2. Que sea transmitida mediante tradición oral.
3. Que se manifieste en localidades más o menos aisladas o marginadas.
4. Que sea anónima y variable.
5. Que sea producto de creación colectiva.
6. Que tenga edad suficiente para enriquecerse y depurarse gracias a la acción colectiva durante la transmisión de músicos y cantantes a otros y de una generación a la siguiente.
7. Que no sea, en sentido amplio, comercial.
(Federico Arana)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

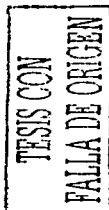
Música Folcloroide.- La música folcloroide obedece, en cambio, a propiedades encontradas:

1. Está incrustada en una cultura cultural urbana que, por definición, es antitética de la sabiduría y conciencia de la gente del campo.
2. Se transmite mediante discos, cintas magnetofónicas, televisión, libros, partituras, conciertos y clases formales.
3. Se manifiesta en las ciudades, especialmente en medios universitarios y otros donde todo facilita la confluencia e interacción de modos culturales heterogéneos y donde las exigencias prácticas de la vida cotidiana y la tendencia a explicar racional y objetivamente los fenómenos del mundo, provocan un alejamiento acelerado de todo lo que suene anticuado, supersticioso, rústico o precientífico.
4. Suele tener un autor desconocido o pretenso.
5. Es producto de la creación individual cuyo autor aspira al reconocimiento, la fama y el cobro de regalías.
6. Aunque hay canciones folcloroides de edad respetable e intenso olor a naftalina, las más manoseadas son bastante recientes.
7. Por ser muy accesible resulta sumamente comercial.
(Federico Arana)

Música Indígena.- Música tradicional de los pueblos originarios de México que se interpreta en ceremonias sagradas, fiestas patronales, reuniones familiares así como ritos funerarios, la cual puede ir o no acompañada de cantos en lengua nativa utilizando: guitarras, tambores, flautas, violines, sonajas, así como utensilios prehispánicos. (INI)

Purépecha.- Grupo indígena más numeroso que se asienta en el estado de Michoacán. Las comunidades se localizan en tres zonas: la de la Cañada, la región Lacustre y la región de la Sierra. Sus pobladores han vivido siempre en intimidad con los elementos de la naturaleza, por ello su historia se ha construido con la arcilla y la madera, con la música y la danza. (INI)

Rock.- Algunos autores asumen que éste es una cultura y que su música es un conjunto de géneros musicales. Aunque un género de rock puede definirse y caracterizarse estrictamente en términos musicales de ritmo, melodía, armonía, timbre, textura, estructura y



forma, también puede decirse que el género es una particular cultura. De esta manera cuando hablamos de mod, soul, psicodelia o reggae, hacemos mención a géneros respectivamente de rock, como fusión ácido o rock de Jamaica... Así, el rock es la más vital e imprevisible fuerza en la cultura actual y la excepción a cualquier regla. Su historia es un salvaje enredo, alterada por cambios en la tecnología, medios de comunicación, demografía, política y economía. Alegrementemente acepta todos sus roles, es producto, espectáculo y arte, algo para todo el mundo cuyo desarrollo y documentación es con pocos medios metódicos (...) el rock es un proceso constante de latrocinio, homenaje e inexacta imitación de géneros musicales diversos. Con incontables formas y hechos, es una metáfora para la cultura y un vital e imprevisible enredo de individualismo y asimilación.

(José Manuel Trujillo Cedillo)

Seri.- Grupo indígena sentado en el noroeste de México. La comunidades seris se localizan en la costa desértica del estado de Sonora. Sus pobladores se caracterizan por sustentar su economía en la pesca, el tallado de figura de palofierro y la elaboración de diversos objetos de arte indígena. el tema de sus cantos se relaciona con su entorno ecológico: el mar y el desierto. (INI)

Tzotzil.- Grupo indígena que ocupa una vasta extensión del estado de Chiapas, pero principalmente la región de los Altos. Viven de la agricultura, la ganadería menor y el trabajo en las fincas cafetaleras. Su indumentaria es muy variada y vistosa. Son extremadamente tradicionalistas, manteniendo sus propias normas de organización política y religiosa. (INI)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Fuentes

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Bibliográficas:

- Aguilar, Miguel Ángel, **Simpatía por el Rock**, UAM, México 1993, 196 pp.
- Agustín, José, **La Contracultura en México**, Ed. Grijalbo, México 1996, 68 pp.
- Arana, Federico, **Rogeros y folcloroides**, Ed. Joaquín Mortiz, México 1988, 61 pp.
- Caso, Alfonso, **Indigenismo**, Colección Culturas indígenas INI, México 1958, 155 pp.
- Campos, Rubén, **El folklore y la música mexicana**, Publicaciones de la SEP, México 1928, 351 pp.
- Carvalho-Neto, Paulo de, **Concepto de folklore**, Ed. Formaca, México 1965, 180 pp.
- De Garay, Adrián, **El Rock También es Cultura**, Universidad Iberoamericana, México 1996, 150 pp.
- FONAPAS/INI, **Cincuenta Encuentros de Música y Danza Indígena**, México, 1983, 130 pp
- Galindo, Miguel, **Historia de la Música Mexicana 1ª Parte**, Colima 1933, 636 pp.
- Labin, Suzzane, **Hippies, drogas y sexo**, Ed. ELA, México 1972, 233 pp.
- Marroquín, Enrique, **La Contracultura como protesta**, Ed. Joaquín Mortiz, México 1975, 187 pp.
- Monsiváis, Carlos, **Amor Perdido**, Era, México 1990, 249 pp.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- Montiel Olivares, Norma Angélica, **De la realidad al canto nuevo**, Tesis, Licenciatura en Comunicación y Periodismo, ENEP Aragón, UNAM, México 1999, 151 pp.
- Moreno Rivas, Yolanda, **Historia de la Música Popular Mexicana**, Ed. Alianza, México 1989, 280 pp.
- Muggiati, Roberto, **Rock: el grito y el mito**, Ed. Siglo XXI, México 1974, 149 pp.
- Saldivar, Gabriel, **Historia de la Música en México**, Ediciones Gernika, SEP, México 1987, 380 pp.
- Scheffler, Lilian, **Grupos indígenas de México**, Ed. Panorama, México 1992, 250 pp.
- Trujillo Cedillo, José Manuel, **Para Documentar el rock (un análisis cronológico y música de los géneros rockeros) parte II**, México 1996, Ed. Mimeo, 105 pp.
- Urteaga Castro-Pozo, Maritza, **Por los territorios del Rock, identidades juveniles y rock mexicano**, Causa Joven/CONACULTA, México 1998, 260 pp.
- Vásquez V., Roberto, **Rock Progressivo**, s/e, s/a, 134 pp.

Hemerográficas:

- CONACULTA/Museo Nacional de Cultura Populares (folleto) **Primer Festival de Fusión. Nuevas propuestas sonoras**, México 2001, 10 pp.
- Instituto Nacional Indigenista, **Apuntes para la reforma Institucional**, México 2002, 26 pp.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- Instituto Nacional Indigenista (folleto) ***Encuentro de música indígena Las nuevas creaciones. De "El Costumbre" al rock.*** Encuentro de música indígena. México 2000, 6 pp.
- Instituto Nacional Indigenista (cuadernillo) Producción discográfica ***Encuentro de música indígena Las Nuevas creaciones. De el Costumbre al rock.*** México 2000, 15 pp.
- Antonio Zepeda (cuadernillo). Producción discográfica ***Templo Mayor.*** México 2000. 2-3 pp.
- López Díaz, Ramiro (revista), ***La uña sin sentido***, año 1, núm. 6, México, abril 1993, 4 pp.
- CNCA, El rock mexicano en los años ochentas: los profetas del nopal, ***Revista Memoria de Papel***, año 1, num. 2, octubre 1991, 136 de pp.
- Instituto Nacional Indigenista, ***Síntesis Informativa***, Dpto. de Subdirección de Imagen y Sonido, México, septiembre-octubre 2000. Periódicos y revistas:
 - La jornada, 13,22 y 23 septiembre 2000.
 - Milenio Diario, 15 octubre 2000.
 - Tiempo Libre, 21 septiembre 2000.
 - Cuestión. 22 septiembre 2000.

Fonográficas:

- Archivo Sonoro Digital de la Música Indígena INI-ETM-VIII-07. ***Encuentro de música indígena, Las nuevas creaciones, "De El Costumbre al rock"*** 2000.
- Archivo Sonoro Digital de la Música Indígena, INI-ETM-VIII-01. ***V Festival de Música y Danza Indígena*** Vol. I y II, 1994.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

- Archivo Sonoro Digital de la Música Indígena INI-ETM-VIII-07. **VI Festival de Música y Danza Indígena** Vol. I y II, 1995.
- BMG. **Smog, Dug Dug's**, 1998.
- Discos Denver. **La devaluación, Three Souls in my Mind**, 1992.
- Discos Phoenix. **Blues Boys**, 1992.
- Estudio Axóloyl. **Gallina Negra, Similares y Conexos**, 2001.
- Polygram. **Toncho Pilatos**, 1997.
- S/ sello. **K'evujet ta jteklum, Sak Tzevul**, 2001
- Warner Music México . **Café Tacuba**, 1992.
- Global Entertainment. **Templo Mayor, Antonio Zepeda**, 2000.
- Warner Music México. **Chac Mool**, 1984.

Fotográficas:

- Archivo Fototeca del Instituto Nacional Indigenista.
- Archivo fotográfico de la Subdirección de Promoción Cultural INI
- Archivo CONECTE. Revista Banda Rockera no. 4, México 1987 28 pp.
- Archivo Fonart, Banda Rockera, no.16, México 1992, 29 pp.
- Archivo Júcar, Los Juglares, no. 31, México 1976, 128 pp.
- Maribel Baeza (archivo personal)
- Mireya Carrillo (archivo personal)
- Javier Soler (archivo personal)

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Electrónicas:

- www.fuentes.csh.udg.mx
- <http://ingeb.org/songs/emiliano.html>
- www.lauss_MR27yahoo_grupos.com.mx
- www.radioeducacion.edu.mx
- www.unam.mx/radiounam

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

Vivas:

- **Calli, Petuni.** Músico e investigador mixteco de Oaxaca, México D.F., febrero 27/2002, entrevista directa, grupos indígenas que interpretan rock.
- **Chávez, Alejandro.** Colaborador del grupo musical tzotzil Sak Tzevul, México D.F., noviembre 11/2001, entrevista directa, concepto musical del grupo.
- **Chamorro, Arturo.** Etnomusicólogo del Colegio de Jalisco, México D.F., noviembre 11/2001, ponencia, fusiones musicales entre lo tradicional y contemporáneo.
- **Corona, Antonio.** Musicólogo del Centro Nacional de Investigación y Documentación de Acervo Musical del Instituto Nacional de Bellas Artes, México D. F., noviembre 11/2001, entrevista directa, grupos indígenas que interpretan rock.
- **Hernández, Emilio.** Investigador del Instituto Nacional Indigenista, México D.F., febrero 18/2001, entrevista directa, jóvenes indígenas interpretando rock.

- **Hernández, Nefi.** Indígena tenk de San Luis Potosí, miembro de la Casa de Escritores en Lenguas Indígenas A.C., México D.F., febrero 27/2002, agrupaciones indígenas que interpretan rock.
- **Herrera, Julio.** Titular del departamento de Etnomusicología en la Subdirección de Imagen y Sonido del Instituto Nacional Indigenista, México D.F., febrero 21/2001, entrevista directa, jóvenes indígenas interpretando rock.
- **López, Ramiro.** Músico, analista y periodista de rock Ramiro, México D.F., febrero 18 /2002, entrevista directa, concepto e historia del rock.
- **Márquez, Lázaro.** Integrante del grupo musical purépecha Xamoneta, México D.F., septiembre 24/2000, entrevista directa, concepto musical del grupo.
- **Martínez, Damián.** Vocalista del grupo musical tzotzil Sak Tzevul, México D.F., noviembre 11/2001, entrevista directa, concepto musical del grupo.
- **Martínez, Enrique.** Integrante del grupos musical tzotzil Sak Tzevul, México D.F., noviembre 11/2001, entrevista directa, concepto musical del grupo.
- **Molina, Francisco.** Vocalista del grupo musical seri Hamac Casiim, Estado de México, octubre 12/2001, entrevista directa, concepto musical del grupo.

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN